# **Gé**nesis

*Dios tiba dekemi.*

1 Naa tiba jutyunu uwanun, Dios tiba deke'
faawaandu, selu bain, tu bain dekemi.
2 Tsenñu tu naa ti muuteba jutyu', tsaa juwan
juruu ju' yapijurunami, tsenmin lamaa tene ne
juuwaami. Tsanandala Diosa' Espírituya pi kai'tala
ne neintsumuwaami.
3 Tsenñu Dios: Danguisa, tinmalan, dandakemi.
4 Tsangue' dangueñu Dios yuj urañu katatu,
dishkejtsa bain, danda bain junuu tiremi.
5 Tsejtu Dios dandanuya "mandala" mumu
pumi, tsenmin dishkejtsanuya "kepe" mumu
pumi. Tsanguiñu juntsa ajke' malunu kepe bain,
mandala bain tiya' puimi.*
6 Bene Dios manen tsandimi: Pitalan manbela
aa ba'kara jusa, tsenmalaa pi maali maali deve-
lanutsu, timi.
7 Tsanditu Dios manbela tsamantsa aa
ba'kara kemi, tsenñu juntsa aa ba'kara pi
develekemi. Tsenñu manbaateya juntsa aa
ba'kara pandainsha shuwanmala, kamanbaateya
kai'sha deshuwami.
8 Tsenñu juntsa aa ba'karanu "selu" mumu
pumi. Tsanguiñu entsaba pai malunu kepe bain,
mandala bain tiya' puimi.

---

* **1:5** Hebreo chachillaya ma malu de-i', kama malu manbeep-
umiya, kepenusha mandishmain ura inmalaren yumaa kama
malu manbeepuve tyamu deeve.

9 Tsenñu Dios tsandimi: Selu pandainsha pumu piya manbelaa wakudisa, tsenmalaa ejke tena faanutsu, timi. Tsandiñu ya naati pañuba juntsaimi.

10 Tsejtu Dios ejke tenanuya “tu” mumu pumi, tsenmin selu pandainsha wa'dimu pinuya “lamaa” mumu pumi.

Tsejtu kumuinchi ura deeñu katatu,

11 Dios tsandimi: Tunu ti kiya'baasa de-awasa: naa fikenuu ñi iimu chi juula bain, naa pu'chi juula bain, timi. Tsandiñu Dios naatiñuba juntsaimi.

12 Tsenñu tunu naa ti kiya juula bain awala, naa fikenuu ñi kuwakemu chi juula bain, naa pu'chi juula bain awala. Tsanguetu Dios juntsa ura deeñu katami.

13 Tsanguiñu entsaba pen malunu kepe bain, mandala bain tiya' puimi.

14-15 Tsenñu Dios tsandimi: Selusha ñillu cha'jelei detiyasa tsai' tusha dangaapunu, tsenmalaa mandala bain tiya', kepe bain tiya tiyainutsu, tsenmin selusha chumu ñillu jumulan naamaa ma malu tiyañu bain, naamaa ma añu tiyañu bain, naamaa bale malu chayañu bain mijakaanu detsuve, timi. Tsandiñu Dios naatiñu bain juntsaimi.

16 Tsejtu Dios pai ñillu kemi: mandala dangaamu ñillunuya daran danmu kemi, tsenmala kepe dangaanu ñillunuya mikaka danguikemu kemi. Tsenmin naa makara juula bain dekemi.

17-18 Tsejtu Dios juntsa ñillulanu selu kai'sha deke' chujtimi, tsenmalaa naa mandala bain, naa kepe bain tusha danbu', naa kepe bain jayu ñillu

jusa tyatu, tsenmin mandala bain danbusa tyatu.
Tsanguetu Dios juntsa ura deeñu katami.
19 Tsanguiñu entsaba taapai malunu kepe bain,
mandala bain tiya' puimi.
20 Tsejtu bene Dios tsandimi: Pisha pumu an-
imaala bain pure' tiya deisa, tsenmin naa tusha
jeke' nemu pishkula bain dejusa tenve, timi.
21 Entsanguitaa Dios pisha pumu aa alla bain
dekemi, tsenmin pi tainsha nemu animaala bain
naaju'baasa deke', naa pishkula bain naaju'baasa
dekemi.
Entsangue' dya' Dios ura deeñu katatu, juntsa
animaalanu
22 mika ura' idei titu entsandimi: Pure' na kike'
lamaa tyuwakidei; tsenmin naa tusha bain pishku
pure' seraidei, timi.
23 Tsanguiñu entsaba man malunu kepe bain,
mandala bain tiya' puimi.
24 Tsejtu Dios manen tsandimi: Tu kuraa an-
imaa de-awasa tenve, naa chachilla' miyandinu
animaa juula bain, naa jeenbaasha chumu ajara
animaa juula bain, tsenmin naa tunu ajkachi
shilla' neimu animaa juula bain de-awasa tenve,
timi. Tsandiñu Dios naatiñuba juntsaimi.
25 Tsejtu Dios entsa animaalanu naaju'baasa
deketu, ura deeñu katami.
26 Tsejtu umaa Dios tsandimi: Umaya lala
naadejuñuba tsaa chachi† ke' kujtedaa, tsenmalaa
ya naa pisha pumu allalanu bain, naa pishkulanu

† **1:26** chachi: Chachi titu hebreo palaachiya adam titun tsandive. Tsaju' enuya kumuinchi chachillanu laapu' patun tsandive, tsaaren vee mujtu pillashaya ma ruku' mumu laapu' pataa, Adán timuve. Génesis 3.20; 4.25nu bain lende.

bain, naa chachi miyandinuu animaalanu bain,
naa jeenbaasha chumu ajara animaalanu bain,
naa tutala shilla' neimu animaalanu bain man-
danguen chunutsu, timi.

27 Tsejtu Dios, ya naaju'ba juntsa keraa chachi
ke' kujtemi. Tsejtu unbee ruku bain, supu bain
kikemi.
28 Tsejtu Dios yalanu: Mika ura' idei, titu
tsandimi: Na demiyandi' pure' serai' entsa tu
tyuwai seradei, tsenmin naa pisha pumu allalanu
bain, naa pishkulanu bain, naa naaju animaalanu
bain, naa tusha ajkachi shilla' neimu animaalanu
bain ñulla mandanguen chudei, timi.

29 Tsejtu bene yalanu tsandimi: Ñi fainuu iimu
kaa chi juula bain, kayu naa vee pu'chi juula
bain iya ñullanu kuwantsuyu, tsenmalaa ñulla
pu'chitala puka ka' finudetsu.
30 Tsaaren jeenbaasha chumu animaalanu
bain, tusha ajkachi shilla' neimu animaalanu
bain, naa pishkulanu bain naaju tape'baasa
yaichi fikenuu detiwaayu, timi. Tsandiñu uwain
juntsaimi.
31 Tsejtu Dios kumuinchi entsangue deketu ura
deeñu katami. Tsanguiñu entsaba mandishmain
malunu kepe bain, mandala bain tiya' puimi.

# 2

1 Entsaitaa naa selu bain, naa tu bain, tsenmin
naa selusha tiba katawamula bain, naa tusha tiba
katawamula bain millai ila.
2 Dios entsangue taawasha deke' dyatu, umaa
mandishpai malusha lekami.

3 Tsejtu Dios entsa mandishpai malunu mika
ura' isa titu, bale malu kure' shuikemi, matyu
juntsa malunaa tiba deke' faawaatu leka' mitya.
4 Entsa kuindaa, naa-itaa selu bain, naa tu bain
de-i' faamu deeñuba juntsa kuindave.

### *Naa naake deke'ba mawandya*

Yavé Dios naa selu bain, naa tu bain dekiñu,
5 kayu naa ti kiya juuba chutyumi, tsenmin naa
ti tape juu bain kayu falendyumi, matyu Yavé
Dios kayu shuwa jakaakaindyuñu' mitya, tsenmin
muba taawasha kikenuu dejutyuñu' mitya.
6 Tsaanun tu tainshaa pi fale' kumuinchi tu ajta
ajtakemi.

7 Yavé Dios chachi ketu tu llujpepechiren ke',
ya' kijkapanu juipu', aama pu' kujtemuwaami.
Tsenñaa umaa chachi tiya' chumi.

8 Tsejtu bene Yavé Dios pajlanu pasha Edén
mumu puu vijtya main ke' chujtitu, jungaa ya'
keñu chachinu pumi.
9 Tsejtu naaju chi'baasa awakare', uukerai
katawamu tire', famu puka imu tene awakaami.
Tsejtu juntsa vijtya kejtala naa chuwaanu tiremu
chi bain, naa main main tyee keñu urañu bain,
tyee keñu urajtuñu bain mijakaakaa kemu chi
bain awakaami.
10 Edénnu pijula main fale' jitu, juntsa vijpala pi
ajkemu jumi, ma pijularen taapai pala ma velaa
pijula.
11 Ajke' pala jumuya Pisón mumumi; entsa pi
uru tsunu Havilá tusha yatemu jumi.

12 Entsa tenatalaa naa kayu ura uru bain,
naa chi pillu aindyayaa bain, naa unise mumu
shupuka bain kataamumi.
13 Tsenmala kama pijuu palaya Guihón mu-
mumi, Cus tinu tusha yatemu pijula.
14 Tsenmala kama pijuu palaya Tigris pi mu-
mumi, Asur pebulu pajlanu pasha pumu pi. Tsen-
mala entsaba kumuinchibi taapai pijuu pala ju-
muya Éufrates mumumi.
15 Tsejtu Yavé Dios, cha' rukunu Edén vijpaasha
pu', tiba dewajke' washkisa tyatu,
16 Yavé Dios entsangue uudenguemi cha'
rukunu: Vijtyasha naaju chinu puka ka'
findenñuba ka' finuu juve,
17 tsaaren main main tyee keñu urañu bain,
tyee keñu urajtuñu bain mijakaamu chinu namu
pukaya ka' fityude; ñu naama juntsa puka ka' fi'
bain, uwain peyanbera inu tsuve, timi.

*Supu shinbunu bain kemi.*

18 Tsejtu bene Yavé Dios tsandimi: Unbee rukun
maali juu tsanashu juntsaa urajtuve. Tsa' mitya
main ti bain yaba bulu ura' kivetekenuunu kenu
tsuyu, timi.
19-20 Tsejtu Yavé Dios tu llujpenuren kumuinchi
animaa juula bain, naa pishku juula bain deke-
muwaatu, umaa cha' ruku' junga deta'mi, mumu
pukaanu. Tsenñu cha' ruku naajulanuba mumu
depukemi, naa cha' miyanuu animaalanu bain,
naa pishkulanu bain, naa jeendaa chumu ajara
animaalanu bain. Tsejtu naake mumu puñuba
juntsai shuwala. Tsaaren juntsa animaala, mali-
iba cha' rukunu bulu ura' kivetekenuu faatyula.

21 Tsenñu Yavé Dios cha' rukunu tengan ju-
tyungue kaskare', ya kasu'tsunu uwanu ma vi'chi
kalaami. Tsanguetu ya' allachiren junu vi'chi
kalaanunu mandu'kaami.
22 Tsejtu juntsa vi'chinun Yavé Dios ma shinbu
ketu, cha' rukunu taji' keewaami.
23 Tsenñu cha' ruku katatu tsandimi: ¡Entsaya
uwain in allaren jumin, in taku bain jumin juve!
“Supu shinbu” mumu junu tsuve, matyu Dios un-
bee rukunaa kalaañu' mitya, timi.
24 Tsa' mityaa unbee rukuya ya' apanu bain, ya'
amanu bain shuike' ji', ya' shinbuba buudi' chunu
tsuve; tsai' yala main juuñuu tiyainu detsuve.
25 Tsejtu naa unbee ruku bain, naa ya' shinbu
bain cha'tene juularen, ne tsa deeyu tya' yujtyatyu
jula.

# 3

*Adán Evaba Diosnu meengui'la.*

1 Yavéchi, matyu Dioschi imu jeendaa nemu ajaa
animaalanu pensanguiñuya piñee kayu bibumi.
Tsa' mitya supu shinbunu tsandimi: ¿Tsejtu Dios
ñullanu vijpalanu chudenashu juntsa chinu puka
namulaa, naaju bain fityudei, tii? timi.
2 Tsenñu supu shinbu pakatu: Lalaya naaju
chinu puka ka' findenñuba ka' finuu dejuyu,
3 tsaaren vijtya kejtaa chunashu juntsa chinuya
Dios lalanu naa ta'kabainguityudei tiñu' mitya, ka'
finu dejutyuyu, matyu tsanguishu juntsaa peyanu
dejuve tiñu' mitya, timi.
4 Tsenñu supu shinbunu piñi tsandimi: Anbu-
dave, ñulla peyan dejutyuve.

5 Matyu Diosya naama ñulla juntsa chinu puka
deka' fi' bain ñulla' kapuka dedanware', naaju
urañu bain, naaju urajtuñu bain demija', Dios tsaa
tiyanu dejuñuba mi' mityaa tsandive, timi.
6 Tsenñu supu shinbu juntsa chinu namu puka
ne keranchiya uu finuuve tya' mujkere', aseetaju
tiyachi tya' mitya, fi'kera tyami. Tsejtu manbuka
walla' chiti' fitu, ya' rukunu bain kuñu, ya bain
fimi.
7 Tsenmalan juntsa uwanu yala' kapuka dedan-
guiñu, naa yala pallu tsaa cha'tene ju deju'ba kayu
narai mija' yujtyala. Tsejtu iguera tapee deka'
detyundyu' tele' juntsachi dishukila.
8 Tsejtu bene unbee ruku bain, ya' shinbu bain
kependu' ishuwa juyinu uratala Yavé Dios vi-
jtyasha nentsuñuba demeetu, chi kejtsapala yan-
gachi tene ji' pantsudila, matyu Yavé Dios yalanu
katatyusa tyatu.
9 Tsenñuren unbee rukunu Yavé Dios tsandimi:
¿Nuka naanayu? timi.
10 Tsenñu cha' ruku pakatu tsandimi: Ñu vi-
jpalasha nentsuñu meetu, cha'tene ju' mityaa,
jeetenñu pantsudiyu, timi.
11 Tsenñu Dios tsandimi: ¿Tsen maa ñunu
cha'tene juuve tin? ¿Tsaaya, ñunu fityude tyeesu
juntsa chinu namu pukaa ka' fii? timi.
12 Tsenñu cha' ruku tsandimi: Ñu iba chunu
ti' kuwakishu juntsa shinbu inu juntsa puka
kuwañaa fiyu, timi.
13 Tsenñu supu shinbunu Yavé Dios tsandimi:
¿Nenñaa tsanguiyu? timi.
Tsandiñu juntsa shinbu: Inu piñi anbutiñun,
juntsa puka tsangue' fikeeñuve, timi.

14 Tsenñu piñinu Yavé Dios tsandimi: Ñu'
juntsanguen mitya, mika firu' inu tsuve, ñu'
chungamaya kumuinchi animaatala ñaa firu'
i' taaju imu junu tsuve. Entsa malu ajkeshaa
shilla' nenchi tene neinu tsuve, tsenmin ñu'
chungamaya malumere tu llujpee fin chunu
tsuve.
15 Tsenmin ñunu cha' shinbuba veta' veta' kun-
daa juu tirenu tsuyu, tsenmin naa ñunu sera' jim-
ula bain, naa entsa shinbunu sera' jimula bain
naa-uwanuba tsaren kundaa juu chunu detsuve.
Tsa' mitya yanu sera' jimu ñu' mishunu ijchaa
teenu tsuve. Ñuya ya' nenbujkuwanaa lluidi' finu
tsuve, timi.
16 Tsejtu cha' shinbunu entsandimi: Navi'
nakandu taaju' iinuke tirenu tsuyu; nakanu
uwanu kityandaa ñu' kaillanu kanu tsuve. Ñu'
rukunu meneste jujuunu tsuve, tsenmala yaa
ñunu mandanguen chunu tsuve, timi.
17 Tsenmin unbee rukunu bain entsandimi: Ñu'
shinbunu meedi', juntsa chinu imu puka fityude
tiñun fiñu' mitya, ñu' kuipa' mityaren entsa tu
mika firu' juu junu tsuve. Tsa' mitya ñu' chunga-
maya tsamantsa daran taawasha ketaa tyeeba
wajke' de-iwaatu ka' fin chunu tsuve.
18 Tunu naa puchi bain, naa pu chuu tape bain
awanu detsuve, tsenmin jeenbaasha chumu kiya
juula bain ñu fin chunu tsuve.
19 Tsa' mitya taawasha ketu llashkapa chipin-
bee netaa panda fin chunu tsuve, ñun peya' tu
mandi'mujchiya, matyu turen ñu chachi tiyamu'
mitya, turen mandinu tsuve, timi.
20 Tsejtu juntsa cha' ruku Adán ya' shinbunu Eva

mumu pumi, matyu yaa kumuinchi chachillachi ya' amañu' mitya. Eva titu “chumu” titundive.

21 Yavé Dios, unbee rukunu bain, ya' shinbunu bain animaa kika jali deke' kuwa' pandemi.

22 Tsejtu tsandimi: Umaa chachi bain lala tsaa ma tiyaive, matyu naaju urañu bain, naaju ura-jtuñu bain mi' mitya. Tsa' mitya naa chuwaanu tiremu chinu bain ta-ere' puka ka' fimiya, naa-uwanuba tsana chunu tiya'ba inu juve, timi.

23 Tsejtu Yavé Dios, cha' rukunu Edén vijtyasha mangalaatu, yanu ke' kujteñu tunuren taawasha kenu pukemi.

24 Tsejtu chachinu mangalare' dyatu, vijpalanu uidi' pensanguiñuya pajlanu pasha, anjee keraalanu dewashkaami, tsenmin ma peeniya, ñi llu'waraaya, juntsa miñunu nutsa kelushaba lu'tetintsunu pumi, tsenmalaa chuwaawaa kemu chisha muba kalen ji'nudetsu.

# 4

## *Caín bain, Abel bain*

1 Cha' ruku ya' shinbu Evaba chuñu, entsa navi' Caínnu nakami. Tsejtu tsandimi: Yavé kuñuya na main unbeena miyayu, timi.

2 Tsejtu bene Caín' benna, Abelnu, na mangami. Tsenñu Abelya uveja washke' awakaamu tiyami, tsenmala Caínya tunu buikiya wajke' awakaamu tiyami.

3 Tsanguen dechuturen, ma malu Caín yachi tiba wajke' awakare' iwaañu puka Yavénu mantsa taji' ufeenda keewaami.

4 Tsenñu Abel bain ajke' nakayamu uveja kayu
naraa jumu tute' ju'ke' Yavénu keewaami. Tsenñu
Yavé yuj sundya' keemi Abelnu bain, naa ya' ju'ke'
keewaanu ufeendanu bain.
5 Tsaaren naa Caínnu bain, naa ya' keewaañu
ufeendanu bain mutya' keetyumi. Tsenñu' mitya
Caín tsamantsai ajaavitu, naa kajuuba devera'
laimi.
6 Tsenñu Yavé tsandimi: ¿Ti' mityaa ajaavitu iyu,
naa kajuruba devera' juu ma neintsumi?
7 ¿Uwain ñu ura' keñuya iya mutyan jutyuwa?
Tsaaren ñu tsanguityuñu' mitya, umaa ujcha ju-
muren ñunu mandanguenu keenave. Tsaanuren
ñaa juntsa ujchanu puinuu juve, timi.
8 Ma malu, Caín ya' benna Abelba pami. Tsejtu
jeenbaasha ji' yai tene punalan Caín ya' benna
Abelnu tsaa tutekemi.*
9 Tsanguiñu Caínnu Yavé pake'meetu: ¿Ñu'
benna Abel nuka naanain? timi.
Tsandiñu Caín pakatu: Iyaa mijtuyu, ne iyaa in
bennanu washkemaaba juumiñu, timi.
10 Tsenñu Yavé tsandimi: ¿Nenñunguiyu
tsanguemi? Entsa tusha ñu' benna' asa
shajaakaakishu juntsan inu naakeñu urañuba
ke' kuwaka ti' pakakeñunguentsuve, timi.
11 Tsa' mitya, ñu firu' iwaraa jude, matyu ñu'
bennanu tute' asa kushkakaakishu juntsa tuya
ñunu ura' ikare' puiten jutyuve.

---

* **4:8** Abelba pami. Tsejtu jeenbaasha ji' yai tene punalan Caín ya' benna Abelnu tsaa tutekemi tityumujchi, mantsa yumaa ki-ikalanuya entsa pillave: Abelnu jeenbaasha neinun tsa deeyu ti', miya' jimi. Tsai' ji' jeenbaasha yai tene punalan Caín ya' benna Abelnu tsaa tutekemi.

12 Tsaju' naamika tinu taawasha keñu bain,
puka juntsai ma-i'nu detsuve. Tsenmin naa-
uwanuba lekayajturen entsa tunu nedandaanu
tsuve, timi.
13 Tsandiñu Caín pakatu Yavénu tsandimi: Inu
tsamantsangue taaju ikaanujtuuyu.
14 Ñu umaa inu entsa tunu kelaakeñu' mitya,
ñu putyuinsha baasha naa-uwanuba lekai'mujchi
nedandaanu tsuyu. Tsaita nentsunmalaa mun
inu kata'ba tu'nu dejuve, timi.
15 Tsandiñuren Yavé manbakatu tsandimi: Tsa
jutyuve. Mun ñunu tute' bain, yalaa kayu man-
dishpai bijee taaju iinuu kuipa manganu detsuve,
timi. Tsejtu Caínnu Yavé ma señas chujtimi, mun
kata'ba tutei'nudetsu.
16 Tsenñu Caín Yavéba kuinda ketu Yavé' ajuunu
lu' jimi, tsai' Nod tusha ji' chumi, Edénnu pensan-
guiñuya pajlanu deechusha.

### *Caínnu sera' jimula*

17 Caín ya' shinbunu ka' chu' tsaiñu, entsa navi',
nakatu Henocnu faawaami. Tsejtu Caín ma pe-
bulu kentsu' mitya, Henoc mumu pumi, matyu ya'
na naaju mumuñuba tsanguetu.
18 Henocya, Irad' ya' apa† tiyanmala Iradya,
Mehujael' ya' apa tiyamuwaami. Mehujaelya, Me-
tusael' ya' apa tiyanmala Metusaelya, Lámec' ya'
apa timuwaami.
19 Lámec pai shinbu miyandimuwaami: mainya
Adá mumunmala, kamainya Silá mumuwaami.

† **4:18** ya' apa ti' bain, ya' tinbu aa-apa tituren tsandi'bandinuu juve.

20 Adáya Jabalnu nakami, tsenñu entsaa ajke'
bijee yapayatala chudi' animaa awakaakaa kemu
juwaañu, veela bain bene tsaren kila.
21 Tsenñu Jabal bain ma naatala Jubal
mumu puu miyandimi, tsenñu entsa Jubalya
beesanguendu pakaakaa kentsumi sitara bain,
naa pujkuna bain ajke' bijee ke' pakaamuwaami,
tsenñu bene veela bain tsaren kila.
22 Siláya, Tubal-caínnu nakami, tsenñu entsaa
naa brunsetala bain, naa ura jerutala bain
taawasha ke' tiba kiikemuwaami. Tsenñu Tubal-
caínchi ma tsujki juwaami, ya' mumu Naamá.
23 Ma malu, Lámec ya' pai shinbulanu Adánu
bain, Silánu bain tsandimi: Ura' meedidei in pat-
intsaashu juntsanu: Ma cha' ruku inu lastema
kishu juntsaa, iya tu'nu tsuyu; ma unna inu
kai'shu juntsaa, iya tu'nu tsuyu.‡
24 Tsa' mitya uwain mun Caínnu tu'mulanaa,
mandishpai bijee kayu taaju iwaanu jushu
juntsaa, mun inu tu'mulaa kayu 77 bijee taaju
iwaranuu kuipa vinu dejuve, timi.

### *Setnu sera' jimula*

25 Adán manen ya' shinbuba matsumi, tsenñu
ya' shinbu na mavi' mangatu, Set§ mumu pumi,
tsejtu tsandimi: Dios manen kama na manguve,
Caín tutekisu juntsa Abel' mitya, timi.

---

‡ **4:23** Ma cha' ruku inu lastema kishu juntsaa, iya tu'nu tsuyu; ma unna inu kai'shu juntsaa, iya tu'nu tsuyu tityumujchi, entsandinu bain juve: Ma cha' rukunu tu'yu, yaa inu lastema kiñu' mitya; tsandityu'ba, ma unnanu tu'yu, inu katiñu' mitya. § **4:25** Set mumuya, hebreo palaachi naatitaa “kuwañuve” timu deeñuba juntsandi patiñuu juve.

26 Tsenñu Set bain na main miyanditu, Enós
mumu pumi. Tsenñaa umaa Diosa' mumunu
pakatu, Yavé tiitin chula.

# 5

*Adánnu sera' jimu paandela*

1 Enaa Adán' paandela naa-i sera' dejiñuba
juntsa pillave. Dios chachi ke' kujtetu, ya kerake
ke' kujte',
2 unbee ruku bain, supu bain kikemi, tsangue'
Dios yalanu ura' dejusa ti' pami. Tsejtu yalanu ke'
kujtenu malunu Dios tsandimi: “Chachi” mumu
junu detsuve, timi.
3 Adán 130 añu juunu uwanu na mamiyanditu,
Set mumu pumi, tsenmin entsa kaana ya' apa
keraami.
4 Set nakayañu, Adán kayu 800 añu manchutu,
naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu
miyandimi.
5 Tsejtu kumuinchibi 930 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.
6 Set 105 añu juunu uwanu na miyandimi
Enósnu.
7 Enós nakayañu, Set kayu 807 añu yapa
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
8 Tsejtu kumuinchibi 912 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.
9 Enósya 90 añu juunu uwanaa Cainánnu
miyandimi.
10 Cainán nakayañu, Enós kayu 815 añu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.

11 Tsejtu kumuinchibi 905 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.

12 Cainánya 70 añu juunu uwanu na miyandimi
Mahalalelnu.
13 Mahalalel nakayañu, Cainán kayu 840 añu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
14 Tsejtu kumuinchibi 910 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.

15 Mahalalelya 65 añu juunu uwanu na
miyandimi Jérednu.
16 Jéred nakayañu, Mahalalel kayu 830 añu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
17 Tsejtu kumuinchibi 895 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.

18 Jéredya 162 añu juunu uwanu na miyandimi
Henocnu.
19 Henoc nakayañu, Jéred kayu 800 añu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
20 Tsejtu kumuinchibi 962 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.

21 Henocya 65 añu juunu uwanu na miyandimi
Matusalénnu.
22 Tsejtu Henoc, naa-uwanuba Dios naaken
chusa tyañuba tsanguen chumi. Tsejtu Henoc, ya'
na Matusalén kayañu, 300 añu kayu manchutu,
naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu
miyandimi.
23 Tsejtu kumuinchibi 365 añu chumi.

24 Henocya naa-uwanuba Dios naaken chusa
tyañuba tsanguen chumuñu, Dios yanu ka' jiñu,
tsaa ma malu piyanchi ne iimi.*
25 Matusalénya 187 añu juunu uwanu na
miyandimi Lámecnu.
26 Lámec kayañu Matusalén kayu 782 añu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
27 Tsejtu kumuinchibi 969 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.
28 Lámecya 182 añu juunu uwanu na main
miyandimi.
29 Tsejtu Noé mumu pumi, entsanditu: Yavé
tunu firu' iwaraa tireñu, lala daran taawasha
ketaa tiba wajke' awakaanuu dejuyu; tsaanuren
entsa kaana jayu ma lekakaanu juve, titu.
30 Tsejtu Lámec, ya' na Noé nakayañu, kayu 595
añu manchutu, naa unbeenala bain, naa supu
na'mala bain kayu miyandimi.
31 Tsejtu kumuinchibi 777 añu chumi; tsai ruku'
chunu uwanu peyami.
32 Noéya yumaa 500 añu ma juunu uwanaa
na miyandimuwaami Semnu bain, Camnu bain,
Jafetnu bain.

# 6

*Chachilla yuj firu' tiyala.*

1 Chachilla entsa tunu chutu pure' seraindu, naa
pannala bain tsaren serala.

---

* **5:24** Hebreos 11.5 bain, Judas 14 bain lende.

2 Tsenñu cha' rukula' na'mala nara deeñu'
mitya, Diosa' nala* naaju kayu ura deeñu bain,
mi'ke' juntsalanu supunga' yala' shinbu tire tirek-
ila. Tsa' mitya naajulanu kandya' bain ne kakila.
3 Tsenñu Yavé tsandimi: Cha' ruku naa-
uwanuba te' peyatyumujchi ne tsanasa tendyuve;
yaa ne chachiren juñu' mitya, 120 añun chudinuke
tirenu tsuyu, timi.
4 Tsa' mitya aa kasta chachi tusha defaalaya
Diosa' nala cha' na'malanu supu deka' na dekiñaa
faala. Tsaaren naa bene bain faala. Tsejtu
juntsalaa kaspee tinbunu daj ruku jumuwaala.
5 Entsa tusha chumu chachilla mika firu' ken
dechu', naa-uwanu bain firu' kiikenu pensan
judeeñu,
6 Yavé katatu, chachillanu entsa tusha ke' chu-
jtin jutyuunuba kikeeñuve tya', veta' pensa mantu
yuj llakindyami.
7 Tsejtu tsandimi: In keñu chachillanu entsa
tunu tsaa demanbirekenu tsuyu, tsenmin
kumuinchi animaa chachi miyanuu judeeshu
juntsalanu bain, naa ajkachi shilla' neimu
animaalanu bain, naa pishkulanu bain
demanbirekenu tsuyu, matyu ke' chujtin
jutyuunuba kikeeñuve, timi.
8 Tsaaren Noéya Yavéchi ura' katawami.

*Noé ma baaku kemi.*

9 Entsaa Noé' kuindave. Noéya yuj ura'
rukuwaami, naa-uwanuba Diosnu meenguemu.

---

* **6:2** Diosa' nala titu, naamika ura' mikeetyuñuba, mantsalaya selusha chumulanaa tsandimu deeve; tsenmala vejanlaya dee rukulanaa Diosa' nala kuremu deeve.

Tsa' mitya ya' chunu tinbunuya, yaa Dios naaken chusa tyamuñuba tsanguen chumuwaami.

10 Noé pen na miyandimuwaami: Semnu bain, Camnu bain, Jafetnu bain.

11 Dioschiya tu urajtu kuraa tiyaimi, chachilla urajtu tene ken chu', tituba ne kikendetsuñu.

12 Tsejtu kumuinchi entsa tusha chumula urajtu tene tiya deiñu' mitya, entsa tusha tsamantsa ujcha landetsuñu katatu, Dios

13 tsandimi Noénu: Chachillanu depirekenu tsuyu. Yala' kuipa' mityan entsa tusha tsamantsa tituba kiken ne chudenave. Tsa' mitya, yalanu depireke', kayu vera entsa tusha tiba chudenashu juntsalanu bain depirekenu tsuyu.

14 Tsa' mitya pillu laimu chi mi'ke' ka', baaku main ke', suku puja'tee kide, tsangue' naa juusha bain, naa avindala bain ba'dindalaya amuyachi tene kide pi vin jutyu.

15 Matyu iya ñunu naake aawa kide tiñuba juntsaaya kide: bare' mityaya 300 tyabulu, tsenmala bungunchiya 50 tyabulu, tsenmin katyu' mityaya 30 tyabulu.

16 Tsenmin pen dijki pude, tsenmin mishbui' lunu ma tyabulu faatanainshaya ma kaa juukapaa pude ke'laalaadinunu, tsenmin luluinu juukapa bain main pude ma kelusha.

17 Entsa tusha pi bu'ware', kumuinchi entsa tu' chumulanu depirekenu tsuyu, naa nuka bain. Tsa' mitya kumuinchi entsa tunu chudenashu juntsalaya millai peyanu detsuve.

18 Tsaaren ñubaa veta' veta' uraa kenu tsuyu. Tsa' mitya baakunu vi', ñu' shinbunu bain, ñu' nalanu

bain, naa ñu' suyalanu bain miya' vide.
19 Tsenmin tusha kataamu kumuinchi
animaalanu bain, main llupu ka', main supu
kake', baakusha vimishtide, yai bain ñuba bulu
livee inudetsu.
20 Tsa' mitya vee vee animaala pallu pallu
baakusha ñuba vinu dejuve; naa pishkula bain,
naa tusha nemu animaala bain, naa ajkachi
shilla' neimu animaala bain, tsejtaa mantsala
peyai'mujchi laranudetsu.
21 Tsenmin titi famuñu bain juntsa vee vee deka'
uukaade, tsenmee naa ñulla chachilla bain, naa
animaala bain fikenuu tananudetsu, timi.
22 Tsenñu Dios naake mandangueñuba Noé ku-
muinchi juntsanguemi.

# 7

*Shuwa pureimi.*

1 Tsejtu bene Noénu Yavé tsandimi: Kumuinchi
entsa tinbunu chumu chachiitala pensangue'
keeñuya, ñuren main iya naaken chusa tyañuba
tsanguen chumu juuve. Tsa' mitya ñu' bululaba
baakusha bulu vide.
2 Tsenmin kumuinchi animaala Dioschiya ura
kuramulanuya, llupu bain mandishpallu, supu
bain mandishpallu ka' vinu juve, tsaaren Dioschi
urajtu kuraa animaalanuya llupu bain main, supu
bain main kakide.
3 Tsenmin vee vee pishkulanu bain supu man-
dishpallu kamin, naa llupu bain mandishpallu
kaminguide, tsanguenmalaa yai bain entsa tusha
piyai'mujchi chunudetsu,

4 matyu mandishpai malu insha 40 malu, 40
kepe shuwa jakaanu tsuyu, tsangue' entsa tunu
kumuinchi in keñu chumulanu depirekenu tsuyu,
timi.
5 Tsenñu Yavé naake mandangueñuba Noé ku-
muinchi juntsanguemi.
6 Tsejtu tunu debu'waakenu tinbunu Noé 600
añu juuwaami.
7 Tsenñu umaa Noé baakusha vimi, naa ya'
shinbu bain, ya' nala bain, naa ya' suyala bain,
tsejtaa pi bu'ñu yala livee inu.
8 Tsejtu naaju animaalaba, Dioschi ura kura-
mula bain, naa Dioschi urajtu kuramula bain, naa
jekikemula bain, naa ajkachi shilla' neimula bain,
9 pallu pallu Noéba baakusha bulu vila, llupu
bain, supu bain, Dios naake mandangueñuba junt-
saitu.
10 Tsenñu mandishpai malusha umaa tunu pi
bu'dundami.
11 Noé 600 añu, ma chu'chaya, 17 malu ju-
unu malunu, pi tainsharen tsaa tu deleetse'ke'
pi defalekemi, naa kai'sha selusha bain pi de-
seetse'kike' jaimi.
12 Tsejtu tusha 40 malu, 40 kepe shuwa jami.
13 Tsenñu juntsai' shuwa janu malunun Noé
bain, naa ya' shinbu bain, naa ya' nala Sem
bain, Cam bain, Jafet bain, naa ya' suyala bain
baakusha vila.
14 Tsenñu naaju animaala bain yaiba bulu vila,
naa ajara animaa juula bain, naa cha' miyanuu
animaa juula bain, naa ajkachi shilla' neimu an-
imaa juula bain, naa naaju pishkula bain, matyu
tiba jekachi neimulaya kumuinchi vila.

15 Tsa' mitya naaju animaala bain Noéba pallu
pallu baakusha vila,
16 matyu Noénu Dios naake uudengueñuba junt-
saitu, vee vee animaala llupu bain, supu bain
viila. Tsenñu bene Dios juukapa llu'mi.
17 Shuwa pure-i', 40 malu ja' dyami. Tsenñu pi
bukenmalan, baaku tunu tsutun unguikemi.
18 Tsejtu piya kayu buke' lunchi ne iintsunmala
baaku bain unguenchi ne kikentsumi.
19 Tsa' mitya pi tsamantsangue bukenchiren
tusha aa katyu kuyi chumulanu bain tsaa de-
bukikemi.
20 Tsejtu naa kuyila bain debukiketu, kayu 15
tyabulu jungue buke' dyami.
21 Juntsaiñaa tusha chumu chachilla millai
peyala, naa pishkula bain, naa cha' miyanuu
animaala bain, naa ajara animaala bain, naa
ajkachi tunu shilla' neimu animaala bain millai
peyala.
22 Matyu entsa tunu naajulaba ishin chumulaya
depeyaila.
23 Juntsaiñu Noé, yaba bulu pumulaban laraimi,
tsenmala mantsalaya, naa chachilla bain, naa cha'
miyanuu animaala bain, naa pishkula bain, naa
ajkachi shilla' neimu animaala bain depeyaila,
24 matyu tunu 150 malu pi bukaa tsanañu'
mitya.

# 8

*Pi mangami.*

1 Tsaaren Diosya naa Noénu bain, naa yaba bulu
baakusha pumu jeen animaalanu bain, naa cha'

miyanuu animaalanu bain pashindyumi. Tsejtu
ishuwa tusha juyikaañu pi umaa mangandun-
dami.
2 Tsenñu naa pi tainsha tu leetse'ke' pi faanu
juru bain demallukikemi, tsejtu naa kai'sha
selusha leetseta juru bain demallu'ñu, umaa
shuwa bain mandyami.
3 Tsenñu umaa pi jayu jayu mangantsumi. Tse-
jtu shuwa jadunda' dya'ka' pi demangainshabi
150 malu wanbimi.
4 Tsejtu mandishpai chu'chaya insha, 17
malusha juntsa baaku Ararat kuyitala tsui ejkemi.
5 Tsenñun pi manganchi ne kikentsuñu' mitya,
paitya chu'chaya insha, ajke' malunu aa katyu
kuyilaya yumaa mangatawantsula.
6 Tsenñu bene 40 malusha, Noé baakunu
ke'laadinu juukapa juuke',
7 ma kuerbu tyaike' je'ware' eemi; tsenñu
kuerbuya tu me-ejkenbera keenatu nukaba ne
je'danda kes neintsumi.
8 Tsenñu bene Noé palumanaa mandyaike'
eemi, yumaa pi mangantsuñuba mijanu tyatu;
9 tsenñuren pi bu'nañu' mitya paluma
baakusharen miimi nukaba chudi' lekakenuu
tena katai'tu. Tsenñu Noé tyaapa usake'
manchujtikaatu, baaku juusha manga' pumi
palumanu.
10 Tsejtu Noé mandishpai malu kayu mangueed-
itu, manen palumanu mandyaike' eemi.
11 Tsenñu yumaa ma deyapijuru' kakinsha
paluma, ya' fi'papanu ulibu chi tape
majkaaya miimi. Tsaiñaa Noé, naa tu yumaa
demafalentsuñuba mijami.

12 Tsejtu mandishpai malu kayu mangueeditu
manen palumanu me-eemi; tsenñuren paluma
umaa maatyumi.
13 Tsenñu Noé yumaa 601 añu juunu malunaa tu
deme-ejkemi. Tsejtu juntsa añu ajke' malunu Noé
baaku mishbui'sha juuke' ke-eetu, tu deme-ejkee
katami.
14 Tsa' mitya kasa añu manchañu, ma chu'chaya,
27 malusha yumaa narai deme-ejkemi.
15 Tsenñu Noénu Dios tsandimi:
16 Ñu bain, ñu' shinbu bain, ñu' nala bain, naa ñu'
suyala bain maludei.
17 Tsenmin kumuinchi ñuba bulu pumu ani-
maalanu, naa pishkulanu bain, naa cha' miyanuu
animaalanu bain, naa ajkachi shilla' neimu ani-
maalanu bain demangalaade, yai bain entsa tunu
nukaba deji', na miyandi' deseengue', entsa tunu
pure' serainudetsu, timi.
18 Tsenñu Noé ya' shinbuba, naa ya' nala bain,
naa ya' suyala bain,
19 naa animaala bain millai malula; naa cha'
miyanuu animaala bain, naa ajara animaala bain,
naa ajkachi shilla' neimu animaala bain, naa
jekachi neimu animaala bain ma bulu, ma bulu
malula.
20 Tsejtu bene Noé, ufeenda tsure' ju'kenunu
main kemi Yavénu ufeenda keewaanu, tsangue'
Dioschi ura kuraa animaalanu bain, naa Dioschi
ura kuraa pishkulanu bain kaminguetu, detute'
ju'ke' Diosnu keewaami.
21 Tsenñu Yavé juntsa jupe tsamantsa aindyu'
ishkaputu tsandimi: Naa-uwanuba cha' ruku'
kuipa' mityan entsa tunu firu' isa ti' manban

jui'yu, naa chachiya nei'ba unnamiren firu' kenu
pensan judeeñuba. Tsenmin naa animaalanu bain
challa naake dekike' pire'ba tsa manguen jui'yu,
timi.
22 Tsa' mitya entsa tu naa-uwanuba de-i'
piyaindyuya, naa kiya wajnu tinbu bain, naa
pu' inu tinbu bain, naa lujaa tennu tinbu bain,
naa ishtennu tinbu bain junu tsuve; tsenmin naa
shu tinbu bain, naa shu tinbu jutyu bain junu
tsuve, tsenmin naa kepe bain, naa mandala bain
junu tsuve, timi.

# 9

*Dios Noéba veta' veta'tsanguedaa timi.*

1 Dios, Noénu bain, naa ya' nalanu bain mika ura'
de-isa ti' entsandimi: Pure' na miyandiyai', tunu
yallui seradei.
2 Naaju animaala bain ñullanu yuj jeemunu
detsuve. Tsenmin kumuinchi animaalanu, naa
kai'sha, naa tusha, naa pisha pumulanu bain,
ñullaa uudenguentsunu detsuve.
3 Tsenmin ti animaalanu bain ñulla finuu de-
juve, matyu iya ñullanu ti buikiyalanu bain naake
kuwa'ba entsa animaalanu bain finu juntsangue
kuwantsuyu.
4 Tsaaren ñulla allanu asa erei'mujchiya finu
dejutyuve, asaa chuwaamuñu' mitya.
5 Naa chachilla bain, naa animaala bain
chachinu tute' asa shajaakaren mitya, yalanu
kuipa faawaanu tsuyu. Tsenmin mun chachi
tute'ba main main juntsa chachi' mitya kavitu inu
detsuve.

6 Mun vee chachinu tute' bain, ya bain vee
rukuchi tutanu tsuve, matyu chachiya Dios naa-
juñuba ya keraaya imuwaañu' mitya.
7 Tsaaren ñullaya na pure' miyandiyai', nuka
bain tyuwai seradei, timi.

8 Tsejtu Dios, Noénu bain, naa ya' nalanu bain
entsandimi:
9 Challa ñullanu bain, naa ñullanu sera' jimulanu
bain veta' veta' tsanguedaa tintsuyu.
10 Tsenmin kumuinchi animaa baakusha pu'
mala' ñuiba chudenashu juntsalanu bain, naa
pishkulanu bain, naa cha' miyanuu animaalanu
bain, naa ajara animaalanu bain, matyu
kumuinchi tunu chumu animaalanuya tsaren
tsanguenbera kenu tsuyu tintsuyu.
11 Tsa' mitya iya ñullanu naakenu pa' bain
jaiba vera' manban jutyuyu: Umaa naa-uwanuba
shuwa pure' jakaake', pi bu'ware' chachillanu
bain, naa animaalanu bain demanbiren jutyuyu.
Tsenmin shuwa tsamantsai maja' entsa tu man-
birekenuuya naa-uwanuba majun jutyuve, timi.

12 Tsejtu Dios tsandimi: Iya ñullanu bain, naa
naaju animaalanu bain pi bu'ware' manbiren ju-
tyuyu tyeeshu juntsa ñuiba veta' veta' tsanguedaa
ti' keewaanu tsuyu.
13 Iya ñivijchatala arku iris tingaayu, matyu
juntsaa iya entsa tuba veta' veta' tsanguedaa tiñu
keewara junu tsuve.
14 Tsa' mitya iya naa-uwanu tusha ñivijcha pa-
jteñu ñivijchatala in arku iris fale' tindiñuba
15 iya ñullanu bain, naa animaalanu bain veta'
veta' naakenu pamuwa ju'ba juntsa mandenganu

tsuyu. Tsejtu umaa shuwa pure' jakaake' demanbirenu jutyuyu.

16 Tsaju' naa-uwanu arku iris ñivijchatala tinna kata' bain, naa-uwanu' mityaba veta' veta' naa naakenu pa', naa in chachillanu bain, naa kumuinchi entsa tunu chumu animaalanu bain manbiren jutyu ju'ba mandenganu tsuyu.

17 Tsaju' entsa palaaya iya entsa tunu chumulanu veta' veta' naa naakenu pañuba juntsa keewara juve, timi. Tsejtu Dios juntsaaya pami Noénu.

## *Noé ya' nalaba*

18 Noé' nala baakusha pu' malumula Sem bain, Cam bain, Jafet bain juula. Camya, Canaán' ya' apa tiyamuwaami.

19 Entsa pemalaa Noé' nala jumuwaala. Tsenñu entsalanu sera' jimulaa kumuinchi entsa tunu chachi demasera' chula.

20 Tsenmala Noéya tunu buikiya wajken chumuwaatu, yaa ajke' uva vijtya ke' awakaamuwaami.*

21 Tsejtu umaa ma malu Noé binu kushtu tsaa viñaimi, tsai' ya' yapayanu chipa kejtala cha'tene juu tya'pu' kasu'tsunami.

22 Tsenñu Canaánchi ya' apa jumu, Cam, ya' apanu cha'tene juu tsuna katamin, avindala malu', ya' vejan pai naatalalanu kuinda kijiimi.

---

* **9:20** yaa ajke' uva vijtya ke' awakaamuwaami: Naa tsandityu'ba, mantsalaya entsandi aseetanguikarave tyamu deeve: Noéya tunu buikiya tene wajken chutu uva vijtya ke' awakaami.

23 Tsenñu Sem, Jafetba jali ka', yala' palanu
llatikare' ji' ya' apanu juntsachi vikaala. Tse-
jtu yalaa ya' apanu cha'tene juu katan detyatyu'
mitya, benga' mitya vee mujtu ke-eraa tene jiila.
24 Tsenñu Noé viña' tsu' mandengatu mijami ya'
kayi na yanu tyee kiñuba.
25 Tsejtu tsandimi: ¡Dioschi firu' isa Canaán!
¡Matyu ya' naatalala' tiba kiikemu chachiitala yaa
kayu balejtu kuraa chachi junu tsuve! timi.
26 Tsejtu bene kayu patu tsandimi: Yavé, Sem'
Diosya, mika urave tikayasa, tsenmala Canaánya
Semchi tiba kiikemu chachi jusa.
27 Tsenmin Dios, Jafetnu bain aawa tiwaasa;
tsenmin Sem' chunu tunuren ya bain chusa, tsen-
mala Canaánya yachi tiba kiikemu chachi jusa,
timi.
28 Pi bu'dunda' dyañu, bene Noé kayu 350 añu
manchumi.
29 Tsejtu kumuinchibi 950 añu juunu uwanu
peyami.

# 10

*Noénu sera' jimula*

1 Pi bu'ware' dyañu, Noé' nala, Sem bain, Cam
bain, Jafet bain na demiyandiñu, entsai sera' jila:
2 Entsalaa Jafet' nala deeve: Gómer bain, Magog
bain, Madai bain, Javán bain, Tubal bain, Mésec
bain, naa Tirás bain.
3 Entsalaa Gómer' nawaala: Asquenaz bain, Ri-
fat bain, naa Togarmá bain.
4 Tsenmala Javán' nalaa Elisá bain, Tarsis bain,
Quitim bain, naa Rodanim bain.

5 Entsalaa Jafetnu sera' jimu detiya' ma
bululu chachilla vee vee ma uñichi uuden juu
chumu detiya' lamaa keetala chumuwaala,
tsenmin ma bulumee ma palaachi tene patimu
chachilla debuudi', yala' tunu ma bululu paande
i' chuchudimuwaala.
6 Cam' nalaya Cus bain, Misraim bain, Fut bain,
naa Canaán bain.
7 Tsenmala Cus' nalaya Sebá bain, Havilá bain,
Sabtá bain, Raamá bain, naa Sabtecá bain. Tsen-
mala Raamá' nalaya Sebá bain, tsenmin Dedán
bain.
8 Cusya, entsa tunu mu' mityaba ajke' kayu
daj ruku tiya' chumu Nimrodchi ya' apa tiya-
muwaami.
9 Nimrod ura' yavi' jeen aingamu tiyamuwaami.
Tsenñaa yanu laapu' patu entsandimu deeve: Ya
bain yavi' jeen aingamu, matyu Nimrod tsaave,
timu deeve.
10 Ya uñi tiya' ajke' uudenguen chunu pebulu-
laya entsaa juntsawaala: Babel bain, Érec bain,
Acad bain, tsenmin Calné bain Sinar tusha.
11 Tsenmin entsa tu tenasha chu' malutaa Asiri-
asha ji' pebulu dekemi: naa Nínive bain, naa
Rehobot-ir bain, naa Quélah pebulu bain,
12 tsenmin Resen aa pebulu bain kemi, matyu
Nínive bain, Quélah bain chunu kejtaa tenatala.
13 Misraimnaa desera' jila Ludnu sera' jimu
chachilla bain, naa Anamnu sera' jimu chachilla
bain, naa Lehabnu sera' jimu chachilla bain, naa
Naftuhínu sera' jimu chachilla bain,
14 naa Patrusnu sera' jimu chachilla bain, naa
Casluhínu sera' jimu chachilla bain, tsenmin
Caftornu sera' jimu chachilla bain. Tsenmala

Casluhínu sera' jimu chachillanaa Filisteasha chumu chachilla sera' jimuwaala.*

15 Tsenmala Canaánya Sidónnu ajke' na miyandimi, tsejtu bene Hetnu bain miyandimi.

16 Tsenmala Canaánnu seralaa naa Jebús pebulunu chumu chachilla bain, naa Amor chachilla bain, naa Gerges chachilla bain,

17 naa Heve chachilla bain, naa Arac chachilla bain, naa Sin chachilla bain,

18 naa Arvad chachilla bain, naa Semar chachilla bain, tsenmin Hamat chachilla bain serala. Tsejtu bene kumuinchi Canaánnu bulu paande seramula na'baasa devela' jiila.

19 Canaánnu sera' jimu chachilla' tuya bare' tsetanchi ne kikemi. Tsa' mitya Guerar tu deechusha, Sidón pebulubi jumin Gaza pebulubi juumi, tsenmin Sodoma pebulu, naa Gomorra, naa Admá, naa Seboím pebulu deechusha bain jumin, Lesa pebulubi jingue bare' tse'kila.

20 Camnu sera' jimu chachilla ma bululu chachilla vee vee ma uñichi uuden juu chumu detiya', naa tu bain ma paande bulumeemee ka' dechu', main main naati vera' pamu deju'ba tsa tsai chumuwaala.

21 Jafetchi ya' uñaku Sem bain na miyandimuwaami. Kumuinchi Éber' † nalaa Semnu sera' jimu chachilla deeve.

---

* **10:14** Hebreo palaachi pilla kiikanuya, Filisteasha chumu chachilla Casluhínaa desera' jive tive, tsaaren Amós 9.7nuya Caftornaa sera' jive tive. Uwain entsa pai bulu chachillanu desera' jilaa tenve. † **10:21** Éber mumunu laapu' pataa hebreo chachilla timu deeve.

22 Entsalaa Sem' na jumuwaala: Elam bain, Asur
bain, Arfaxad bain, Lud bain, naa Aram bain.
23 Tsenmala Aram' nalaya Us bain, Hul bain,
Guéter bain, naa Mas mumu bain.
24 Arfaxadya Sélahchi ya' apa tiyamuwaami,
tsenmala Sélahya, Éberchi ya' apa tiyamuwaami.
25 Tsenñu bene Éber bain pai na
miyandimuwaami: mainya Péleg mumuwaami,
matyu ya' tinbunu chumu chachilla develadeiñu'
mitya (hebreo palaachiya Péleg titu, “veenu”
titundive), tsenmala Péleg' bennaya Joctán
mumuwaami.
26 Joctán' nalaya Almodad bain, Sélef bain,
Hasar-mávet bain, Jérah bain,
27 Hadoram bain, Uzal bain, Diclá bain,
28 Obal bain, Abimael bain, Sebá bain,
29 Ofir bain, Havilá bain, tsenmin Jobab bain.
Kumuinchi entsala Joctán' na tene juwaala.
30 Tsejtu Mesábi tu miyalan, Sefar detiñu, matyu
pajlainsha kuyi tene junainsha tu jina bare' tana-
muwaala.
31 Semnu sera' jimu chachilla ma uñichin uu-
den juu chumu detiya', naa tu bain ma paande
bulumeemee ka' dechu', main main naati vera'
pamu deju'ba tsa tsai chumuwaala.
32 Entsalaa Noé' nalanu sera' jimu bulu paande
jumuwaala, matyu ya' nalanu main main desera'
ji' ma tenana chumula. Tsangue' Dios pi bu'ware'
dyañu, bene Noé' nalanu sera' jitaa naa nukaba
desera' ji' ma bulumeemee ma uñichin uuden juu
chumu chachilla detiya' chula.

# 11

### *Babel aa katyu ya*

1 Kaspeleya kumuinchi chachilla ma palaachin
patimu juwaala.
2 Tsejtu yala pajlanu pasha dechuturen delu'
jitu, Sinar tusha ma jatsuwa tena dekatatu, junu
dekajdi' tsai chula.
3 Tsejtu ma malu yaitala tsandila: Tu lepaa
ke', ñinbaasha pu' puulawaadaa, tila. Tsa deke'
shupukaa putyumujchi tu lepaa pula, tsenmala
tyakakaantsumiya amuyaa pula.
4 Tsejtu bene tsandila: ¡Dewa'di', ma pebulu
kidaa! Tsangue' selusha tapa'kayaa ya bain
main aa katyu kidaa. Tsanguishu juntsaa daj
ruku keengayanu detsuyu, tsenmin tsanguishu
juntsaa, entsa tunu na'baasa shajara' nenu de-
jui'yu, tila.

5 Tsenñu Yavé paja' keemi cha' rukula' kenu
pebulunu bain, naa aa katyu yanu bain,
6 tsejtu entsandimi: Yala ma bulu chachi
judeeve, tsenmin ma palaachiren patimu ne
judeeve. Tsa deju' mityaa entsa taawasha
depeepuñuve. Tsejtu yala ti kendya'ba kenuu
dejuñu muba dya'kawaakenuu dejutyuve.
7 Tsaañu' mitya lala pajtya', yala' palaa
tsaa detujlekaakidaa, tsenmalaa yaitala
aseetangui'nudetsu, timi.

8 Entsanguitaa Yavé tusha na'baasa deshajara'
eekemi chachillanu. Tsenñaa yala juntsa pebu-
lunu taawasha mantyui tiyala.
9 Tsa' mitya juntsa tenanaa Yavé kumuinchi
tusha chumula' palaa detujlekaake', naa nuka

tenashaba devela' eekemuwaami. Tsenñu' mityaa juntsa pebulu Babel mumuwaami.*

### *Semnu sera' jimula*

10 Entsalaa Semnu sera' jimu chachilla deeve. Shuwa pure-i' pi bu'ware' dyañu pai añu insha, Sem 100 añu juunu uwanu ya' na Arfaxad nakayamuwaami.
11 Arfaxad nakayañu, Sem 500 añu kayu manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu miyandimi.
12 Arfaxad 35 añu juunu uwanu ya' na Sélah nakayamuwaami.
13 Sélah nakayañu Arfaxad 403 añu kayu manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu miyandimi.
14 Sélah 30 añu juunu uwanu ya' na Éber nakayami.
15 Éber nakayañu, Sélah 403 añu kayu manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu miyandimi.
16 Éber 34 añu juunu uwanu ya' na Péleg nakayami.
17 Péleg nakayañu, Éber 430 añu kayu manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu miyandimi.
18 Péleg 30 añu juunu uwanu ya' na Reú nakayami.

---

* **11:9** Babel: tsandityu' bain, Babilonia timu deeve. Babel titu naatitaa hebreo palaachiya detujlekaraa timu deeñuba juntsandi patiñuu juve.

19 Reú nakayañu, Péleg 209 añu kayu manchutu,
naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu
miyandimi.
20 Reú 32 añu juunu uwanu ya' na Serug
nakayami.
21 Serug nakayañu, Reú 207 añu kayu manchutu,
naa unbeenala bain, naa supu na'mala bain kayu
miyandimi.
22 Serug 30 añu juunu uwanu ya' na Nahor
nakayami.
23 Nahor nakayañu, Serug 200 añu kayu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
24 Nahor 29 añu juunu uwanu ya' na Térah
nakayami.
25 Térah nakayañu Nahor 119 añu kayu
manchutu, naa unbeenala bain, naa supu na'mala
bain kayu miyandimi.
26 Térah 70 añu tiyañu, ya' nala Abram bain,
Nahor bain, Harán bain nakayala.

### *Térahnu sera' jimula*

27 Entsalaa Térahnu sera' jimu chachilla deeve:
Térahya naa Abramchi bain, naa Nahorchi bain,
naa Haránchi bain ya' apawaami. Tsenmala
Harányа Lot' ya' apa tiyamuwaami.
28 Tsejturen Harányа ya' apa Térah kayu
peyaindyuren ajke' peyami, ya' nakayanu tena
Caldeasha, tsandityu' bain, Babilonia tusha, Ur
tenanuren.
29 Abramya Sarainu supungami, tsenmala Na-
horya Milcánu supungami. Entsa Milcáya Harán'
na'mawaami, Iscá' uñama.

30 Tsaaren Saraiya na miyandinu jutyuwaami,
navityu shinbu' mitya.
31 Térahya Babilonia tusha, Ur pebulunu lu' jimi,
Canaán tusha jinu, tsejtu yaba ya' na Abramnu
bain, naa Harán' nanu, tsandityu'ba, ya' paña
Lotnu bain, naa ya' suya Sarainu bain miya' jimi.
Tsaaren Harán pebulunu jiimin, junu tsai chula.
32 Tsejtu Térah junu Harán pebulunu peyami 205
añu juunu uwanu.

# 12

*Abram' kuinda*

1 Ma malu Abramnu Yavé tsandimi: In kee-
waanu juuwaashu juntsa tusha jinu, naa ñu' tu
bain, naa ñu' paandelanu bain, naa ñu' apa' yanu
bain shuike' jide.
2 Ñunu sera' jimu chachillanaa aa bulu chachi
tiwaanu tsuyu,
tsenmin ñunuya mika ura' ikare'
naaju chachillachiba dekeraa ruku tiwaanu
tsuyu,
tsenmala naa veela bain ñu' mityaren inchi mika
ura' inu detsuve.
3 Mun ñunu inchi mika ura' jusa detiñuba,
i bain yalanu mika ura' ikaanu tsuyu,
tsenmin mun ñunu inchi firu' isa tya' depañuba,
i bain yalanu firu' ikaanu tsuyu;
tsenmin ñu' mityaren kumuinchi entsa tu' chumu
chachillanu iya mika ura' de-ikaanu tsuyu,
timi.
4 Tsenñu Yavé naake uudenguiñuba Abram junt-
saitu, Harán pebulunu Lotba lu' jimi. Tsejtu

Canaán tusha jinu lu' jindu, Abram 75 añu juuwaami.
5 Abram, ya' shinbu Sarainu bain, ya' apiña Lotnu bain, tsenmin naa kumuinchi ya ti taju' bain detakikemi, tsenmin Harán pebulunu ya' chachi miyandiñu jumulanu bain demiya' jiimi.

Tsejtu Canaán tusha devijitu,
6 Abram juntsa tenatala depullai' Siquem pebulubi vijitu, Dioschin juu ma ensina chi ya' mumu Moré chi chunubi jimi. Tsenñu juntsa tinbunu Canaánnu sera' jimu chachilla juntsa tenatala chumuwaala.
7 Tsenñu Yavé junu Abramnu katawatu tsandimi: Entsa tu ñunu sera' jimulanu kuwanu tsuyu, timi.

Tsenñu Abram Dioschi ufeenda tsure' ju'kenunu main ke' chujtimi, junaa yanu katawañu' mitya.
8 Tsejtu bene Betel pebulunu pensanguiñuya pajlanu pasha kuyinbenainsha jimi. Tsejtu junu kajdi' tsumi. Ya' kajdi' chunu tenanu keeñu Betel pebuluya pajvinshaa tiyami, tsenmala Ai pebuluya pajlainshaa tiyami. Tsejtu Abram ya' chunu tenanu bain ufeenda tsure' ju'kenunu kamain mantu, Yavé' mumunu pakami.
9 Tsejtu bene jayu jayu jinchin tiba den chutyu Négueb tusha jintsumi.

### *Abram Egiptobi jimi.*

10 Juntsa tinbutala juntsa tu tenasha tiba pure' yamuj tiyaiñu ti fin tsaa tiyaila, tsenñu Abram Egiptosha jimi jayu tinbu' mitya chunu, matyu ya' chunu tenanuya ti fin tsaañu' mitya.

11 Tsejtu yumaa Egiptosha devijindu, Abram
ya' shinbu Sarainu tsandimi: Uwain, ñu uukeraa
shinbuñuba miyu.
12 Tsa' mitya Egipto' chulla nei'ba ñunu katamin:
Entsa shinbuya juntsa ruku' shinbuñuve, tinu de-
juve. Tsejtu inuya detute', ñunuya ka' jiinu ju' bain
tsainu dejuve.
13 Tsa' mitya iya tiba in jutyu, matyu ñu' mit-
yaren tutan jutyu, yala tsa detinmalaya in tsujkiyu
tide, timi.

14 Tsenñu Abram Egiptobi vijinmalan, uwain
Egipto' chulla, juntsa shinbunu tsamantsa uuker-
aañu katala.
15 Tsenñu Egipto' rei, tsandityu'ba faraón tiit-
inu' balela bain katala, tsejtu faraónnu ji' wainla,
juntsa shinbu mika uukerave, titu. Tsejtu bene
Sarainu faraón' chunu yasha ta'la.

16 Tsejtu faraón, Sarai' mityan Abramnu tiba
uraanuu dekemi. Tsangue' naa uveja juula bain,
naa wagara juula bain, naa yachi tiba kiikemu
chachilla juula bain, naa buru juula bain, naa
kameyu juula bain demekikemi.
17 Tsenñuren Sarai' mityan Yavéya faraónnu
bain, naa ya' chachillanu bain pure' diipeya eeke'
taaju de-iware' puitemi.
18 Tsenñu faraón, Abramnu ya' junga mikatu
tsandimi: ¿Nenñunguiyu inu entsanguemi?
¿Nenñaa inu entsa shinbu ñu' shinbuñuba
wandi'tuuyu?
19 Ñuya ñu' tsujkive tiwa, tsejtu naa in shinbu
tireñuba tirekaakenu kive. Tsaañu bain, challa ñu'
shinbunu manga' miide, timi.

20 Tsejtu faraón ya' suutadulanu uudenguetu,
Abramnu bain, ya' shinbunu bain, tsenmin ya ti
tañu bain kumuinchi juntsalaba Egiptosha me-
e'laadei, timi.

# 13

*Abram, Lotba vela' jila.*

1 Abram ya' shinbuba, naa yachi tiba tanañu
jumula bain demanga' Egiptonu malu' miitu, ma-
nen tiba den chutyu Négueb tusha miimi. Tsenñu
ya' apiña Lot bain yaibaren miimi.
2 Abram yuj tarukumi, naa animaala bain, naa
lushi kenu jeru bain, naa uru bain pure' ta' mitya.
3 Tiba den chutyu Négueb tusha chutu jayu jayu
miinchiren Betel pebulu deechusha miimi, tsejtu
junu malu' miitu, ya' uma ajke' jitu viji' chunu ten-
abiren miimi, Betel pebulu, Ai pebuluba chunu
kejtaa tenatala.
4 Junaa Yavéchi ufeenda tsure' ju'kenunu main
ke' chujtimuwaami. Tsejtu junu Yavé' mumunu
manbakami.
5 Naa Lot bain ya' apiku Abram tsaaya, naa
uveja juula, naa wagaa juula, naa yaba bulu nemu
chachilla bain pure' miyaami.
6 Tsa deju', yala' chuinshaya naake' kumuinchi
animaalanu millangue awakaren tsaala, tsenmin
mu bain tiba pure' tandene jude' mitya, naake'
bulu chun tsaala.
7 Tsa' mitya Abram' wagaa washkemu chachilla,
Lot' wagaa washkemu chachillaba vingue
vinguekila. Tsenmin juntsa tinbunu naa
Canaánnu sera' jimula bain, naa Fereznu sera'
jimula bain jundalan chumuwaala.

8 Tsenñu Abram ma malu Lotnu tsandimi: Iya
ñubaya paande deeyu. Tsa' mitya laatala peletu
juu urajtuve, naa ñu' wagaa washkemu chachilla
bain, in wagaa washkemu chachillaba peletu ki-
ikentsuñu urajtuve.
9 Ñu naaju tu mujñuba kanu kumuinchi junga
jatsanave. Tsa' mitya iba velasa tenve. Ñu
jalandyasha jinmalaya, iyaa urandyasha jinu
tsuyu; tsaaren ñu urandyasha jinmalaya, iyaa ja-
landyasha jinu tsuyu, timi.
10 Tsenñu Lot Jordán pisha ke-eetu tsamantsa
aa jatsuwa juu Sóar kaa pebulu deechusha tsaa
pi puu jina' Yavé' Eden vijtyanu keekiñuna kata-
eemi, matyu Egipto keraawaami. (Tsaawaamiya
kayu Yavé, naa Sodoma pebulunu bain, naa
Gomorra pebulunu bain dekike' pirendyunu
uwanaa tsaawaami.)
11 Tsejtu Lot kumuinchi juntsa Jordán aa jat-
suwaa mi'ke' katu, ya' punu tenanu pensangue'
keeñuya, pajlanu deechushaa jimi. Entsaitaa
Abram Lotba vela' jimi.
12 Tsenñu Abramya Canaán tusha chunu
shuwanmala, Lotya jatsuwasha chumu
pebulutala chunu jimi, Sodoma pebulu keesha,
13 tsaaren junga chumu chachillaya firu' ki-
ikemu deju', Yavénu ujcha lan chuchunamu jula;
juntsanainshaa Lot ji' chuimi.
14 Tsenñu Lot Abramnu vela' jiñu, bene Yavé
tsandimi Abramnu: Aanu ñu' chunu tenanu ñu
naana'ba ura' ke-eekide nurtesha bain, sursha
bain, pajlainsha bain, naa pajvinsha bain.
15 Iya kumuinchi ñu kata-eekintsushu juntsa tu
ñunu dekuwanu tsuyu, tsenmala naa-uwanuba

ñu' tu ju', naa bene ñunu sera' jimulachi bain junu tsuve.
16 Tsenmin ñunu sera' jimu chachillanu ñiipeeba juñu seenguen tsanguenu tsuyu. Tsa' mitya, naa-junga ñiipeeba mikanu jutyushu, naa ñunu sera' jimu chachilla bain mi'nu jutyui seranu detsuve.
17 ¡Tsa' mitya kujpa' jide! Tsai' entsa tu, naaju bareñu bain, naaju bunguñu bain, deneide; iya ñunu kuwanu tsuyu, timi.
18 Tsenñu Abram, ya' yapaya demangatu, Mamré mumu ruku' ensina chi chunu tenashaa yapaya ke' manchuimi, Hebrón pebulu keesha. Tsejtu junaa Yavénu balengure' keewaanu, ufeenda tsure' ju'kenunu main ke' chujtimi.

# 14

*Abram Lotnu livee kemi.*

1 Jumaa tinbunu Sinar pebuluchi rei chumu Amrafel bain, naa Elasar pebuluchi rei chumu Arioc bain, naa Elam pebuluchi rei chumu Que-dorlaómer bain, naa Goím pebuluchi rei chumu Tidal bain,
2 mantsa rei chumulanu vinguila: Sodoma rei Beranu bain, Gomorra rei Birsánu bain, Admá pebulu rei Sinabnu bain, Seboím pebulu rei Semébernu bain, tsenmin Bela tityumee, Sóar tiit-inu pebulu reinu bain kundaa vinguela.
3 Tsenñu entsa man reila yala' suutadulanu Sidim jatsuwanu dewakukaala, Pemu tinu lamaa juinsha.
4 Rei Quedorlaómerya juntsa man reilanu 12 añu benga' tyullaa tanamuwaami. Tsaaren 13

añushaya juntsa man reila de-ajaatse'tuware', vinguenu tiyala.

5-6 Tsenñu juntsa masku añuchi rei Quedorlaómer, naa yaba buunamu reila bain, Astarot Carnaim tusha jila, tsejtu junu Refanu sera' jimu chachillanu vingue' puila. Bene Ham tusha Zuznu sera' jimu chachillanu bain puila, tsenmala Emnu sera' jimu chachillanuya Savé-quiriataim tusha vingue' puila, tsenmin Hornu sera' jimu chachillanu bain Seír kuyisha debenga' tyuli' tsaa tiba den chutyu keesha El-parán tena jingue bendaakila.

7 Tsai' Quedorlaómer yaba nemulaba miindu, En-mispat tityumee, Cadés tiitinu tenanu vijila. Tsejtu Amalecnu sera' jimu chachilla' chundala miindu yalanu debenga' tyulikila, tsenmin tsaren kila Hasesón-tamar tusha chumu Amornu sera' jimu chachillanu bain.

8-9 Tsenñu Sodomanu chumu rei bain, naa Gomorranu chumu rei bain, naa Admánu chumu rei bain, naa Seboímnu chumu rei bain, naa Belanu, tsandityu' bain, Sóarnu chumu rei bain, Sidim jatsuwasha jila. Tsejtu junu entsa man reila, naa Elam pebuluchi rei Quedorlaómernu bain, naa Goím pebuluchi rei Tidalnu bain, naa Sinar pebuluchi rei Amrafelnu bain, tsenmin Elasar pebuluchi rei Ariocnu bain, entsa taapai reilanu vinguila.

10 Juntsa Sidim jatsuwatala maalin tujuru juja'tenami. Tsenñu Sodoma rei bain, Gomorra rei bain nepiyandu, juntsa jurutala devi' pantsudila, tsenmala mantsa reilaya kuyitala tene nepiyaila.

11 Tsejtu puimulaya Sodoma pebulunu bain,

naa Gomorra pebulunu bain ti tadeeñuba dekake', naa yala' fintsumi uukara bain dekake', junu demalu' miila.

12 Tsejtu Sodoma pebulunaa, Abram' apiña Lot bain chumuwaañu' mitya, yanu bain ka' peesu chachi juu tireke' tsaa ya ti tañu bain juntsalaba deka' jiila.

13 Tsenñu ma unbere peyai'mujchi livee i' nepimu, hebreo chachi tiitinu ruku Abramnu, matyu Mamré tinu ruku Amornu sera' jimu chachi' ensina chi paasha chuñu' mitya, junga jitu dewanditimi. Mamréya, Escolchi bain, Anerchi bain naatalawaami; yalaa Abramba veta' veta' balelave'nu ti' tsai shuwamuwaala.

14 Tsenñu Abram ya' apiña peesu chachi juu kayañuba mijatu, yaba chu' awamula tiba kenu mijakaralanu tene 318 ruku mi'ke' katu, juntsa reilanu Dan pebulu nurtesha jingue bendaa kemi.

15 Tsejtu dekepeñu Abram yachi tiba kiikemu chachillaba juntsa reilanu vinguiji', ya' chachillanu mantsa mantsa devela' eetu, mijaindetyu ke' mijakaake', debenga' tyuli', Damasco pebulunu pensanguenmalaya nurtesha chumu Hobá pebulubi jingue bendaakila.

16 Tsanguetu juntsa reila' tiba deka' jiñu jumula demanchipakila. Tsanguitaa Abram ya' apiña Lotnu livee kemi, tsenmin kumuinchi ya ti tawaañuba juntsala bain demangake', naa supulanu bain, tsenmin kayu vee chachillanu bain deliveekemi.

*Melquisedec AbramnuDioschi ura' ikaami.*

17 Abram, Quedorlaómernu bain, naa yaba buunamu reilanu bain depulla' miintsuñu, Sodoma

pebulunu rei pumu ruku Abramba katawanu ti',
Savé tinu jatsuwasha ji' keenami, challa Reichi
tinu jatsuwasha.
18 Tsenñu Salem pebuluchi rei jumu
Melquisedec pan bain, binu bain kala' kumi,
yaa aa kai'sha chumu Dioschi chachilla' mitya
Diosnu kalen jimu ruku juwaami.
19 Tsejtu Melquisedec, Abramnu Dioschi mika
ura' isa ti' patu, entsandimi: Naa selu bain, naa tu
bain kemu aa kai'sha chumu Dios, Abramnu mika
ura' ikaasa.
20 Tsenmin aa kai'sha chumu Dios yuj urave
tikayasa, ñunu ñu' kundaalanu ñu' tyaapanu
kuwa' puikare' mitya, timi.

Tsenñu Abram Melquisedecnu, reilanu
machi'ke' tiba demangañu jumu paitya pela vele'
manbaate kumi.
21 Tsenñu bene Sodoma pebulu rei, Abramnu
tsandimi: Kumuinchi livee kikishu juntsa
chachillanuya inu demanguwaka, tsaaren yala ti
taawa deeñuba juntsaya deka' shuwade, timi.

22 Tsenñuren Abram tsandimi: Aa kai'sha
chumu Diosnu paka' uwain tsanguenbera kenu
tsuyu ti', in tyaapa usake' naa selu bain, naa tu
bain kemu Yavénu entsandintsuyu:
23 Naa jilu juuñu bain, naa sandaliachi ma
chuwa juuñu bain, naa ñuchi ti juuñu bain kan
jutyuyu tintsuyu, tsenmalaa ñu: In mityaa tsai'
taruku tiyave, ti'nutsu.
24 Tsenmin iyaa tiba kan jutyuyu, tsaaren in
chachilla yumaa fidekishu juntsaya naake' man-
guwan tsaayu. Tsaaren iba bulu jimula Aner bain,

Escol bain, naa Mamré bain, yalaa yala' mityaya tyeeba kanu detsuve, timi.

# 15

*Dios Abramba veta' veta'tsanguenu shuwami.*

1 Tsejtu bene entsa-i' puiñu Abramnu Yavé kipin tsa-i' katawatu entsandimi: Abram, jeetyatyude, iyaa ñunu la'kamu juyu. Tsa' mitya ñu' kakenu-ushu juntsa, tsamantsa aawa junu tsuve, timi.

2-3 Tsenñu Abram pakatu tsandimi: Bale Ruku Yavé, ñuya mive naa iya na miyajtuñu bain. Tsaaba ¿tyeenguenaa in kakenu juuwaashu juntsa balenu jun? Ñuya naa maliba inu na kuwaindyuñu, in miyanu chachi Eliézer, Damasco pebulu chachee, inchi tiba tañu jumula demandashuwamu tiyanu tsuve, timi.

4 Tsenñu Yavé manbakatu tsandimi: Juntsa rukaa ñuchi tiba tañu jumula demandashuwanu jutyuve. Ura ñu' na jumaa ñuchi tiba tañu jumula demandashuwamu junu tsuve, timi.

5 Tsejtu Abramnu Yavé avindala miya' luitu, tsandimi: Selusha ke'laakide, tsejtu ñuren mi'nuu jutuya kumuinchi makara mi'de. Uwain ñunu sera' jimu chachilla bain juntsai seranu detsuve, timi.

6 Tsenñu Yavé naatiñuba Abram keenguemi. Tsenñaa Yavé, ya naakesa tyañuba tsanguen chumu kuremi.

7 Tsejtu Yavé tsandimi: Iyaa ñunu Babilonia tusha, Ur pebulubi churen, entsa tu kuwanu kalare' jamu Yavéyu, timi.

8 Tsenñu Abram tsandimi: Bale Ruku Yavé, ¿nejtaa entsa tu uwain inchi tiyanuuñuba iya entsai mijanu juwa? timi.

9 Tsenñu Dios tsandimi: Ma wagaa bain, ma supu chibu bain, naa llupu uveja bain main taade, tsaaren main main pen añu juundene; tsenmin wa'pupu bain main, naa paluma kaana bain main taade, timi.

10 Tsenñu Abram kumuinchi entsa animaala Diosa' junga tajimi; tsejtu main main kejtaa dechilike', manba manba kaju'talake tsuumi. Tsaaren pishkulanuya chilindyumi.

11 Tsenñu juntsa pemu tsumu animaalanu, pete fimu pishkula pajtya pajtyaila, tsenñuren Abram majukaakaakemi.

12 Tsejtu dekependu' kakensha Abram tsamantsa kasandya' kasmi. Tsenñu wajtunuren, ya' keetala yapijurui paijñu, Abram yuj jeetyami.

13 Tsenñu Yavé tsandimi: Ñu mijasa tenve, naa ñunu sera' jimu chachilla bene vee tusha deji' chu', yaichi manda-i' taawasha kemu chachi juu detiya', firu' in dechu', 400 añu tsaa chunu deeñuba.

14 Tsaaren naaju chachillaa ñullanu yaichi manda-i' taawasha kemu chachi detireñuba, juntsalanu iya taaju iware' puitenu tsuyu, tsenmala bene ñunu sera' jimula demalivee-i', junu tiba pure' taa malu' miinu detsuve.

15 Tsaaren ñuya derukutu tiba jutyu, nejuu chu' peya', ñu' tinbu rukulaba manbuudiinu tsuve.

16 Tsenmala juntsa 400 añu insha ñunu sera' jimula entsa tunu bene maanu detsuve. Tsaaren ñunu entsa tu kayu kuwaindyumiya, chaiba Amornu

sera' jimu chachilla firu' deke' juntsan mitya tu chipainuu kendetyuñu' mityaa tsaayu, timi.

17 Tsejtu yumaa pajta dishu' viñu deyajuruinu uwanu ma piyama ñivijcha butyutintsu kataamin, naa ñinbuchu bain main unsururuu katawami; tsai' junu chillaa tsumu animaala' kejtala dapulla pullaila.

18 Tsejtu juntsa malunun Abramnu Yavé yaba veta' veta' tsanguedaa titu, entsandimi: Entsa tu bene ñunu sera' jimu chachillanu kuwanu tsuyu, matyu Egipto pibi kuwamin, Éufrates aa pibi jingue kuwanu tsuyu,

19 ura pañuya Quennu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Queniznu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Cadmonnu sera' jimu chachilla' tu bain,

20 naa Hetnu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Fereznu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Refanu sera' jimu chachilla' tu bain,

21 naa Amornu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Canaánnu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Gergesnu sera' jimu chachilla' tu bain, naa Jebúsnu chumu chachilla' tu bain dekuwanu tsuyu, timi.

# 16

## *Agar ya' na Ismaelba*

1 Sarai, ya' ruku Abramnu naka' kuwakenuu jutyumi, tsaaren Egiptosha chumu shinbu yachi manda-imu, ya' mumu Agarnu miyawaami.

2 Tsejtu Sarai Abramnu tsandimi: Yavéya inu navikareindyuñu' mitya, inchi manda-imu

shinbu Agarba tsude; ñu yaba tsainmalaya, iya
ya' mityaa na miyandikeenaaba jukeemeete, timi.
Tsenñu Abram, Sarai tsandiñu, meenguemi.
3 Tsenñu Sarai, yachi manda-i-iimu Egipto cha'
shinbu Agarnu ka', tsaa Abramba tyushtekemi.
Entsaimiya Abram Canaán tusha yumaa paitya
añu chuntsaa juntsaa puimi.
4 Tsenñu Abram Agarnu ka' yaba tsuñu, Agar
navimi. Tsejtu Agar naviimiren yanu mandan-
guemu shinbu Sarainu, yuj jatsa' kure' keendun-
dami.
5 Tsenñu Sarai Abramnu tsandimi: Agar inu
jatsa' kure' keekeekiñuba juntsaya ñu' kuipave.
Iyaa yanu ñuchi kama shinbu juu tirenu kuwayu,
tsaanun challa entsai' navimee yaa kayu inu pul-
layu tyatyaive. Tsa' mitya Yavéya mijasa naa ñaa
kuipañu bain, naa iyaa kuipañu bain, timi.
6 Tsenñu Abram pakatu tsandimi: Ñu' man-
danguenu shinbunuya ñu naakenu tenñuba tsan-
guide, timi.
Tsenñu Sarai pure' firu' kiikiñu, tsaa Agar
nepiyaimi.
7 Tsenñu Yavé' anjee tiba den chutyuin tenasha
Sur mumu tena jinu miñu keesha, tu tainsha pi
fale' pusu tiyamu kelunu Agarnu katami.
8 Tsejtu tsandimi: Saraichi manda-imu shinbu
Agar, ¿nukaa pu' jandu iyu, tsenmin nukaa jindu
iyu? timi.
Tsenñu Agar pakatu: Inu mandanguemu
shinbu Sarainu nepiya' nendu iyu, timi.
9 Tsenñu Yavé' anjee tsandimi: Ñunu mandan-
guemu shinbu' junga miide, tsejtu ya naa naatiñu
bain kumuinchi meenguide, timi.

10 Tsenmin Yavé' anjee kayu tsandimi: Bene
ñunu sera' jimu chachillanu bain pure' seewaak-
enu tsuyu. Tsangue' muba demi'nu jutyungaanu
tsuyu.
11 Tsenmin ñu napu' mitya nakanu tsuve, tsejtu
Ismael mumaa pude, Yavéya ñu llakingues neñuba
meeñu' mitya.
12 Tsenmin Ismaelya jeendala wajkujtu buru
juuñuu junu tsuve, tsenmin naajulanu bain
maaliren vinguenu tsuve, tsenmala veela bain
ya maali juunuren vinguenu detsuve, tsenmin
naa mutyaindetyu bain ya' naatalala' ajuushaa
yapaya ke' chunu tsuve, timi.
13 Tsejtu Agarnu Yavé papatiñu, ya bain Yavénu
mumu putu entsandimi: Ñuya inu keenamu
Diosve, timi. Tsejtu: "¿Uwain inu keekeenamunu
katatunguiwa?" tyami.
14 Tsa' mityaa naa juntsa pusunu bain "Chu' inu
keenamu' pusu" mumu pumi. Tsenñu juntsa pusu
Cadés bain, naa Béred bain chunu kejtaa tenashaa
jumi.
15 Tsenñu Agar, Abramnu na main ka' kuwañu,
Ismael mumu pumi Abram.
16 Tsenñu Ismael nakayanu tinbunu Abram 86
añu juuwaami.

# 17

*Dios ya' chachillanu veta' veta'tsanguenu pa'
señas kekaami.*

1 Abram 99 añu juunu uwanu Yavé yanu
katawatu tsandimi: Iyaa tiba kekaanuu jumu
Diosyu. Tsa' mitya in ajuushaya, ñu' chungama
tiba deechu' juu chude.

2 Tsenmala iya ñuba veta' veta' naakenu pa'ba
tsangue', ñunu bene sera' jimu chachillanu pure'
seewaakenu tsuyu, timi.

3 Tsenñu Abram, Dios kayu yanu pa' jintsuren
teledi' ya' llashkapa tunu tapa'kanbera waikemi.
4 Tsenñu Dios tsandimi: Entsaa iya ñuba veta'
veta' tsanguedaa tiñu jumuve: ñuya main main
ma uñichi uuden juu vee vee chachi chumula' apa
junu tsuve.
5 Tsenmin umaa Abram mumu jutyunu tsuve.
Challaya ñu' mumu Abrahamya majunu tsuve,
matyu iya ñunu main main ma uñichi uuden juu
pure' vee vee chachi chumula' apa tirenuuñu'
mitya.
6 Tsenmin ñunu bene sera' jimu chachillanu
pure' serawaakenu tsuyu; naa vee vee chachi chu-
mula bain ñunu tene sera' ji', mantsala rei miyaa
bain tiyanu detsuve.
7 Iya ñuba veta' veta' tsanguedaa ti', naa ñunu
sera' jimu chachillanu bain bene tsaren kenu
tsuyu tiñu jumuya entsaa juntsave: Iyaa ñu' Dios
junu tsuyu, naa ñunu bene sera' jimulachi bain
iren naa-uwanuba yala' Dios junu tsuyu.
8 Ñunu bain, naa ñunu sera' jimulanu bain, challa
ñu' chunashu juntsa Canaán tu dekuwanu tsuyu
naa-uwanuba ñuichi junutsu, tsenmala iyaa ñulla'
Dios junu tsuyu, timi.

9 Tsenmin Dios, Abrahamnu kayu patu
tsandimi: Tsaaren ñu bain, naa ñunu sera' jimula
bain, kayu jungajte sera' jimula bain, iba veta'
veta' naakenu pa'ba juntsanu naa-uwanuba
meenguidei.

10 Tsenmin umaa kumuinchi ñulla unbee ruku-
laya Dioschi deeve ti' señas junu detsuve; juntsaa
iya ñuiba veta' veta' tsanguenu tsuyu ti' pañu kee-
wara junu tsuve. Tsaañu' mitya kumuinchi ñulla,
naa ñullanu sera' jimulanu bain tsarenguenu det-
suve.
11 Tsa' mitya ñulla llu kika dedaakanmalaa, iya
ñuiba veta' veta' tyeenguenu pamuñuba juntsaa
keewara junu tsuve.
12 Uma ajkeshaa ñuitala naajulaba unbeena
na dekayanmalaya mandishpen malu insha
Dioschive ti' juntsangue' señas kiikenu dejuve,
naa ñulla' kaillanu bain, naa ñulla' yasha
nakayamu kaillanu bain, naa vee chachilla ñuichi
manda-inu ati'kayamulanu bain.
13 Tsa' mitya ñu' yasha nakayamulanu bain, naa
ñu' lushinchi ati'kañu manda-imu chachillanu
bain munuba laakaatyumujchi tsaandene kenu
juve. Tsenmalaa iya ñullanu veta' veta' tsanguedaa
tiñu keewara jumu ñulla' allanu naa-uwanuba
ñulla' chungamaya tsananu tsuve.
14 Tsaaren mun Dioschi kuranu ti' señas jutyuya,
ñulla' kejtsapala juka'laranu tsuve, yaa iya ñuiba
veta' veta' tsanguedaa tiñu palaanu meenguityun
mitya.

*Isaac nakayanu juve, timi Dios.*

15 Tsejtu Abrahamnu Dios entsa bain tsandimi:
Ñu' shinbu umaa Sarai mumu jutyunu tsuve.
Challaa ya' mumu Sara junu tsuve, Sara titu “rei'
na'ma” titundive.
16 Yanu ura' ikaanu tsuyu, tsejtu Saranu na main
kakare' ñunu kuwanu tsuyu. Tsenmala yaa vee
vee chumu chachilla' ama junu tsuve. Tsenmin

juntsalanu sera' jimulanaa rei bain tiya' chuchud-
inu detsuve, timi.
17 Tsenñu Abraham ya' llashkapa tunu
tapa'kanbera waike' entsangue pensanguetu
uukami: “¿Tsejtu ma unbere 100 añu ma juuba, na
miyandi' ya' apa tiyanu juchunga? ¿Tsenmin Sara
bain 90 añu ma juuba nakachunga?” tyami.
18 Tsejtu Diosnu tsandimi: ¡Tsaaba juñuya Is-
maelya ñuchi ura' in chusa! timi.
19 Tsenñu Abrahamnu Dios pakatu tsandimi:
Iya patyeeshu juntsaa ñu' shinbu Saraa ñunu
na main ka' kuwanu juve titundiyu, tsenmala
ñu Isaac mumu punu tsuve. Tsejtu iya veta'
veta' tsanguedaa tyeeshu juntsa yabaa tsangue'
jinu tsuyu, tsenmee naa yanu bene sera' jimu
chachillanu bain veta' veta' ñuiba naakenu pa'ba
naa-uwanuba tsangues jintsunu tsuyu.
20 Tsenmin Ismaelnu bain ura' ikaanu tsuyu,
ñu' pañu palaanu mere' mitya. Tsejtu na pure'
miyandiwaakenu tsuyu, tsangue' naa yanu sera'
jimu chachillanu bain pure' seenguikaakenu
tsuyu. Ismaelya 12 uñilachi ya' apa junu tsuve,
tsenmin yanu ma aa bulu chachilla' apa tirenu
tsuyu.
21 Tsaaren iya veta' veta' tsanguedaa tiñu ju-
muya Isaacbaa tsanguenu tsuyu, ñunu masku
añusha entsa malutala Sara naka' kuwakenu ju-
ushu juntsa naba, timi.
22 Tsejtu Abrahamba Dios dekuindake' dyatu,
junu malu' miimi.
23 Tsenñu Dios yanu naake uudenguiñuba
tsanguetu juntsa malunun Abraham ya' na
Ismaelnu Dioschi señas kemi, tsenmin naa yachi

tiba kiikemu chachilla ya' yanu nakayamulanu bain, naa ya' lushinchi ati'kayamu chachillanu bain, matyu kumuinchi ya' yanu chumu unbee rukulanuya señas dekikemi.
24 Abraham 99 añu juunu uwanaa Dioschi señas imi.
25 Tsenmala ya' na Ismaelya 13 añu juunu uwanaa señas imi.
26 Tsa' mitya ma malunun Abraham bain, naa ya' na Ismael bain,
27 naa ya' yanu kumuinchi unbee ruku chumula, matyu yachi tiba kiikemu chachilla ya' yanu nakayamula bain, naa ya' lushinchi vee chachillanu ati'kañu kayamula bain Dioschi señas ila.

# 18

*Abrahamnu Dios na mainkunu pami.*

1 Abrahamnu Yavé katawami, Mamré mumu cha' ruku' ensina chi paasha, Abraham ya' yapaya juukapanu chunanu uwanu, matyu pajta katyu ura iinutala.
2 Abraham mishu jeeke' ke-eetu pen ruku ya' ajuusha uyudena katami. Tsejtu katamin yalanu mikanu kujpaimi. Tsai' teledi' llashkapa tunu tapa'kanbera waiketu
3 tsandimi: In bale ruku, iya ñuchi tiba kiikemu ruku ura' katawañuya, tsantsaya te' miityude tinu tenve.
4 Ñullaren tsaa demutyañuya pi jayu taakaanu tsuyu ñulla neepa manbitsaanudetsu, tsai' jayu entsa chi faapanbelesha lekanudetsu.
5 Tsaaren ñulla entsa ñuichi tiba kiikemu ruku' chuinsha depuijañu' mitya, ñulla kayu ajkesha

miji'mujchin jayu mandeelanudetsu iya ka tyeeba fikenuuñuba taanu tsuyu, timi.

Tsenñu yala tsandila: Tsaaya tsanguiñuba urave, tila.

6 Tsejtu Abraham ya' yapayasha mavitu, Saranu tsandimi: ¡Apain! mika 20 kiluya, pan kenu ura' llujpe tene ka', pan te' kide, timi.

7 Tsejtu Abraham yangachi wagaa panbasha ji', llupu wagaa kayu nakululuu mi'ke' ka', yachi manda-i' yanu washkemu chachinu kuwami. Tsenñu entsa ruku wajtunun jeke akaami.

8 Tsejtu Abraham wagaa alla akara katu, naa kitsu bain, naa chu'pi bain ka' taji' yalanu kuwami. Tsejtu yala juntsa chi panbelenu panda findetsun kayu ti demenestendyañuba ka' kuwa kuwakenu junga yala' keesha kalen uyunami.

9 Tsejtu juntsa yaa nemu rukula bene Abrahamnu pake'meetu tsandila: ¿Ñu' shinbu Sara nuka naanatun? tila.

Tsenñu Abraham pakatu: Junga yapayasha putun tsaave, timi.

10 Tsenñu ma ruku tsandimi: Ma añu insha manen yaa janu tsuyu, tsenmala juntsa tinbunaa ñu' shinbu yumaa na main miyanu tsuve, timi.

Tsenñu Sara juntsa tsandimu ruku' benesha yapaya juukapasha puturen kumuinchi naati kuinda kendetsuñuba meenami.

11 Tsaaren Abraham bain, naa Sara bain yumaa pure' rukuula, tsenmin Saraya shinbunchin naa asa bain yumaa mangueewaatyu jumi.

12 Tsa' mitya Sara entsandyatu dus uukami: “¿Naa itaa ka iya mallee naka' sunbechaanga,

challa naa in ruku bain, naa i bain tsamantsa ruku deju'ba?” tyami.
13 Tsenñu Abrahamnu Yavé tsandimi: ¿Nenñundi Sara yumaa deshinbuuya na mallee kanu jutuuwa tya' uukantsumi?
14 Tsejtu ¿Yavéchi tiiñuba ken jutyuu juñanga? Masku añuchi juntsainu tsuve tiñu tinbutala manen maanu tsuyu, tsenmala Sara yumaa na main miyanu tsuve, timi.
15 Yavé entsandiñu, Sara meetu, jeetyami, tsejtu anbukuinda ketu entsandimi: Iyaa uukabandindyuyu, timi.
Tsenñu Yavé tsandimi: Tsa jutyuve, uwain ñu uukave, timi.

*Abraham Diosnu Sodomanutibanguityusa tya' pami.*

16 Tsejtu bene panda fi' demangujtu juntsa rukula Sodoma jijiinu deechushaa ke-eedi' jindetsuñu Abraham me-eesuukiimi.
17-18 Tsenñu Yavé entsangue pensanguemi: “¿Abrahamnaa tsamantsa pude aa bulu chachilla tiyanu deeñu' mitya, tsenmin ya' mityaa kumuinchi chachilla Dioschi ura' inu deeñu' mitya, yanu wandinjui'tuuwa, iya naakenu ju'ba?
19 Tsenmin yaa, ya' kaillanu bain, naa yanu bene sera' jimu chachillanu bain in uuden jumula mijakare', tsenmin tyee ura' deechu' juñu bain juntsaa kikaanutsu iya yanaa mi'ke' kayu, tsenmalaa iya tsanguenu juyu tyeeshu juntsa bain kumuinchi tsainutsu.”
20 Tsejtu Yavé tsandimi: Sodoma pebulu' chulla bain, naa Gomorra pebulu' chulla bain firu'

kenchiya tsamantsa dajka deeve tiidetive. Tsa'
mitya yala' kenu ujchaya tsamantsa urajtu deeve.
21 Tsaañu' mitya challa junga jindu iyu. Yala'
ujcha tsamantsa urajtu juñu, inu naati pa' paka
pakadekiñuba junga jitaa uwain tsaañuba mijanu
tsuyu, timi.

22 Pai ruku yaba nemulaya Sodoma pebu-
lusha jila, tsenñu Abrahamya Yavé' ajuunun uina
shuwami.
23 Tsejtu Yavé' junga kayu kalen jiitu, entsandi
pake'meemi: ¿Kuipajtulanu bain, kuipalaba bulu
dekike' pirenujtuuyu? timi.
24 ¿Tsandenna juntsa pebulunu kuipajtu
chachilla mika manchungaa dechuñuba, juntsa 50
chachilla' mitya juuñuba livee kityu' tsaa dekike'
pirenujtuuyu?
25 Tsenmin kuipajtu chachillanu, kuipa juu
chachillaba bulu detu'nu pensaa jutyumee
tenve ñuya, yala buluren firu' kiikemuñungue
ke' puitenu. ¡Juntsaa tsangueñu urajtuve! ¿Tsejtu
ñaa kumuinchi entsa tunu kavitu kemu bale
ruku jutyuu? ¿Tsejtu kuipa jutyu chachilla' mitya
naakeñu urañuba juntsa ken jui'tuuyu? timi.

26 Tsenñu Yavé tsandimi: Uwain Sodoma
pebulunu tiba kuipajtu chachilla manchungaa
dechuñu katashu juntsaa, yala' mityaren
kumuinchi junu chumulanu tibanguen jui'yu,
timi.
27 Tsenñu Abraham manbatu tsandimi: Naa ñu
Dios juñu, iyaa ne chachi juju', ñunu tsandinu
jutyuñuba, tsandintsuyu.
28 Tsandenna ¿kuipajtula 50 chachi tiyanu
manda faataa juñuba, juntsa manda faata

jumula' mityaba, kumuinchi pebulu dekike' pirenujtuuyu? timi.

Tsenñu Yavé tsandimi: Uwain taapaichunga mandaaba kuipajtu katashu juntsaa, dekike' piren jui'yu, timi.

29 Tsandenna kuipajtu chachilla 40 ne judeeñaa ¿naa kenu juyu? timi Abraham.

Tsenñu Yavé tsandimi: Juntsa 40 chachilla' mityan pebulu dekike' piren jui'yu, timi.

30 Tsenñu Abraham u'ta manditu tsandimi: Juntsanun patintsuñu inu ajaavityuka. Tsandenna penchungaren kuipajtu kataakitaa, ¿naa kenu juyu? timi.

Tsenñu Yavé tsa mandimi: Naa 30 judeeñu bain, juntsa pebulunu dekike' piren jui'yu, timi.

31 Tsenñu Abraham kayu pa' jindu tsandimi: In Bale Ruku, naa ñunu entsandintsun jutyuñuba tsandintsuyu, tsandenna kuipajtu chachilla mika mancha'luraaba kataakishu juntsaa, ¿naa kenu juyu? timi.

Tsenñu Yavé manbakatu tsandimi: Juntsa 20 chachilla' mityan pebulunu dekike' piren jui'yu, timi.

32 Tsenñun Abraham kayu pa' jindu tsandimi: Tsantsaya, in Bale Ruku, inu ajaavityuka, tsaaren entsan manbatinu tenve, tsenmin bulla manban jui'yu. ¿Tyee kenu juyu, tsandenna paityaaba kataakishu juntsaa? timi.

Tsenñu Yavé tsandimi: Naa juntsa paitya' mitya bain, juntsa pebulunu dekike' piren jui'yu, timi.

33 Tsenñu Yavé Abrahamba depa' dyamiren yanu shuike' miiñu, Abraham ya' yapayasha mi-imi.

# 19

*Dios Sodoma pebulunu bain, naa Gomorranu bain ju'kemi.*

1 Yumaa ma dekependu' kakensha, juntsa pai
anjeela Sodoma pebulusha vijila. Tsenñu Lot,
pebulu vinu juukapasha cha' waku wakudinu
tenanu chunatu, yalanu katamin, kujpa' jiimi,
yalanu mikanu. Tsejtu teledi', llashkapa tusha
tapa'kanbera waiketu,
2 tsandimi: Tsantsaya iya ñuichi tiba kiikemu
ruku' yasha, entsa kepe kasnu vijadei. Tsen-
min jungaa neepa bain manbitsaadei, tsa-i' ayu
kepenenee miidei ñulla nuka jinu tsainduba, timi.
Tsenñuren yala tsandila: Tsaave tennaren,
lalaya chachilla' den nenu tenatalaa uma kepe
tsudi' puinu detsuyu, tila.
3 Tsenñuren, Lot ya' yashaa miya' jinu ti' pat-
intsuñu, yanu bendaake' jila. Tsejtu yasha de-
jiñu, Lot panda uu finuke ke' kuwa', naa pu-
jkikaantsumi putyu pan bain ke' kuñu, juntsa yaa-
jimu rukula fila.
4 Tsejtu kayu naa tsuba indetyuren kumuinchi
junu Sodoma pebulunu chumu unbee rukulaya
tsaa juntsa yanu yatai uidijila, mikaka unnaalabi
julan kayu rukulabi jiin wa'dijila.
5 Tsejtu Lotnu ui'nbashiitu entsandila: ¿Nuka
naadenain ñu' yasha uma kepe jadeishu juntsa
rukula? ¡Avindala kalaade! Lalanu yaiba tsunu
tenve, tiitila.
6 Tsenñu Lot yaiba panu faatu, ya' benesha
juukapa narake mallu'mi.

7 Tsejtu tsandimi: In keranu rukula, tsantsaya
entsa rukulanu tsamantsa firuuya kenu kityudei.
8 Iya pai na'ma miyayu naajulanuba tsa-
i' kerajtulanu tene. Yalanaa kalarenmala
ñulla ti kendenñuba tsanguidei, tsaaren entsa
rukulanuya tibanguityudei, yalaa in junga
yaajamu chachi deeve, timi.
9 Tsenñu yala tsandila: ¡Aanu baka' mijiide!
¿Ñuya vee mujtu chumu rukuren engu ja'
chumee lalanu uudenguemu bale ruku tiyanu
kikeechunga? ¡Tsaashu juntsaa challa ñunaa kayu
yalanuba pullake firu' kenu detsuyu! tila.

Tsandimin Lotnu jeke firu' kenu kedundalan,
juukapa keesha dejiila leetyui-eenu.
10 Tsenñuren juntsa yaanemu pai rukula tyaapa
deta-ere' Lotnu manga' ya' ya juusha manbuke',
juukapa mallukikila.
11 Tsanguemin kumuinchi avindaa uinamu-
lanu, naa kaa unnalanu bain, naa kayu ruku-
lanu bain tsaa kapuka dedishpajtekaadekiñu, ya
juukapa mi'ketindun katai'la.
12 Tsejtu juntsa yaanemu rukula Lotnu tsandila:
¿Enu kayu paande miyayu? Ñu' nalanu bain, ñu'
na'malanu bain, naa ñu' kiyalanu bain, tsenmin
munaa entsa pebulunu kayu paande miya'ba de-
lumishti' enu nunbai jide.
13 Entsa tenanu dekike' pirenu detsuyu, matyu
naa-uwanuba entsa tenatala chumu chachilla
firu' kiidekiñu kuinda Yavé mijatindu lalanu
dekike' pirenu eeñu' mitya, tila.
14 Tsenñu Lot, ya' kiya tiyainuu jumulanu kee-
jitu tsandimi: ¡Te' kujpa', entsa pebulunu lu' jidei!

¡Yavé entsa pebulunu dekike' pirenu juve! timi.

Tsenñuren ya' kiya tiyainuu jumula, Lotya ne aike' pandundive tyala.
15 Tsenñu yumaa ma dechayaintsuñu anjeela Lotnu entsandila: ¡Apain kujpa', ñu' shinbunu bain, naa ñu' pai na'malanu bain enu demanga' miide, lala entsa pebulunu dekike' pirendetsunmala ñui bain ika' taaju ki'nudetsu! tila.

16 Tsenñuren Lot te' lu'jinu kendyuñu, anjeela tsaa ya' tyaapanu ka' taluila, naa ya' shinbunu bain, naa ya' na'malanu bain demanga' tsaa pebulu avindaa mandaluila, Yavé yalanu tenbityañu' mitya livee kenu.
17 Tsejtu pebulu avindaa demalutu, ma anjee tsandimi: ¡Yangachi ji' livee ide! Tsaaren benesha jayuuba mangue-eetyude; entsa jatsuwa tenanu nutalaba jaiba uidikatyude. Ñuren peyandendyuñuya kuyishaa jide, timi.

18-19 Tsenñuren Lot tsandimi: Bale Ruku, iya ñuchi tiba kiikemu chachinu ñu ura' ju' inu livee ke' pure' uraa kikentsuve. ¡Tsaaren jungaa jindendyuve! Kuyishaya jin jutyuyu, naa ma tsandaa jintsu bain Dioschi taaju i' puiwara inu tapa'kajanmalaya pekeya'ba ikeenu juñu' mitya.
20 Tsaaren enu baanatyununu kaa pebulu juu main chuve. Inu juntsa kaa pebulushaa nepiya' ji' livee ikaaka, timi.

21 Tsandiñu anjee manbakatu: Ñu naatiñu bain tsanguenu tsuyu. Tsa' mitya entsa ñu manbatishu juntsa bain tsaren mangue' kaa pebulunuya dekike' piren jui'yu,

22 tsaaren challaren ¡apain! te' jide; ñuren juntsa
pebulusha te' jindyuya kayu tiba kenu jutyuyu,
timi. (Tsa' mityaa juntsa pebulu Sóar mumu vimi,
matyu “añuñuu” titu.)
23 Tsejtu yumaa dechayaintsaa, Lot Sóar pebu-
lusha tyuina jimi.
24 Tsenñu Yavéren naa Sodoma pebulunu bain,
naa Gomorra pebulunu bain ñillu asufeeba juuya
shuwa pajten tsangue'
25 juntsa keetala chumu pebululanuya, jundala
chumu chachillanu bain millangaami, tsenmin
juntsa jatsuwatala awamu buikiyalanu bain mil-
langue ju'kemi.
26 Tsenñun Lot' shinbu ma uidika' benesha
mangue-eemi, tsenmin tsaa tyayu tene tiya-i', cha'
muute jui shuwami.
27 Juntsa ayunchi Abraham kepenene kujpa'
jimi, ya nunbanaa Yavéba kuinda ke'ba juntsa
tenanu.
28 Tsejtu Sodoma deechusha bain, Gomorra
deechusha bain, tsenmin kumuinchi juntsa aa
jatsuwatala bain ke-eetu tsaa tusha ñivijcharen
luintsu kataakemi, matyu ñillu tsamantsangue
llu'kandu ñivijcha e'laren tsanguentsu katami.
29 Dios entsanguitaa Lot' chunu jatsuwasha
chumu pebululanu millangaami, tsaaren Abra-
hamnu mandenga' mityaa, Lotnuya mangalaami
deju'kike' pirenu tenasha.

### *Moab chachilla bain, Amónchachilla bain defaañu kuinda*

30 Bene Lot Sóar pebulunu chunu jeetyatu, ya'
pai na'malaba kuyi tenashaa ji' chuimi. Tsejtu
yala pema tujuushaa chumu tiyala.

31 Ma malu ya' ave na'ma kayi na'manu
tsandimi: Lala' apa yumaa derukuintsuve,
tsenmin kumuinchi entsa tenashaya lalanu ka'
chudinuu jumula ma unbereba dechutyuve,
matyu naaju chachillaba tsaimu deeñu laa bain
tsainu.
32 Tsa' mitya yanu viñaware', yaba detsu', yachi
na miyandi', ya' mityaa maseradaa, timi.
33 Tsejtu juntsa keperen ya' apanu binu
dekushkare' viñawaatu, ave na'ma yaba tsumi;
tsenñuren ya' apaa mijaba i'mi, ne ti uwanaa ya'
na'ma yaba tsaiñu bain, ne ti uwanaa mangujñu
bain.
34 Tsejtu ayunchi ya' uñama ya' miyanu
tsandimi: Iya kepe apaba tsaiyu, tsa' mitya uma
kepe bain ma viñawaadaa, matyu ñu bain yaba
tsunutsu. ¡Tsaitaa lala yachi na miyandi' ya' mitya
maseradaa! timi.
35 Tsejtu juntsa kepe bain ya' apanu binu de-
manguwa' maviñawaatu kayi na'ma bain yaba
tsaimi, tsenñuren ya' apaa manen mijaba i'mi, ne ti
uwanaa ya' na'ma yaba tsaiñu bain, ne ti uwanaa
mangujpañu bain.
36 Juntsaitaa Lotchi pai na'mala na vila, ya'
apachiren.
37 Tsejtu ya' uñama unbeena miyanditu, Moab
mumu pumi. Tsenñu juntsaa challa Moab
chachillachi ya' apa tiyamuwaami.
38 Tsenmala kayi na'ma bain unbeenaren
miyanditu, Ben-amí mumu pumi. Tsenñu entsaa
challa Amón chachillachi ya' apa tiyamuwaami.

# 20

*Abraham Abimélecba*

1 Abraham ya' chunu tenanu malu' miitu,
Négueb tusha miimi. Tsejtu junu Cadés pebulu
bain, Sur pebulu bain chunu kejtaa tenatala
chudimi. Tsejtu bene, junu vee mujtu chu' jamu
chachi juu Guerar pebulubi chutu,
2 ya' shinbu Saranu ya' tsujkive tiitimi. Tsenñu
Guerar pebulunu chumu rei Abimélec, Saranu
taadei, ti' mandanguemi ya' shinbu tirenu.
3 Tsenñuren juntsa kepe Abimélecnu Dios kipibi
tsandimi: Unbee miya shinbunun manga' mitya,
ñu peyanun jutyunave, timi.
4 Tsenñuren, juntsa rei kayu juntsa shinbuba
tsuindyu' mitya tsandimi: Bale Ruku, ¿ñu inu,
in chachillaba tu'nu pensaa, lala tiba firu' kinde-
tyuba?
5 Abrahamren inu juntsa shinbu ya' tsujkive
tingayu, tsenmala ya bain uwain ya' kayaa tin-
gayu. Tsa' mitya iya naa tsangue' supu manganu
ke' bain, tiba firu' pensajtu tsangue' mitya tiba
urajtuuya kendyuyu, timi.
6 Tsenñu kipibi Dios tsandimi: Iya miyu naa ñu
tsangue' bain tiba firu' kenu pensajtu tsanguiñuba.
Tsaañu' mityaa iya ñunu juntsa shinbuba tyusht-
enu kindyuyu, ñu inu ujcha lan jutyu.
7 Tsa' mitya challa juntsa rukunu ya' shinbu
mangude; yaa in mitya pamu rukuve. Tsen-
malaa ya ñu peyatyusa tyatu inu u'tandinu tsuve,
tsaaren ñu manguwai'shu juntsaa, ñu bain, naa
ñu' chachilla bain uwain peyanu detsuve, timi.
8 Tsejtu ayunchi Abimélec kepenene kujpatu,
kumuinchi yachi tiba kiikemu chachillanu

demikatu, ya ti kipi'ba dekuinda kemi. Tsenñu
yala, rei tsandiñu meenatu, yuj jeetyala.
9 Tsejtu bene Abimélec, Abrahamnu janu man-
danguetu tsandimi: ¿Tyee lalanu ketunguiyu?
¿Tyee ke' ñunu firu' dekiñaa, naa inu bain, naa
in chachillanu bain tsamantsa ujcha lawaanuu
ketunguiyu? Juntsaaya ki'nutsumive.
10 ¿Naake pensanguetaa entsanguiyu? timi
Abimélec, Abrahamnu.
11 Tsenñu Abraham tsandimi: In pensaya entsa
tenasha Diosnu meenguityu deeve tenñundiwayu
tsandimi, tsandi'shu juntsaya in shinbu' mityan
inu tu'nu dejuve tenñu.
12 Tsaaren ura uwaindiyu yaa in tsujkive; ya
in apa' na'mave, naa in amachee ya' na'ma ju-
tyuñuba, tsenñu i yaba buudi' chuyu.
13 Tsejtu Dios inu in apa' yanu lu' ji' vee mujtu
jide ti' uudenguiñu, nunbatalaba nenu lu' jindu,
in shinbu Saranu naaju pebulutala viji'ba iya ya'
kayave, tide titu tsandiyu, timi.
14 Tsenñu Abimélec Abrahamnu ya' shinbu
Saranu manguwatu, naa uveja juula, naa wagaa
juula, naa tiba kiikemu chachilla unbee rukula
bain, supula bain demekikemi.
15 Tsejtu tsandimi: Keekide, entsa in turen
tsanave. Nunbatalaa ñuchi kayu urañuba mi'ke' ka'
chude, timi.
16 Tsejtu Saranuya tsandimi: Ñu' kayanu 1.000
lepa lushi jeru kuwayu. Tsenmalaa kumuinchi
ñuiba bulu pudenashu juntsala ñunu firu' panu
deke'ba yala' firu' panu pensa manbashiinudetsu.
Tsa' mitya muba ñunu firu' panu dejutyuve, timi.

17 Tsenñu Abraham Diosba kuinda keñu,
Abimélecnu bain, naa ya' shinbunu bain Dios
ura' mandiremi. Tsenmin yachi manda-
imu shinbulanu bain de-ura' mandiremi
nakanudetsu,
18 matyu Sara' mityaren, Yavé tsaa Abimélec'
yanu chumu shinbulanuya maliba navinu ju-
tyungue shuikeñu' mitya.

# 21

*Isaac nakayami.*

1 Yavé Saranu tyee tsanguenbera kentsuyu
timuwa ju'ba, uwain tsangue ura' kemi.
2 Tsenñu Sara navi', na main ka' kumi Abraham
yumaa derukuunuren. Tsejtu Dios naaju tinbuta-
laa tsainu tsuve tiñu bain juntsa tinbutalaa tsaimi.
3 Tsenñu Abraham Sara' ka' kuñu nanu Isaac
mumu pumi.
4 Tsejtu nakayañu mandishpen malu
insha Dioschi señas kemi, Dios naake
uudenguemuwaañuba tsanguetu.
5 Abraham 100 añu juunu uwanaa Isaac
nakayami.
6 Tsenñu Sara entsandimi: Diosya inu sun-
den uukakaave. Tsa' mitya mun iya na main
miyandiñu demija' bain sundya' iba bulu uukanu
detsuve.
7 ¿Maa iya Abrahamnu naka' kunu juve tya'
pensa dekiñanga? Tsaanuren iya na main ka'
kuwayu, yumaa derukuuñu bain, timi.

*Agar IsmaelbaAbraham' yanu juka'larala.*

8 Kaana yumaa awañu chuchu tyaikikaala.
Tsejtu chuchu tyaikikaanu malunu Abraham
tsamantsangue chachi wa'kare' fandangu kemi.
9 Tsaaren Egiptosha chumu shinbu Agar' na,
matyu Abrahamnu ka' kuwañu na jumu, Isaacnu
firu ti' uukapuntsu katami Sara.

10 Tsejtu Sara, Abraham' junga jitu tsandimi:
¡Manda-i' taawasha kemu shinbunu ya' naba me-
eede! ¡Entsa manda-i' taawasha kemu shinbu'
naya in naba, ñu ti tañuba juntsa bulu deveenu
jutyuve! timi.

11 Tsandiñu, Abraham tsamantsai vera' tyami,
Ismael bain ya' nañu' mitya.
12 Tsenñu Dios tsandimi: Juntsa na' mitya bain,
naa ñu' manda-imu shinbu' mitya bain pensandy-
atyude. Tsa' mitya Sara naatiñu bain tsanguide,
matyu Isaacnu sera' jimulaa uwain ñunu sera'
jamu kuranu detsuve.
13 Tsenmin ñuchi manda-imu shinbu' nanu bain,
iya seewaanu tsuyu, ya bain ñu' nañu' mitya, timi.

14 Tsejtu ayunchi dishkepenene Abraham
Agarnu pan kuwamin, animaa kika buusa
bain pi puu kuwaminguemi. Tsangue' ya'
beenbushusha pandekemi, tsenmin ya' nanu
bain mangumingue': Miide, ti' me-eemi. Tsenñu
juntsa shinbu nuka jindu'ba mijtu ne jiindu tiba
den chutyun tena Beersebasha nentsumi.
15 Tsejtu animaa kikanu pumu pi de-iiñu, tsaa
ya' nanu da'chichii panbeenu tsureke'
16 ya bain vee mujtu, junu baanatyununu ji'
chudimi, ya peyantsu keenandyai'tu. Tsejtu ya'
ama chudi' chunatu waawaandimi.

17 Tsenñu juntsa kaana bain waañu, Dios
selusharen meemi; tsenñu Diosa' anjee Agarnu
paputu tsandimi: ¿Tyeengues nendu iyu, Agar?
Jeetyatyude, ñu' na challa naana' waañu bain Dios
meeve.
18 Tsa' mitya ñu' nanu mangaide, tsejtu ya' tyaa-
panu tyaikityude, matyu iya yanu tsamantsangue
seewaakaanu tsuyu, timi.
19 Tsejtu Agarnu Dios main pi pusu katakaañu,
ji' animaa kikanu pi tyuwa mangue' Ismaelnu pi
kushkaami.
20-21 Tsejtu Dios juntsa nanu ura' kemisht-
intsuñu, awa' tiba den chutyu Parán tusha chumi,
tsenmin arku bain yavi' tya'kemu tiyami. Tsenñu
bene ya' ama, main Egiptosha chumu na'manu
supungakaami.

### *Abraham Abimélecbaveta' veta' ura' kenu tiyala.*

22 Juntsa tinbutala, Abimélec Abrahamba
kuinda kenu jimi. Tsenñu ya' suutadu ama Ficol
bain yaba bulu jimi. Tsejtu Abimélec Abrahamnu
tsandimi: Ñu ti keñu bain Diosya kemishtimuñu
bain mideeyu.
23 Tsa' mitya, challa enuren naa inu bain, naa in
kaillanu bain, naa inu bene sera' jimu chachillanu
bain firu' ken jutyuyu ti', Diosnu paka' uwain
tsanguenbera kentsuyu tide. Tsenmin iya naake
ñunu ura' keñuba ñu bain tsanguenu tsuyu ti',
Diosnu tsandide, tsenmin challa ñu' chunashu
juntsa tenasha chumulanu bain tsanguenu tsuyu
ti', Diosnu paka' uwain tsanguenbera kentsuyu
tide, timi.
24 Tsenñu Abraham pakatu: Diosnu paka' uwain
tsanguenbera kentsuyu, timi.

25 Tsejtu junuren Abraham Abimélecnu jayu jat-
sandya' pami, matyu Abimélecchi tiba kiikemu
chachilla yanu ma pusu machi'kemuwa deeñu'
mitya.
26 Tsenñu Abimélec tsandimi: Maa ñullanu tsan-
guiñuba mijtuyu, naa ñu bain inu wandindyuve.
Entsa kuindaya challaa mijayu, timi.
27 Tsenñu Abraham uveja bain kamin, naa wa-
gaa bain kamingue', Abimélecnu kuwami; tsejtu
juntsa malunun yala pallu veta' veta' ura' kenu ti'
ma tsai shuwala.
28 Tsejtu Abraham ya' uveja puinsha supu uveja
kailla mandishpallu veekami.
29 Tsanguiñu Abimélec pake'meetu: ¿Tyeengue-
naa entsa mandishpai uveja veekalaatunguiyu?
timi.
30 Tsenñu Abraham tsandimi: Entsa mandish-
pai uveja kuwakenu juuwashu juntsaya, uwain
iyaa entsa pusu kemuñuba mijakaanaa tsaave,
timi.
31 Tsa' mityaa juntsa tenanu Beerseba mumu
vimuwaami, junaa entsa pai rukula Diosnu paka'
tsanguenbera kentsuyu detiñu' mitya.
32 Tsa' mitya veta' veta' tsanguedaa ti' depa'
dyamin, Abimélec, ya' suutadula' ama Ficolba
yala' tu Filisteasha miila.
33 Tsejtu junu Beersebanu Abraham, ma chi
ya' mumu tamarisku chi wajtu, Yavé' mumunu
pakami, naa-uwanuba tsanamu Diosnu.
34 Tsejtu Abraham Filistea tusha pure' tinbu
chunami.

# 22

*Dios uwain Abraham yanukeenguemuñuba mijanu ke'keemi.*

1 Bene entsai' depuiñu, Dios uwain Abraham yanu ura' keenguemuñuba mijanu tyatu, Abrahamnu ya' mumunu pañu, pakatu: Enu entsanayu, timi.

2 Tsenñu Dios tsandimi: Main juushu juntsa nanu, matyu ñu' tsamantsa estennu na Isaacnu ka', Moria tusha jide. Tsejtu junu jitu, iya ma kuyi keewaanmala, juntsa kuyisha yanu tute' ju'ke' inu keewaaka, timi.

3 Tsenñu ayunchi Abraham dishkepenene kujpa' ya' burunu chudi' jintsumi ura' dekemi; tsangue' ju'kenu te bain paamingue' Dios tsandiñu tenasha jimi ya' na Isaacba, tsenmin yachi tiba kiikemu chachillanu bain pallu miya' jimi.

4 Tsejtu pen malusha, Abraham baasharen juntsa tenanu kata-eemi.

5 Tsejtu yachi tiba kiikemu chachillanu tsandimi: Ñullaa enu buruba keenadei. Tsenmala iyaa, in naba kayu ajkesha ji', Diosnu balengure' keeware', bene maanu detsuyu, timi.

6 Tsejtu Abraham ju'kenu te katu Isaac' beenbushusha pandekemi; tsangue' yaa kuchillu bain, ñinguma bain kake', umaa yala pallu ajkesha jila.

7 Tsenñu Isaac Abrahamnu pake'meetu: ¡Apa! timi.

Tsenñu Abraham pakatu: ¿Tyee mujken, apa? timi.

Tsenñu Isaac tsandimi: Enu te bain, ñi bain takendetsuyu, tsaaren ¿tute' ju'ke' keewaantsumi llupu kaa uvejaa naanain? timi.

8 Tsenñu Abraham tsandimi: Diosya tute'
ju'kenu llupu kaa uveja keewaanu tsuve, apa,
timi.
Tsejtu ajkesha bulu jintsula.
9 Tsaindu naaju tenanaa Dios tsandiñu bain
Abraham junu jimiren, Dioschi ufeenda tsure'
ju'kenunu main kemi. Tsangue' te bain detsure',
bene ya' na Isaacnu tele', tsaa juntsa shupu' jan-
dala llatikaami te jandala.
10 Tsejtu umaa kuchillu kake', ya' nanu tute'
ju'ke' Diosnu keewaanu kentsuñu,
11 Yavé' anjee selusharen paputu: ¡Abraham!
¡Abraham! timi.
Tsenñu ya pakatu: Enu entsanayu, timi.
12 Tsenñu anjee tsandimi: Ñu' nanu tiba kityude,
matyu yumaa mijayu naa ñuya Diosnu jeetya'
meenguemuñuba, ñuya ñu' na main juuñu bain
kun jutyuu ki'ñu' mitya, timi.
13 Tsenñu Abraham majeeke' keetu llupu uveja
main, kaa chi alinu ya' kachu pukakare' uina
katami; tsejtu ji' juntsa uvejaa katu, juntsaa Isaac'
mitya tute' ju'ke' Diosnu keewaami.
14 Tsejtu bene Abraham juntsa tenanu, “Yavéya
menesteju kumuve” mumu pumi. Tsa' mityaa
naa entsa piikenu uranu bain, “Kuyisha Yavéya
menesteju kumuve”, tiitila juntsa tenanu.
15 Tsejtu bene bain Yavé' anjee kama bijee
selusharen Abrahamnu manbaputu
16 tsandimi: Yavé entsandive: Ñuchi na main
juuñu bain inu kun jutyuu kityu' entsangueñu'
mitya, iya maaliren tsanguenbera kenu tsuyu ti'
entsandintsuyu:

17 Ñunu mika ura' ikaanu tsuyu. Tsenmin ñunu
bene sera' jimu chachillanu bain pure' seewaak-
enu tsuyu, selusha makara chun tsangue tirenu
tsuyu, tsenmin lamaa pi keetala ñiipe tsun tsangue
seewaanu tsuyu. Tsenmin yalaa yala' kundaalanu
pulla' ka' uudenguen chunu detsuve.
18 Tsenmin ñu inu meenguen mityaren ku-
muinchi entsa tunu chumu chachillaya, ñunu sera'
jimula' mityaren inchi ura' i-iinu detsuve, tive,
timi.
19 Tsenñu Abraham bene yachi tiba kiikemu
chachilla' punu tenasha miitu, kumuinchi
bulu Beersebasha miila. Tsai' Abraham junu
manchumi.

### *Nahor' nala*

20 Entsai' depuiñu kayu bene Abraham kuinda
mijami, naa ya' naatala Nahornu, Milcá bain
mantsa naka' kuñuba.
21 Ajke' na kayamiya Usya kayami, bene ya'
naatala Buz, tsenmala kayu bene Quemuelya
nakayami. Quemuelya Aram' apa tiyamuwaami.
22 Tsenñu bene bain na mangayala Quésed bain,
Hazó bain, Pildás bain, Idlaf bain, naa Betuel bain.
23 Tsenñu entsa Betuelya Rebecachi ya' apa tiya-
muwaami. Tsa' mitya entsa mandishpen nalaa
Abraham' naatala Nahornu Milcá ka' kuñu na
juwaala.

24 Tsenmin naa Nahorchi kama miyandinu
shinbu Reumánu bain entsangue nakakaami:
Tebanu bain, Gáhamnu bain, Tahasnu bain,
tsenmin Maacánu bain.

# 23

*Sara peyañu menla.*

1 Sara 127 añu chumuwaami,
2 tsejtu Quiriat-arbá tityumee, Hebrón pebulu ti-
itinunu peyami, Canaán tusha. Tsenñu Abraham,
Sara peyañu waatu, yuj llakindya' chumi.
3 Tsejtu bene ya' shinbu' ujkun bulu tsuin-
sha puturen, mafale', Hetnu sera' jimu paandela'
chuinsha jitu tsandimi:
4 Iya vee mujtu tusha chumu ju'ba, ñuiba bulu
chuyu. Tsaaren inu bain cha' depeñu mennu tu
main miyandikaakai. In shinbunu mennu tenve,
timi.
5 Tsenñu Hetnu sera' jimu chachilla pakatu
tsandila:
6 ¡Rukui, ñu lalanu meedide! Ñuya lala' jundalaya
Dioschi mi'ke' kaya bale rukuve. Tsa' mitya laachi
cha' depeñu mennu tujuu naaju kayu urañuba
juntsanu ñu' shinbunu mende. Muba laatalaya,
cha' depeñu mennu tujuu espanu dejutyuyu, tila.
7 Tsenñu Abraham mangujpa' uidi' Hetnu sera'
jimu paandela' ajuusha teledi', ya' llashkapa tunu
tapa'kanbera waiketu
8 entsandimi: Uwain ñui bain enu in shinbunu
menñu urave tenñuya, in mitya Sóhar' na Efrónnu
9 ji', ya' tu kapasha Macpelá, tujuu ai'ka ti-
idei. Tsenmala iya juntsa tu nan baleñuba
paanguenu tsuyu. Tsanguetaa i bain entsa tenanu
tu miyandi' cha' depeñu mennu tujuu ñulla' kejt-
sapala miyandinu tsuyu, timi.
10 Tsenñu Hetnu sera' jimu chachi Efrón bain
junu kejtsapala putu, naa ya' paandela bain,
naa pebulu vinu juukapasha pumu chachilla

bain, ya naatiñuba demeesa tyatu Abrahamnu
entsandimi:
11 ¡Tsa jutyuve, rukui! Iya ñunu juntsa tu bain,
naa junu tujuu jumu bain ne kuwakenu tsuyu.
Tsa' mitya iba manbelaa chumu chachilla bain
demeenave naa iya ñunu uwain mekentsuñuba.
Junu ñu' shinbunu mende, timi.

12 Tsenñu manen Abraham junu chumula' aju-
usha wayuke' keewaatu,
13 kumuinchi chachilla demeenaren Efrónnu
pakatu entsandimi: ¡Tsantsaya ñu inu meedika
tenve! Juntsa tu' mitya lushi kade ti' u'tandinu
tenve, tsenmalaa bene iya junu in shinbunu
mennu tsuyu, timi.

14 Tsenñu Efrón manbakatu tsandimi:
15 Rukui, meedika: Juntsa tu 400 lepa lushi jeru
baleve. Tsaaren ne juntsa' mityaya vinbatyudaa.
Tsa' mitya ñu' shinbunu junu mende, timi.

16 Tsenñu Abraham, Efrón naake pa'ñuba
kuwanu shuwatu, Hetnu sera' jimu chachilla
dekeenaren, 400 siklu, tsandityu' bain, 4.4 kilu
lushi jeru lepa tene kalare' paanguemi, naake
yangaataa juntsangue adyu' yangaamu deeñuba
juntsanguetu.
17 Entsanguiñaa Efrón' tu, Macpelá tenasha
jumu tu, matyu Mamré chi chumu tusha jumunu
pensanguiñuya pajlanu pasha, naa junu ujkun tu-
juu jumu bain, naa chi bain juntsa tusha chumu-
laya
18 Abrahamchi tene tiyala. Entsangue' depuiñu
naa Hetnu sera' jimu chachilla bain, naa junu
pebulu juukapasha pumula bain tsanguindetsu
narana keenala.

19 Entsangue' depuitu, bene Abraham ya'
shinbunu menmi, Macpelá tusha jumu tujuunu,
matyu Mamré chi chunu tunu pensanguiñuya
pajlanu pasha, tsandityu'ba Hebrónsha Canaán
tusha.
20 Juntsanguitaa Hetnu sera' jimu chachilla' tu
bain, naa junu tujuu jumu bain Abraham ati'kami,
tsejtaa chachilla depeyanmala mene menekenu.

# 24

*Abraham Isaacchisupu mi'kemi.*

1 Abraham yumaa pure' rukuumi, tsenmin Yavé
yanu tinuba ura' de-ikare' puitemi.
2 Tsejtu ma malu Abraham, yachi manda-i'
taawasha kemu chachinu, matyu ya ti tañuba ku-
muinchi washna' keenamu kayu ruku chumunu
mikatu tsandimi: Tsantsaya ñu' tyaapa in enbu
panbeesha pukide, *
3 tsejtu in na Isaacnu, enu in chunaashu juntsa
Canaán tusha chumu supulanuya kakaan jutyuyu
ti', naa selu bain, naa tu bain kemu Yavé Diosnu
paka' tsanguikarenbera kikaan jutyuyu tika.
4 Tsejtu in tushaa ji', jungaa Isaacchi in bulu
paande na'malanu ma supu mi'ke' kaide, timi.
5 Tsenñu yachi manda-i' taawasha kemu ruku
pakatu tsandimi: Tsandenna juntsa na'ma iba
jandyai'shu juntsaa, ¿tyeenguenujtuuwa? ¿Ñu'
nanaa junga ñu' chudi' janu tusha ta'nujtuuwa?
timi.

* **24:2** Tyaapa enbu panbeesha pukitaa tyee tsanguenbera kentsuyu ti'ba masmi' manbatinuu jutyuve ti' keewarawaami.

6 Tsenñu Abraham tsandimi: ¡Tsa jutyuve, in
nanuya junga miya' jityude!
7 Matyu Yavé, selusha chumu Dios, inu in
apa' yanu kalaamu Dios, in paandela' tusha inu
kalaamu Dios, entsa tu inu sera' jimu chachillanaa
kuwanu tsuyu ti' uwain tsanguenbera kenu tsuyu
ti' pamu Dios, ñu' ajuusha main anjee eenu tsuve,
in nachi ma supu kakaanu.
8 Tsandenna supu na'maa ñuba jandyai'shu
juntsaa, ñu Diosnu paka' tsanguenbera kentsuyu
tishu juntsa, nejuu mandiyainu tsuve naa
taatyuñu bain, ¡tsaaren ti' mityaba in nanuya
jungaa ta'tyude! timi.
9 Tsenñu yachi tiba kiikemu chachi, yanu
uudenguemu ruku Abraham' enbu panbeesha
tyaapa ta'pu' taditu, Abraham naati pañuba
Diosnu paka' uwain tsanguenbera kenu tsuyu
ti' pami.
10 Tsejtu yanu uudenguemu rukuchi tiba uuk-
eraa bale jumula deka' jitu, paitya kameyu ka' ji',
umaa Nahor pebulusha jimi, Mesopotamiasha.
11 Tsejtu bene malutala tiba kiikemu chachi
yumaa dekependu' kakensha juntsa pebulu
avindala vijimi, matyu supula pi kas neneinu
uwatala, tsejtu pi pusu kelunu kameyulanu
detelengaakaake'
12 umaa Diosba kuinda ketu entsandimi: Yavé,
inu uudenguemu ruku Abraham' Dios, uma malu
inu ura' puiwaaka, tsenmin inu uudenguemu
rukunu bain ura' puiwaanu kikaade.
13 Iya challa entsa pusu kelunu entsanayu,
tsenñu enu chumu pannala pi kalaaja' mijin juunu
detsuve.

14 Tsenmala challa iya naaju na'manu:
Tsantsaya, ñu' tupiyama pajtede, inu pi kushnu
tenve, tinmala, Kujchide, ti', naa ñu' kameyulanu
bain pi kuwanu tsuyu, ti' pakamu na'ma ju'ba,
juntsaa ñuchi tiba kiikemu chachi Isaacchi mi'ke'
kañu na'ma jusa. Tsenmalaa iya mijanu tsuyu naa
inu uudenguemu rukunu ñu yuj ura' kentsuñuba,
timi.
15 Tsejtu juntsandi' Diosba kuinda ketu kayu
dekindyuren, ma na'ma ya' palanu tupiyama
chuu jantsu katami. Juntsa panna Rebecami,
Betuel' na'ma. Betuelya Milcáchi bain, Nahorchi
bain ya' na jumi; Nahorya Abraham' naata-
lawaami.
16 Tsenñu Rebeca yuj uukerami, tsenmin naaju-
lanuba tsa-i' kerajtu jumi; naaju unbeelaba yaba
tsudi' kerajtula. Tsejtu pi pususha vitu ya' tupiya-
manu pi tyuwake' yumaa maluntsumi,
17 tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi yan-
gachi ji' mi'na jitu entsandimi: Tsantsaya, ñu'
tupiyamanu pi jayu kuwaka; kushnu tenve, timi.
18 Tsenñu pakatu: Ruku, kushde, timi.

Tsejtu ya' tupiyama jeke pajte' ya' tyaapachi
yaitadi' kushkaami.
19 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi pi
kujchi' dyañu, Rebeca entsandimi: Ñu' kameyu-
lachi bain pi kalaanu tsuyu, tsenmala yala naake
mutya'ba tyubanbera kushnudetsu, timi.
20 Tsejtu animaa pi kushnutsumi, kule keraanu
jeke ya' tupiyamanu pumu pi deyuuputu, pususha
mavi' malatintsumi, kumuinchi animaala pi ku-
jchinbera.

21 Tsenñu juntsa na'ma tsaita nentsuñu Abrahamchi manda-imu chachiya pabandi'mujchi ne keenami, yanu uwain Yavé ura' kemishtiñuba mijanu tyatu.

22 Tsejtu kameyula pi dekujchi' dyañu, juntsa ruku ma uru suutes mandishmain gramu adyu kuwami juntsa na'manu. Tsejtu tyaapanu eenguintsumi bain uru tene juu, mika 100 gramuya ma pulla adyu tene, pallu kuwami.

23 Tsejtu tsandimi: ¿Ñu mu' na'mayu? ti' pake'meemi. Tsanditu: ¿Ñu' apa' yasha, naa in chachillachi bain, naa inchi bain uma kepe junga tsudi' puinuu junu jun? timi.

24 Tsenñu entsandi pakami: Iya Betuel' na'mayu, matyu Milcáchi bain, naa Nahorchi bain ya' paña.

25 Tsenmin lala' yashaya ñu uma kepe tsudi' puinuu junu juve, tsenmin kameyulachi tsuinsha bain, naa panda bain detanayu, timi.

26 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi teledi' Yavénu aawa kure' keewaatu,

27 entsandimi: ¡Inu uudenguemu Abraham' Dios Yavéya yuj urave tikayasa, naa inu uudenguemu rukunu bain kidanda jutyu' tenbitya' ura' ju', naa inu bain ya' paandela' junga jiinuke kikaren mitya! timi.

28 Tsenñu Rebeca ya' ama' yasha yangachi mijiimi, kumuinchi naa naa-i puiñuba kuinda kenu.

29-30 Rebeca main kaya miyawaami, ya' mumu Labán. Tsejtu Labán, ya' tsujki naa suutes bain, naa tyaapanu eenguintsumi bain taaya miiñu katatu, tsenmin Rebeca juntsa rukunu laapu' patu

naatiñu bain kuinda kentsu meena' mitya, Labán pususha yangachi jiimi juntsa rukunu mi'kenu. Tsejtu Abrahamchi manda-imu chachi junu pusu kelunuren kameyulaba bulu de-uina, Labán kata' yanu kalen mi'na jitu

31 entsandimi: Yavéchi ura' imu ruku, engu jidaa. ¡Nejtaa ñu enu avindalaa shuwanu juyu, naa ñuichi yasha tsudinuu bain, naa kameyulachi tsuinsha bain ba'kaawashuba! timi.

32 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi yala' yasha jiñu, Labánya kameyulanu buli delanbu' pajte' kameyulanu panda kuwa', yala' tsuinsha ishtape bain detsuumi. Tsejtu bene yaichi pi taji' kumi, tsenmalaa naa Abrahamchi manda-imu chachi bain, naa yaba bulu nemu chachilla bain yala' neepa demanbitsaasa tyatu.

33 Tsejtu bene panda bain fisa tya' dechujti' kuñu, Abrahamchi manda-imu chachi entsandimi: Iya ñullanu ti kuinda kenaa ju'ba kayu kuinda ki'mujchiya panda fin jui'yu, timi.

Tsenñu Labán: Tsaaya pade, timi.

34 Tsenñu entsandi pami: Iya Abrahamchi manda-imu chachiyu.

35 Yavéya inu uudenguemu rukunu tiba pure' uraa ikaakive, tsangue' taruku tiwaave: tsejtu naa uveja juula bain, naa wagaa juula bain, naa lushi jeru juula bain, naa uru juula bain, naa yachi tiba kiikemu chachilla, supula bain, unbee rukula bain, naa kameyu juula bain, naa buru juula bain dekuwave.

36 Tsenmala ya' shinbu Sara bain yumaa desh-inbuuren na main ka' kuve, tsenñu inu uu-

denguemu ruku yachi kumuinchi ti ta'ba ya' nanu
tene demanguwakive.
37 Tsejtu inu uudenguemu ruku, inu Diosnu
paka' tsanguenbera kenu tsuyu tikaatu
entsandiwa: In na Isaacnu, enu in chunaashu
juntsa Canaán tusha chumu supulanuya
kakaatyude.
38 Matyu in apa' paandela' jungaa jitu, in paande
supulanaa in nachi main supu mi'ke' kade, tiwa.
39 Tsenñu inu uudenguemu rukunu entsandi-
wayu: ¿Tsen, juntsa na'ma iba jandyai'shu juntsaa,
naa kenujtuuwa? tiwayu.
40 Tsenñu ya inu tsandiwa: Iya Yavé inu naakesa
tyañuba tsangues nemuyu. Yaa ya' anjee ñuba eenu
tsuve, ñunu tiba ura' ikaakaanu. Tsa' mitya in apa'
paandela' na'malanu ñu in nachi supunganu jide.
41 Tsaaren in paandela ya' na'malanu kuwan-
detyai'shu juntsaa, ñu Diosnu paka' inu tsanguen-
bera kenu tsuyu tiñu, nejuu mandiyainu juve naa
tsangui'ñu bain, tiwa.

42 Tsenñu iya, uma pi pusu kelunu jatu, inu
uudenguemu Abraham' Dios Yavéba kuinda ketu
entsandiyu: Uwain ñuren inu ura' nekare' iya
tyeenguenaa nentsuñuba juntsaikaandenmalaya,
43 challa iya pi pusu kelunu uinanu uwanu
entsaa puiwaasa tenve: naaju na'maa pi kalaanu
jañu bain, iya patu: Tsantsaya, ñu' tupiyamanu
pumu pi jayu kushkaaka,
44 tinmala, pakatu: Kujchide, ti', naa ñu'
kameyulanu bain pi kunu tsuyu, ti' pakamu
na'ma ju'ba, juntsaa ñuchi manda-imu chachi
Isaacchi mi'ke' kañu na'ma jusa, tiyu.

45 Tsejtu kayu Diosba pensachi kuinda
dekindyuren Rebeca ya' palanu tupiyama chuu
jantsu katayu. Tsejtu pususha vi' pi kalaañu
entsandiyu: Tsantsaya, pi kuwaka, tiyu.
46 Tsenmalan ya' tupiyama jeke pajtetu inu
tsandive: Kushde, naa ñu' kameyulanu bain pi
kuwanu tsuyu, tive. Tsejtu naa inu bain, naa in
kameyulanu bain pi kuve.
47 Tsenñu bene pake'meetu: ¿Ñu mu' na'mayu?
tiyu. Tsenñu pakatu: Iya Milcáchi bain, naa Na-
horchi bain ya' na juushu juntsa Betuel' na'mayu,
tive. Tsenñu iya suutes kijkapanu pumin, naa
tyaapanu eenguintsumi bain pallu kuwa' ya' tyaa-
patala puyu.
48 Tsejtu teledi' Yavénu aawa kure' keewaayu;
tsenmin inu uudenguemu Abraham' Dios Yavénu
tsamantsa yuj urave ti' payu, matyu inu ura'
miñunu taja', inu uudenguemu ruku' nachi ya'
naatala' pañanu kakaanu eeñu' mitya.
49 Tsa' mitya challa ñullaren inu uudenguemu
rukuba ura' kiikenu deju' padanda deki'shu
juntsaa wainkai, naa juntsaasa pensa dejutyu'
bain wainkai, tsenmala iyaa mijanu tsuyu nukaa
miinu ju' bain, timi.
50 Tsenñu Labán Betuelba pakatu tsandila: Ku-
muinchi entsa judeeshu juntsa Yavé tene tsan-
guikaañu' mitya, lalaya naatin tsa deeyu, naa ne
urave tinu bain, naa urajtuve tinu bain dejutyuyu.
51 Tsa' mitya Rebeca enu entsanave; ka' miide.
Tsenmala ñunu uudenguemu ruku' na' shinbu
jusa, tsai' Yavé naakesa tyañuba tsaasa, tila.
52 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi
tsa detiñu meemin, tsaa teledi' llashkapa tunu

tapa'kanbera wayu'kami, Yavénu aawa kure' keewaatu.
53 Tsejtu bene naa tiba lushi jeruchi dekeñu juu bain, naa uruchi dekeñu juu bain, naa jali juu bain kalare' Rebecanu kuwami. Tsenmin Rebeca' kayanu bain, naa ya' amanu bain tiba naraa dekalare' kuwami.
54 Tsejtu bene Abrahamchi manda-imu chachi yaba bulu jimulaba panda fila, tsai' kepe junu tsudi' puila.

Tsejtu ayunchi kepenene dekujtu, Abrahamchi manda-imu chachi tsandimi: Tsantsaya inu uudenguemu ruku' yasha me-eekai, timi.
55 Tsenñuren Rebeca' kaya ya' amaba tsandila: Entsa panna kayu laaba paitya malutalaa manchusa, tsejtaa bene ñuba jinu tsuve, tila.
56 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi tsandimi: Inu kajkaatyukai. Iya tyeengues nentsuñu bain Yavé ura' tsanguikare' puiteñu' mitya, tsantsaya daatadityumujchi inu uudenguemu ruku' yasha me-eekai, timi.
57 Tsenñu yala tsandila: Tsaayaa, pannanaa mika' pake'meedaa, matyu yaa naatiñu meenu, tila.
58 Tsejtu Rebecanu mika' pake'meetu tsandila: ¿Entsa rukuba jinu tenguen? tila.

Tsenñu pakatu: Jinu tenve, timi.
59 Tsenñu Rebecanu bain, tsenmin yanu naauwanuba washi washikemu shinbunu bain bulu eela. Tsenmin Abrahamchi manda-i' washkemu chachinu bain, naa yaba bulu nemulanu bain meeela.
60 Tsejtu Rebecanu Dioschi ura' isa titu entsandila: Lala' tsujki, ¡tsamantsa pure'

chachillachi ama jude! ¡Tsenmin ñunu bene sera' jimu chachilla yala' kundaalanu pulla' ka' uudenguen chumu detiyasa! tila.

61 Tsenñu Rebeca yachi manda-imu shinbulaba, kameyunu delu' chudi', Abrahamchi manda-imu chachinu bendaa jila. Entsaitaa Abrahamchi manda-imu chachi, Rebecanu ka' junu malu' mi-imi.

62 Tsenñu Isaac Négueb tenasha chutu, ma pi pusu “Chu' inu keenamu” mumu pususha pu' mi-imi.

63 Tsejtu kependu' kainsha nenu lumi ya' ya-paya keetala. Tsaintsunu uwanu kameyu kalen jandetsu kata-eemi.

64 Tsenmala Rebeca bain kata-eemi, tsejtu Isaacnu katamin, kameyunu pajtyaimi.

65 Tsejtu Abrahamchi manda-imu chachinu pake'meetu: ¿Mun juntsa unbere jeenbaatala lala' junga jaintsushu juntsa? timi.

Tsenñu Abrahamchi tiba kiikemu chachi: Inu uudenguemu ruku Isaacve, timi.

Tsenmalan Rebeca dukenu jali ka', ya' kajuunu dukikemi.

66 Tsenñu Abrahamchi manda-imu chachi Isaacnu dekuindakikemi naa naake' maja' bain.

67 Tsenñu bene Isaac ya' yapayasha miya' vimi, matyu kaspeleya ya' ama Sara' yapayanun yachi tireñu yapayasha. Tsejtu yaba tyushdi' ya' shinbu tiretu, Isaac Rebecanu yuj estyami. Entsaitaa ya' ama peyañu tsamantsa llakinguen chuturen llaki piremi.

# 25

*Abraham Queturábakayu na miyandimi.*

1 Abraham vee supu mangami, Queturánu.
2 Tsejtu juntsa shinbuba keñu ya' nalaya entsaa juntsawaala: Zimrán, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, tsenmin Súah bain.
3 Tsenñu Jocsánya, naa Sebáchi bain, naa Dedánchi bain ya' apa tiyamuwaami. Tsenmala Dedánnu sera' jimu chachillaa, naa Asurnu bain, naa Letusnu bain, naa Leumnu bain sera' jila.
4 Tsenmala Madián' nalaya, Efá bain, Éfer bain, Hanoc bain, Abidá bain, naa Eldaá bain. Kumuinchi entsalaa Queturánu sera' jimu chachilla juwaala.
5 Tsaanuren Abraham ti deta'ba Isaacnu tene demanguwa' shuikikemi.
6 Tsejtu Abraham yachi vejan miyandinu shinbulaba keñu nalanuya mantsa tiiñuba mekanchi tene ne kikemi, tsejtu Abraham kayu peyai'mujchin juntsalanu pajlanu pasha devele' eekemi, matyu ya' na Isaacba bulu chui'nudetsu.

*Abraham peyami.*

7 Abraham kumuinchibi 175 añu chumi,
8 tsejtu tichiba dilui'mujchiren, matyu rukunchin ne peyaimi. Tsai' peyatu ya' tinbu rukulaba manbuudiimi.
9 Tsenñu ya' nala, Isaac, Ismaelba, Macpelá tusha tujuru juñu' mitya junu menla, matyu Mamré pajlanu kapasha, ura pañuya, kaspele Hetnu sera' jimu chachi, Sóhar' na Efrónchi jumu tusha menla.

10 Entsa tunaa Abraham Hetnu sera' jimu paan-
delanu ati'kamuwaami. Tsejtu junaa Abrahamnu
menla, ya' shinbu Sara' mennanu kelunu.
11 Tsai' Abraham peyañu, Isaacnu Dios mika
ura' deke' puitemi. Tsenñu Isaacya "Chu' inu
keenamu" tinu pusu kelunu chumu tiyami.

### *Ismaelnu sera' jimula*

12 Entsalaa Egiptosha chumu na'ma Agar,
Sarachi manda-imu shinbunu Abraham nakiñu
Ismael' nala deeve.
13 Tsenñu naa-i defaañuba tsandipañuya
entsalaa juntsawaala: ya' ajke' naya Nebaiot,
tsenmala bene Quedar faami, bene Adbeel faami,
bene Mibsam faami,
14 tsenmala bene Mismá bain, Dumá bain, Masá
bain,
15 Hadar bain, Temá bain, Jetur bain, Nafís bain,
naa Quedmá bain.
16 Entsalaa Ismaelchi 12 nala' mumu deeve,
tsenmin entsa mumuren pula naa yala' tutala
bain, naa yala' kajdi' chundala bain. Tsenmin
entsala main main ya' chachillachiya bale ruku
tene tiyala.
17 Ismael 137 añu juunu uwanu peyami, tsai' ya'
tinbu rukulaba manbuudiimi.
18 Tsenñu yanu sera' jimu chachilla, Havilá tena
bain, naa Sur tena bain junu kejtaa tenashaa
chula, Egipto tu ajuusha, Asiria tusha jijiinu miñu
deechusha. Tsejtu junu chula, yala' paandela tsaa
mutyaindetyuren.

### *Jacob Esaúba nakayala.*

19 Entsaa Abraham' na Isaac' kuindave.

20 Isaac 40 añu juunu uwanaa Rebecanu ka'
chumi, Betuel' na'ma, Labán' tsujkinu. Entsa
chachilla Aramnu sera' jimu chachi jula, matyu
Padán-aram tusha chumula.
21 Rebecaya navityu jumi, tsenñu Isaac Diosnu
pakatu navikaasa tya' papatiñu, Yavé pañu meetu
Rebecanu navikaami.
22 Tsenñu ya' ajkasha puturen pai nala yaatala
yuj bulla kiidekiñu: "¿Nenñaa inaa entsaa i' puindu
in?" tyami. Tsejtu Yavénu pake'meejiñu,
23 Yavé pakatu tsandimi: Main main ma
uñichin uuden juu vee vee bulu chachi tiyanuu
jumula ñu' ajkasha pallu depuve, tsenmin kayu
nakayai'mujchin vinguikeñuu kendetsuve pai
bulu chachi tiyanuu jumula. Mainya kamainnu
kayu pulla pudenu tsuve, tsaaren avenjaa kayichi
manda-in chunu tsuve, timi.
24 Tsejtu Rebecachi nakanu malu tiyañu, na
pallu kami.
25 Tsenñu ajke' faamuya achuwa ñingalalaami,
tsenmin bulu kuraa ju pure' chuumi, tsenñu
juntsanu Esaú mumu pula.
26 Tsenñu bene ya' naatala faami, matyu
Esaú' nenbujkuwanu ma tyaapachi taju, tsenñu
juntsanu Jacob* mumu pula. Isaac yumaa 60 añu
juunu uwanaa Rebeca nakami.

*Esaú naa avenju na ju'ba, juntsa atikeñuu kemi.*

27 Kailla de-awatu, Esaúya jeendaa nemu chachi
tiyami, tsejtu jeendaa ne' yavi' aingamu tiyami;

---

* **25:26** Jacob titu hebreo palaachiya "chi'ke' mavinu" tinu palaaba bulu ui'kangumaami.

tsenmala Jacobya, nejuu paviya jutyu jumi, tsen-
min yapayatala shuwanu ajchuu ne juumi.
28 Isaacya Esaúnaa kayu estyamu jumi, ya jeen-
daa ji' ainga' maañu alla finu ajchu' mitya, tsen-
mala Rebecaya Jacobnaa kayu estyamu jumi.
29 Ma malu Jacob panda kikenu uwanu, Esaú
jeenbaasha pu' tyubaa ju' panda mujka miitu,
30 Jacobnu entsandimi: Aantsa ungalala luguu
tanashu juntsa, tsantsaya jayu kuwaka, matyu
pandachi peyaintsuyu, timi. (Tsa' mityaa Esaúnu
Edom mumu bain pula, matyu "ungalala" titu.)
31 Tsenñu Jacob pakatu: Ñu avenju na jutu, naa
naa-i uraa inu juñuba, juntsabaa vetedaa, timi.†
32 Tsenñu Esaú entsandimi: Keekika, iya pan-
dachi ma peyaintsuyu. Tsa' mitya iya avenju na
jutu, naa naa-i uraa inu juñuba juntsa balejtunchi
ma juuve, timi.
33 Tsandiñu Jacob entsandimi: Tsaaya, chal-
laren Diosnu paka' uwain tsanguenbera kenu
tsuyu tide, timi.
Tsenñu Esaú Diosnu paka' uwain tsanguenbera
kenu tsuyu titu, ya avenju na jutu, naa naa-i uraa
inu ju'ba juntsa Jacobchi tirekemi.
34 Tsenñu Jacob Esaúnu pan bain, naa mulu
luguu bain kuwami. Tsenñu Esaú naa panda

† **25:31** Kayu bene, leinuya (Deuteronomio 2.17) ajke' nakayamu unbeenanuya ya' apala ti taawa deeñuba kayu pai bijee juuñungue aa kumuwaala, tsaaren Abraham' chunu tinbunuya ajke' nakayamu unbeenaa naa ya' naatalalanu bain, naa ya' vejan bululanu bain uudenguen chunuu juwaami (Génesis 27.29). Tsenmin Abrahamnu tyee kuwanbera kenu tsuyu ti' Canaán tu kanu dejuve timuwaañuba juntsa bain kanuu tiyamuwaave (Génesis 28.4).

bain, naa pi bain kujchi' dyatu, mangujpa' tsaa ne mijiimi, matyu ya avenju na ju'ba, juntsanu baleve tya' pensangui'mujchi.

# 26

*Isaac Guerar pebulusha jimi.*

1 Juntsa tinbunu, kumuinchi juntsa tusha tiba pure' yamuj tiyaimi. Kaspele Abraham chuumala bain tsaimuwaami. Tsenñu' mitya Isaac Guerar tusha jimi, matyu Filisteasha rei Abimélec' chuinsha.

2 Tsenñu junu Yavé yanu katawatu tsandimi: Egiptoshaya jityude. Tsejtu iya nunbanu chude tiñuba junu tsanade,

3 tsaaren challaya entsa tenanun chude. Iya ñubaren chunu tsuyu, tsenmin ñunu bain, naa ñunu sera' jimu chachillanu bain tichiba ura' de-ikaanu tsuyu, matyu kumuinchi entsa tu kuwanu ju' mitya. Tsanguetaa iya ñu' apa Abrahamnu naati' tsanguenbera kenu tsuyu timu ju'ba tsanguenu tsuyu.

4 Tsenmin ñunu sera' jimu chachillanu bain pure' seewaakenu tsuyu, matyu makara selusha chun tsangue deseewaanu tsuyu, tsangue' kumuinchi entsa tu dekuwanu tsuyu. Tsenmin kumuinchi tu' chumu chachilla bain ñunu sera' jimu chachilla' mityaren, Dioschi ura' i-iinu detsuve,

5 matyu Abrahamya inu meedi', naa in uudennu bain, naa in mandaju palaanu bain, naa in leinu bain, naa in mijakaranu bain tsa tsangue meengueñu' mitya, timi.

6 Isaac Guerar tunu chunu shuwami,

7 tsenñu junu chulla Rebeca maa juñuba Isaacnu
depake'meeñu, Isaac jeetyanchiren ya' shinbuve
tityumujchi, ya' tsujkive timi. Matyu Rebeca uuk-
eraañu' mitya, ya' mityaren tute'ba kichu deeve
pensangue' mityaa tsandimi Isaac.

8 Juntsa tusha chutu pure' malu pullaintsula,
tsejtu tsa denaren ma malu Abimélec, yasha
pu' keepudinu juukapanu keepunatu, Isaac ya'
shinbu Rebecanu estipuntsu katami.

9 Tsejtu Abimélec, Isaacnu mikatu tsandimi:
Entsa uwain ñu' shinbu juñuve, tsaanuba ¿nenñaa
ñu' tsujkive titundiyu? timi.

Tsenñu Isaac pakatu: Inu ya' mityaren
tute'banguichu deeve pensanguetaa tsandiyu,
timi.

10 Tsenñu Abimélec entsandimi: ¿Nenñaa lalanu
entsanguetunguiyu? Muuñuba entsa pebulu'
chulla yaba tsudi'ba deiñuya, ñu lalanu ujcha
lakaachuve, timi.

11 Tsejtu Abimélec kumuinchi ya' chachillanu
entsandi uudenguemi: Mun entsa rukunu bain,
naa ya' shinbunu bain bulla dekishu juntsaa, tu-
tanbera inu dejuve, timi.

12 Juntsa añunu Isaac junu buikiya wajtu pure'
iwaake' kami, matyu Yavé yanu uraa ikaañu'
mitya.

13 Tsenñu taruku tiya-i', naa tiba pure'
tandiyaimi.

14 Tsejtu yachi naa uveja juula bain, naa wagaa
juula bain, naa manda-i' washkemu chachi juula
bain pureela, tsenñu Filisteasha chumu chachilla
kishtya' keekeekila.

15 Kaspele ya' apa Abraham chuumala, Abra-
hamchi manda-imu chachilla tu vijchi' pi pusu
kemuwaala; tsenñuren bene Filisteasha chumula
kumuinchi pi pusulanu tsaa tu tene manbuke'
mallukikemuwaala.
16 Bene Abimélec Isaacnu tsandimi: Enu malu'
miide, matyu ñaa lalanuba kayu pullai taruku ju'
pude tiyave, timi.

17 Tsenñu Isaac malu' miitu Guerar jatsuwabi
kajdiji' dyatu, junaa manchunu shuwami.
18 Tsejtu pi pusu demajuukemi, kaspele ya'
apa chuumala dejuukiñuren, bene ya peyanmala
Filisteasha chumu chachilla demallu'ñu pusu-
lanu. Tsanguetu ya' apa kaspele naaju mumu
pumuwaañuba juntsa mumuren demanbumi.
19 Tsejtu ma malu Isaacchi tiba kiikemu
chachilla, jatsuwasha pusu vijchindu, tu tainsha
pi faamu katala.
20 Tsenñuren Guerar jatsuwasha uveja washken
pumula, Isaacchi uveja washkemulaba vinguila,
juntsa piya yaichive titu. Tsenñaa Isaac
juntsa pusunu “Esek” mumu pumi, Esek titu
vinguenu titundive, matyu juntsa pusu' mityaren
devingueñu' mitya.
21 Bene bain yachi manda-imu chachilla manen
vee pusu mavijchila, tsenñu juntsa pusu' mitya
bain demavinguiñu, juntsa pusunuya “Sitna”
mumu pumi Isaac; Sitna titu kundaa titundive.

22 Tsenñu Isaac junu malu' baasha miitu, jungaa
vee pusu mavijchimi. Tsenñu umaa juntsa pusu'
mityaya demavingui'ñu' mitya “Rehobot” mumu
pumi, aa bungu tena titu, Yavéya challa entsa

aa bungu tenanu lalanu muba bulla jutyu kayu
awaiñuu i' jintsunu tireve, titu.

23 Tsejtu Isaac junu malu' miitu Beersebasha
miimi.
24 Tsenñu juntsa kepe Yavé yanu katawatu
tsandimi: Iyaa ñu' apa Abraham' Diosyu. Jeety-
atyude, iya ñuba bulu juyu. Iya inchi tiba kiikemu
Abraham' mityaren ñunu ura' ikaanu tsuyu, tsen-
min ñunu sera' jimu chachillanu bain pure' see-
waakikaanu tsuyu, timi.

25 Tsenñu Isaac junu ufeenda tsure' ju'kenunu
main ketu, Yavé' mumunu pakami. Tsejtu junaa
kajdi' yapaya ke' manchuñu, yachi tiba kiikemu
chachilla ma pusu kenu vijchila.

### *Isaac Abimélecbaveta' veta' ura' kenu tiyala.*

26 Ma malu Abimélec Guerar tusha chutun,
Isaac' chuinsha jimi Isaacba kuinda kenu. Tsenñu
yanu ule ulendimu Ahuzat bain, naa ya' suu-
tadula' ama Ficol bain yaba bulu jila.

27 Tsenñu Isaac tsandimi: Ñulla inu mujtyuñaa,
ñulla' tusha churen inu deme-e'laasuba, ¿tyeengue-
naa inu ja' keetu deiyu? timi.

28 Tsenñu yala pakatu tsandila: Lalaya uwain
Yavé ñuba buunañuba demijayu. Tsaañu' mitya
lalaya ñuba veta' veta' ura' ken chudaa tinu
pensa dekiyu. Tsa' mitya lala ñuba Diosnu paka'
tsanguenbera kenu jumiya entsaayaa kenu de-
juyu:

29 ñu bain lalanu tiba firu' ken jutyu, naa laa
bain ñunu tiba bulla kenu dejutyu. Lalaya naa-
uwanuba ñunu ura' dekiyu, naa ñunu lala' junga

me-e'laandu bain, ura' ne me-eedekiwayu, tsen-
mala challa ñunu Yavé mika ura' ikaantsuñuve,
tila.
30 Tsenñu Isaac yala' mitya panda deke'
tsamantsangue fandangu keñu, yala panda fi'
kujchila.
31 Tsejtu ayunchi kepenene dekujpa', veta'
veta' uwain tsanguenu deti', Diosnu paka'
tsanguenbera kentsuyu tila. Tsejtu bene Isaac
yalanu deme-eendu, yaatala tiba bulla jutyu ura'
dechunu ti' me-eemi.
32 Tsenñu juntsa malunun yachi manda-i'
washkemu chachilla yala' vijchintsunu pusunu pi
dekatayu ti', uraa kuinda kejila.
33 Tsenñu Isaac juntsa pusunu Sebá mumu
pumi, “veta' veta' Diosnu tsa detiñu” tena titu.
Tsenñu entsa piikenu uwanu bain juntsa pebulu
Beerseba mumumi.

*Vee tusha chumuEsaú' shinbula*

34 Esaú 40 añu juunu uwanu Juditnu supunga'
chumi, Hetnu sera' jimu chachi Beerí' na'manu.
Tsenmin Basematnu bain supunga' chumi, entsa
bain Hetnu sera' jimu chachi Elón' na'manu.
35 Tsenñu entsa pai shinbulaa naa Isaacnu bain,
naa Rebecanu bain mika taaju' pensanguikaren
chukaala.

# 27

*Esaú mijaindyurenJacobya Dioschi ura' imi.*

1 Isaac pure' rukuunchiren ya' kapuka tsaa de-
juwala' pajteke' tiba katatyui tiyami. Tsejtu ma
malu ya' kasna Esaúnu mikatu entsandimi: ¡Apa!
timi.

Tsenñu Esaú: Enu jayu, tikami.
2 Tsenñu Isaac entsandimi: Iya yumaa pure'
rukuuyu, tsejtu naama peya'ba jei peyanuuren
tsanayu.
3 Tsa' mitya ñu' arku bain, ya' tsuta bain kake'
jeenbaasha jisa tenve, ka ti animaañuba inchi
kanu.
4 Tsejtu bene inchi uu finuke luguu ke', inu
naaju mujmuñuba juntsangue ke' taja' kuwaka,
iya finutsu. Tsenmala ñunu Dioschi ura' isa ti'
panu tsuyu, * kayu peyai'mujchiren, timi.
5 Tsenñu Rebeca meenami naa Isaac Esaúnu
tsandintsuñuba. Tsejtu Esaú jeenbaasha ya'
apachi tyeeba mi'kenu jiinmalaren,
6 Rebeca ya' na Jacobnu mikatu entsandimi: Ñu'
apa ñu' naatala Esaúba kuinda kentsu challaren
merake' dyaiyu, tsenñu entsandingayu:
7 Ti animaañuba tute' maade, tsangue' inchi uu
finuke luguu kide, iya finutsu, tsenmala iya ñunu
Yavé' ajuushan Dioschi ura' isa ti' panu tsuyu,
kayu peyai'mujchiren, tingayu.
8 Tsa' mitya, apa, ura' meedide in palaanu:
9 Chibu punu veetasha ji' pai chibu kailla kayu
ura tene kala' taade; tsenmala iya ñu' apachi uu
finuke luguu kenu tsuyu, matyu naaju ya mutya-
muuñuba juntsanguenu tsuyu.
10 Tsenmala ñaa ya' junga tajinu tsuve ya fin-
utsu. Tsanguenmalaa ya kayu peyai'mujchiren
ñunu Dios ura' kisa ti' pa'nu tsuve, timi.
11 Tsenñu Jacob ya' amanu tsandimi: Tsaaren in
naatalaya ya' bulu pijunbeeñuba, iyaa tsa jutyuyu.

---

* **27:4** Dioschi ura' isa ti' palaya ajke' nakayamu unbee nalanuren patimuwaala.

12 Tsa' mitya, apa inu ta'kashu juntsaa, naa
iya anbukentsuñuba mijanu tsuve; tsejtu Diosnu
inu ura' kisa ti' pa'tyumujchi, firu' iinuuya pa'nu
tsuve, timi.
13 Tsenñu ya' ama tsandimi: Naa ñu' apa tsandi'
Dioschi firu' isa tya' pañuba, inaa tsaisa. Tsa' mitya
ñuya iya naatiñuba juntsangue' pai chibu kailla
kaide, timi.
14 Tsenñu Jacob jitu pai chibu kailla ka' taja' ya'
amanu kuwañu, ya' ama uu finuke luguu ketu,
Isaac naaju mutyamuñuba juntsangue kemi.
15 Tsejtu bene ya' uñaku Esaúchi yasha uukare'
tanañu jali, kayu ura jumaa kalare' ya' benna
Jacobnu pandemi.
16 Tsanguetu bene kaa chibu kika jumulaa Ja-
cob' tyaapatala bain, naa kutu tyullatala bain
dedishukaami, matyu ju chutyundalaya.
17 Tsejtu naa juntsa luguu bain, naa ya' keñu pan
bain kuwa' eemi ya' apanu taji' kuwanutsu.
18 Tsenñu Jacob ya' apa' puinsha vitu: ¡Apa! timi.

Tsenñu Isaac pakatu: Enu entsanayu. ¿Ñu muj-
tuuyu, apa? timi.
19 Tsenñu Jacob pakatu: Iya ñu' ajke' na, Esaúyu.
Iya yumaa ñu naakenu mandangueñuba tsan-
guiyu. Tsa' mitya kujpa' chudi' in ka' taañu an-
imaa panda fide, tsejtu Diosnu inu ura' kisa ti'
pa'de, timi.
20 Tsenñu Isaac pake'meetu: Tsen ¿naa kitaa ura
jeke katatunguiyu, apa? timi.

Tsenñu Jacob pakatu: Ñu' Dios Yavé inu jeke
katakaañu' mityaa tsanguiyu, tikami.

21 Tsenñu Isaac tsandimi: Kalen ja-i' inu
ta'kakaaka, naa uwain ñu in na Esaúñuba mijanu
tenve, timi.
22 Tsenñu Jacob ya' apa' junga kalen jiiñu, Isaac
ta'keetu tsandimi: Pamiya Jacob pan tsandituren,
tyaapaya uwain Esaú' tyaapa deeve, timi.
23 Tsejtu keengatyumi, ya' pejpelaya pijun ju-
utu, ya' naatala Esaúchi kera deeñu' mitya. Tsejtu
Dioschi ura' isa tinundiyandu,
24 manbake'meetu entsa mandimi: ¿Uwain ñu in
na Esaúyu? timi.

Tsenñu: Jeen, iya Esaúyu, tikami Jacob.

25 Tsenñu ya' apa tsandimi: Tsaaya, apa, ñu'
jeendaa ji' kañu alla taade fichi, tsejtu iya ñunu
Dios ura' kisa ti' pa'nu tsuyu, timi.

Tsenñu ya' apanu Jacob panda kuwatu, binu
bain taji' kuwañu, Isaac panda fi', binu bain ku-
jchimi.
26 Tsejtu bene tsandimi: Apa, engu kalen ja-i'
inu estikika, timi.
27 Tsenñu Jacob esti' kalen mi'najiñu, Isaac ya'
jali aindyu ishkatu, entsandi pa' Dioschi ura' isa
timi: Uwain, entsaya in na' aindyuve, Dioschi ura'
iwara jeenbala aindyu jun tsaave.

28 Diosya selusha pumu shuwa ñuchi jakaakasa,
ñu' pu' wajkala bain ura' de-isa, naa trigu juula
bain, naa uva juula bain pure' ideisa.

29 Pure' chachilla ñuchi tiba kiikemu dejusa;
tsandityu'ba, naaju chachilla bain ñu' ajuusha de-
teedisa. Ñu' paandelanu bain uudenguen chude;
¡Yala ñu' ajuusha deteedisa!

Mun ñunu Dioschi firu' isa deti'ba, yalaa firu' de-isa; tsenmin mun ñunu Dioschi ura' isa deti'ba, yalaa ura' de-isa, timi.

30 Tsejtu Isaac Jacobnu Dioschi ura' isa ti' depa' dyañu, Jacob ya' apa' chuinsha pu' malun iin-malaren, Esaú jeendaa pu' maami.

31 Tsejtu ya bain uu finuke luguu ke', ya' apa' junga tajitu entsandimi: Apa, umaa kujpa', ñu' na' jeendaa ji' aingañu alla fide, tsejtu inu Dioschi ura' ikaaka, timi.

32 Tsenñu Isaac pake'meetu: ¿Ñu mujtuuyu? timi.

Tsenñu: Iya ñu' ajke' na Esaúyu, tikami.

33 Tsandiñu Isaac wapanbashiimi, tsai' depi'shikendu tsandimi: Tsaaya, ¿maa jeendaa ji' ainga' maja' inu juntsa alla luguu taja' kutunguen? Tsenñu iya ñu kayu majaindyuren yumaa tiba defi'keeyu, tsenmin yanaa Dios ura' kisa ti' pa'yu. Tsa' mitya challa yaa yumaa Dioschi ura' inu tirave, timi.

34 Tsenñu Esaú ya' apa tsandiñu meenatu, pure' llakindya' ware' ui'tu entsandimi: ¡Diosnu pa' inu bain ura' kisa tide, apa! timi.

35 Tsenñu Isaac tsandimi: Yumaa ñu' benna ja' inu anbuda keranguikaañuve, tsejtu yaa Dioschi ura' inutsumi ñuchi jumunun kakeñunguive, timi.

36 Tsenñu pakatu: ¡Mikan Jacob† mumu depuñuve, timi Esaú, matyu yumaa pai bijee inu entsanguentsuve! Ajke' bijeenuya in avenju na deechu jumaa inu chipakeñunguive, tsenmala umaya Dioschi ura' inu jumu bain yaren

† **27:36** Jacob titu hebreo palaachiya “chi'ke' mavinu” tinu palaaba bulu ui'kangumaami.

mangave, timi. Tsejtu bene ya' apanu entsandimi: ¿Dioschi kayu vera ura' inutsumi juuya inchiba laakarendyuyu? timi.

37 Tsenñu Isaac pakatu tsandimi: Iya Jacobnu naa ñunu bain uudenguenu tirekiyu, tsenmin kumuinchi ya' paandelanu bain yachi tiba kiikemu chachi juu tene detireyu, naa trigu bain, naa binu bain pure' iwaakisa tiyu. Tsa' mitya ¿challa ñu' mityaya tyeenguenuu juwa, apa? timi.

38 Tsenñu Esaú patindu entsandimi: ¿Tsejtu ma bijeeren Dioschi ura' isa ti' patinuu jujuu, apa? ¡Diosnu, inu bain ura' kisa ti' pa'de! timi.

Tsejtu manen uti' mawaami.

39 Tsenñu ya' apa Isaac tsandimi: Ura tu chutyuinsha baasha chunu tsuve, naa selusha bain shuwa pajatyuinsha.

40 Ñu' peeniyachee vinguen chunu tsuve, ñu' naatalachi taawasha kiikemu tiyanu tsuve. Tsaaren ñu bene tsanguen chutu vera' tyamiya, yachi uuden ma-in chutyu tiyanu tsuve, timi.

*Jacob nepimi.*

41 Tsenñu jumalan Esaú tsaa Jacobnu kerandyatyuu tiyaimi, matyu ya' apa yanaa Dios ura' kisa ti' pa'ñu' mitya, tsejtu entsangue pensanguiikemi: “Wajtunuren apa peyanmalaya llakinguenu detsuyu; tsaaren tsaa depuimiya in naatala Jacobnu tu'nu tsuyu”, tyatyaimi.

42 Tsenñuren naa ya' avenju na Esaú ti kenu pensanguentsuñuba Rebecanu dewainñu mijatu, ya' kayi na Jacobnu mikatu entsandimi: Ñu' uñaku Esaú ñunu tute' vejmi' mannu tyantsuñuba mijade.

43 Tsa' mitya, apa, inu meedika, challaren Harán
pebulusha nepiyade, in naatala Labán' yasha.
44 Tsejtu junga tsanade, ñu' naatala ajara de-
ishpuitendyuya,
45 tsenmin ñu yanu naakiñuba juntsan mitya
vejmi' manguen jutyuu tiyanbera junga tsanade.
Tsenmala ñu maanu ura tiyanmala bene iya
mawainnu tsuyu, ¡matyu ma malunun ñullanu
pallu depirekindendyuve! timi.

46 Bene Rebeca Isaacnu entsandimi: Jaiba ura'
chukeetyuve, Hetnu sera' jimu paande na'malanu
Esaú supunga' chudishu juntsala' mityaren. Tsa'
mitya Jacob bain entsa Hetnu sera' jimu paande
na'mala enu Canaán tunu chumu naadejuñuba
juntsaalanu supunga' chushu juntsaa, iya peñuba
ne uraave, timi.

# 28

1 Tsenñu Isaac Jacobnu mika', manen Dioschi
ura' isa titu entsangue uudenguemi: Entsa Canaán
tunu chumulanuya jaiba supungatyude.
2 Tsa' mitya Padán-aram tushaa jide, ñu' aa-
apa Betuel' yasha, tsai' jungaa ñu' ajchiyu Labán'
na'malanu mallee supungade.
3 Matyu tiba kekaanuu jumu Dios ñunu tiba ura'
ikaasa, tsenmin ñunu sera' jimulanu bain pure'
seewaake', main main ma uñichi uuden juu vee
vee bulu chachi chumulanu deseewaasa.
4 Tsenmin ñunu bain, naa ñunu sera' jimu
chachillanu bain, Dios naati' Abrahamnu ura'
ikaanu tsuyu timuwa ju'ba ñullanu bain tsanguisa.
Tsenmala challa ñu vee mujtu chumu chachi juu

chunashu juntsa tunu ñuichi tirenudetsu, matyu Diosya Abrahamnu kunu pamuwaañu, timi.
5 Entsanguetaa Isaac Jacobnu Padán-aramsha eemi. Tsenñu Jacob Labán' yasha jinu jimi, matyu Aramnu sera' jimu chachi Betuel' na' junga, tsenmin Labánya Rebeca' kayami, matyu Jacobchi bain, naa Esaúchi bain ya' ama' kaya.

*Esaú vee supu mangami.*

6 Esaú mijami naa Isaac Jacobnaa ura' isa ti' Diosnu pa' Padán-aram tushaa ji', jungaa supungade ti' eeñu bain. Tsenmin mijami naa ya' apa, Jacobnu Dioschi ura' isa ti' pa'tu, Canaán tusha chumulanuya munuba supungatyude tiñu bain,
7 tsenñu Jacob ya' apala naadetiñuba juntsanu meenguitaa, Padán-aramsha jiñu bain mijami.
8 Tsenñaa Esaú mijami naa ya' apaya, Canaán tusha chumu supulanu mutyatyuñu bain.
9 Tsenñu Esaú, Abraham' na Ismael' junga jiimi, tsai' ya' na'ma Mahalatnu supu mangakemi, Nebaiot naatalanu, yaa yumaa Canaán tusha chumu supula bain miyawaaren.

*Jacob kipimi.*

10 Jacob Beerseba pebulunu lu' jitu Harán pebulusha jintsumi.
11 Tsejtu manbela jitu, junaa kepe tsudi' puinu tiyami, yumaa pajtaya viñu' mitya. Tsejtu juntsa tenanu tsumu shupukaa main katu, ya' mishkai'sha daatsureke' tsudi' kasmi.
12 Tsai' kipitu, ma llapi juuyaa tunu uinamin tsaa selusha tapa'kayana uina katami. Tsenñu juntsa llapinu Diosa' anjeelaa vija' malu maluintsula.

13 Tsenmin naa Yavénu bain ya' kelunu uyuna
katami. Tsenñu entsandimi: Iyaa Yavéyu, matyu
ñu' aa-apa Abraham' Dios, naa ñu' apa Isaacchi
bain ya' Diosyu. Iyaa ñunu bain, naa ñunu sera'
jimu chachillanu bain, entsa ñu' tsunashu juntsa
tu dekuwanu tsuyu.
14 Ñunu sera' jimulaa tu llujpepe juuñuu pureinu
detsuve, tsejtu naa nurtesha bain, naa sursha
bain, naa pajlainsha bain, naa pajvinsha bain
seetse'ke' jiinu detsuve. Tsenmin kumuinchi
entsa tunu chumu chachillaya ñu' mitya bain, naa
ñunu sera' jimu chachilla' mitya bain, Dioschi ura'
i-iinu detsuve.
15 Iyaa ñuba bulu chunu tsuyu. Ñu nuka jiñuba
iyaa ñunu keena' washkenu tsuyu, tsenmin entsa
tusha manen majamishtinu tsuyu. Tsa' mitya
ñunu naati'ba juntsa tsangui'mujchiya maali tiren
jutyuyu, timi.

16 Tsenñu Jacob kipi' mandengatu, entsangue
pensanguemi: “Uwain entsa tenanu Yavé
punuren, iya mijaindyuwañuve”, tyami.
17 Tsejtu yuj balengure' jeetyatu entsangue pen-
sanguemi: “Entsa tenasha Dioschin juu tenañuve;
enu Diosa' ya chuñuve, tsenmin selusha lunu
juukapañuve”, tyami.

18 Tsejtu Jacob ayunchi dishkepenene kujpatu,
ya' mishkai'sha daatsuuñu shupukaa ka' llu'pu'
uikaami. Tsejtu mandenga mandengakenu tiretu,
juntsa shupu' jandala ulibu puka muli yuutsun-
gaami.
19 Tsejtu Jacob, naa kaspeleya juntsa tenanu
ma pebulu Luz mumu puu chumuwaañuba, ya'

mumu maveteke', Betel, tsandityu'ba “Diosa' chu-
nunu” mumu manbumi.
20 Tsejtu Jacob junu Diosnu paka' uwain
tsanguenbera kenu tsuyu titu entsandimi: Uwain
Dios iba bulu ne' tiba jutyu washke' miya' ne', naa
ti fikenuu bain, naa jali bain kuwa',
21 tiba jutyu uraren in apa' yasha miikaashu
juntsaa, uwain Yavé in Dios junu tsuve.
22 Tsa' mitya entsa ka' llu'pu' uikaañu shupukaa,
mandenga mandengakentsumi tiya', Diosa' chu-
nunu junu tsuve. Tsenmin Dios, naa-uwanuba ñu
inu ti kuñu bain, juntsanu paitya pela vele' tsure',
ma pela tsumuya ñunu kuwa kuwakenu tsuyu,
timi.

# 29

*Jacob Harán pebulusha jimi.*

1 Jacob kayu miñu ajkesha jitu, pajlainsha
chulla' tusha vijimi.
2 Tsejtu panbasha ma pusu katami. Tsenñu
juntsa pusu keetala uveja pen bulu juna vela'
tsudi' lekantsula, matyu juntsa pusunaa animaala
pi kushmu de' mitya. Tsenñu juntsa pusu juuka-
panu ma shupuka aawa di'nami.
3 Tsejtu uveja washkemula kumuinchi uvejala
junu dewakukaataa, juntsa shupuka manga man-
gakemula, tsangue' uvejalanu pi kuwanu. Tsejtu
bene manen juntsa pusunu shupukachi mallu'mu
jula.
4 Tsenñu Jacob uveja washkemulanu
pake'meetu tsandimi: Rukula, ¿ñulla nuka chumu
deeyu? timi.

Tsenñu yala pakatu: Lalaya Harán pebulusha
chumu deeyu, tikala.
5 Tsa detiñu pake'meetu: ¿Ñulla Nahor' paña
Labánnu kera dejuu? timi.
Tsenñu yala pakatu: Lalaya kera deeyu, tila.
6 Tsenñu Jacob manbatu: ¿Tiba jutyu ura chun?
timi.
Tsenñu uveja washkemula: Jeen, ura chuve,
tila. Tsanditu: Enu entsaintsuve ya' na'ma Raquel
ya' uvejalaba jantsumi, tila.
7 Tsenñu Jacob tsandimi: Chaiba aa maluñu'
mitya, uveja mallu'nu ura jutyuve. ¿Nenñaa piren
kushkareke' manen tape mafikaajinu dejui'yu?
timi.
8 Tsenñu yala tsandila: Kayu kumuinchi uvejala
tajaindetyuya, tsenmin uveja washkemula bain
deja' juntsa pusu juukapanu di'namu shupuka
demanga' uvejalanu pi kushkaatyumujchiya,
tsanguenu dejutyuyu, tila.
9 Tsejtu Jacob yaiba tsandin uinan, Raquel ya'
apa' uvejalaba junga jimi, yaa juntsa uvejalanu
washkemu' mitya.
10 Tsenñu Jacob nei'ba ya' ajchiyu Labán' uve-
jalaba Raquelnu jañu katamiren, tsaa pusu juuka-
pasha ji' junu shupuka di'namu juruke' juntsa
uvejalanu pi kushkaami.
11 Tsejtu bene Raquelnu ura' chude ti' estitu
sundenganchin ne warendimi.
12 Tsejtu Raquelnu Jacob, yaa Labán' ajchiñayu,
tsenmin Rebeca' nayu, tinmalaren, Raquel yan-
gachi mijiimi, ya' apanu kuinda kenu.
13 Tsenñu Labán, Jacob, ya' tsujki' nave detiñu
meemiren, ya' yasha miya' jinu, tsaa yangachi

jiimi, tsa' ji' katatu angue', ura' jusa ti' estitu, ya' yasha miya' jimi. Tsejtu bene Jacob ya naa naa-i' bain millandi kuinda kemi.
14 Tsenñu Labán entsandimi: Uwain ñu in paande' mitya, in asaren juve, timi.

*Raquel' mitya bain, Lía' mityabain Jacob taawasha kemi.*

Tsejtu Jacob Labánba ma chu'chaya chumi.
15 Tsenñu bene Labán Jacobnu entsandimi: Ñu in paandeyu titu, ñuchi tiba katyumujchiren inchi taawasha ken jutyuve. Tsaju' ñu' taawasha' mitya nan kuwasa tenñuba wainka, timi.
16 Tsaaren Labán pai na'ma miyawaami: avenjuya Lía mumunmala, kayiya Raquel mumuwaami.
17 Líaya bibu' kapukajtumi, tsaanuren Raquelya neepabi uukeraa lumin, tsaa mishusha lun uukerami.
18 Tsenñu Jacobya Raquelnu mutya' mitya, entsandi pakami: Ñu' kayi na'ma Raquel' mitya mandishpai añu taawasha kenu tsuyu, timi.
19 Tsenñu Labán pakatu tsandimi: Ñunaa kuwañu uranu juve, vee chachillanaa kuwatyumujchi. Tsa' mitya iba chude, timi.
20 Tsejtu Jacob Raquel' mitya mandishpai añu taawasha kemi, tsanguiñuren yachi juntsa tinbu jei depulla' dyami, Raquelnu tsamantsa mutyantsuñu' mitya.
21 Tsejtu mandishpai añu umaa tiyañu, Jacob Labánnu tsandimi: In shinbu tiyanuu jumunu inu kuwaka, yanu supunganu tenve, yumaa ya' mitya iya naake taawasha kenu ti' pamuwaañuba juntsa malu yumaa tiyave, timi.

22 Tsenñu Labán kumuinchi ya' ya keetala
chumulanuya demikakemi, supunganu fandangu
ketu.
23 Tsejturen Labán kepe Líanaa ka' Jacob' junga
ta'mi, tsenñu Jacob yaba tsumi.
24 Tsanguetu Labán, yachi tiba kiikemu
na'ma Zilpánu Líanu me'mi, matyu yanu tyeeba
kive'nutsu.
25 Tsenñu ayunchi Jacob mijami Líabaa det-
suuñuba, tsejtu Labánnu ajaa ti' ura' pake'meetu
tsandimi: ¿Inu tyeenguetunguiyu? ¿Iya ñuba
Raquel' mityaa taawasha kindyuwa? Tsaashu
juntsaa ¿nenñaa inu anbukitunguiyu? timi.

26 Tsenñu Labán tsandimi: Enuya lalaa kayu ave
na'ma unbee kayaindyuya, kayi na'manaa unbee
kakaatyuwa deeyu.
27 Tsa' mitya Líanu ka' chuñu mandishpai malu
dekide, tsenmalaa Raquelnu bain kuwanu tsuyu,
ñu manen iba kama mandishpai añu taawasha
mannu ti' pashu juntsaa, timi.

28 Tsenñu Jacob: Tsaaya tsanguiñu urave,
timi. Tsenñu Líanu ka' chuñu mandishpai malu
depuiñu, Labán Raquelnu bain Jacobnu kuwami
ya' shinbu tirenutsu.
29 Tsanguetu Labán, yachi tiba kiikemu na'ma
Bilhánu Raquelnu me'mi, yanu tyeeba kive'nutsu.
30 Tsenñu Jacob Raquelba bain tyushami, tsejtu
yanaa Líanuba kayu pullai estyami. Tsejtu manen
Labánchi kama mandishpai añu taawasha manmi.

*Jacob' kailla*

31 Jacob, Líanu jayun mutyaimuñuba Yavé
keenatu, Líanuya na miyandiwaami, tsaaren
Raquelya navinu jutyumi.
32 Tsenñu Lía navi' nakatu, Rubén mumu pumi
(hebreo palaachiya: “Keekidei, ma kaana”, titu),
entsanditu: Yavéya iya llakindyañuba katave; tsa'
mitya challa in ruku inu estyanu juve, titu.
33 Bene Lía kama na mangami, tsejtu Simeón
mumu pumi (hebreo palaachiya, “meenu” titiñuu
bain juve titu). Tsejtu tsandimi: Yavéya inu jayun
mutyaimuñuba meeñuve. Tsa' mitya manen na
main manguve, timi.
34 Tsejtu bene kama bijee na mangatu, Leví
mumu pumi, (hebreo palaachiya “buudinu”
titiñuu juve titu), entsandi' mitya: Challa in ruku
inaa kayu mi'dinu juve, yumaa yanu pen na ka'
kuñu' mitya, timi.
35 Tsejtu Lía bene bain kama na mamiyanditu,
juntsanu Judá mumu pumi (hebreo palaachiya
Judá palaa, “yuj urave” titiñuu juve titu), entsandi'
mitya: Umaa entsa bijeenuya Yavénu yuj urave
tintsuyu, titu. Entsaitu Lía bene umaa na man-
gatyui tiyami.

# 30

1 Raquel, Jacobnu naka' kutyuumin, ya'
uñamanu ne kishtyaimi, tsejtu ya' rukunu
entsandimi: Inu navikaaka; vikaatyushu juntsaa
yujkanchin peyanu tsuyu, timi.
2 Tsenñu Jacob yanu ajaa ti' patu entsandimi:
¿Tsejtu iyaa Dios juu? Diosyaa ñunu
navikarendyuba, timi.

3 Tsenñu Raquel tsandimi: Tsaashu juntsaa,
inchi tiba kiikemu na'ma Bilhánu ka' yaba tsude;
tsenmala ya nakanmalaya, juntsanu in na juuñuu
tirenu tsuyu, timi.

4 Entsanditu Raquel yachi tiba kiikemu na'ma
Bilhánu tsaa Jacobnu kuwakemi, yachi kama
miyandinu shinbu tirekitu. Tsenñu Jacob Bilhába
tsumi.
5 Tsenñu Bilhá, Jacobnu na main ka' kuwañu,
6 Raquel tsandimi: Entsa kaana Dan mumunu
tsuve, (hebreo palaachiya, “deechu' kenu” titiñuu
juve titu), entsandi' mitya: Dios i yaba kuinda
keñu mere', tyee keñu urañuba juntsangue' inu na
main kuwañu' mitya, titu.

7 Tsenñu bene bain Bilhá, Jacobnu kama na
manga' kuñu,
8 Raquel tsandimi: Entsa kaanaya Neftalí mu-
munu tsuve, (hebreo palaachiya, “vinguenu”
titiñuu juve titu), entsandi' mitya: In uñamaba veta'
veta' vinguikeñunguendun, iyaa puiyu, titu.

9 Tsenmala Lía bain yumaa na mangatyu tiyatu,
yachi tiba kiikemu na'ma Zilpánu tsaa Jacobnu
kuwakemi, yachi kama miyandinu shinbu tirek-
itu.
10 Tsenñu Zilpá, Jacobnu na main ka' kuwañu,
11 Lía tsandimi: ¡Mika urave! Tsa' mitya entsa
kaanaa Gad mumunu tsuve, (hebreo palaachiya
“ura' iñuve” titiñuu juve titu).

12 Tsejtu bene bain Zilpá kama na Jacobnu
manga' kumi.
13 Tsenñu manen Lía tsandimi: ¡Yuj sundenve!
Challaa supula inu yuj sundyaa tinu detsuve. Tsa'

mitya entsa kaanaya Aser mumunu tsuve, (hebreo palaachiya, “sundennu” titiñuu juve titu).

14 Trigu inu tinbutala, ma malu Rubén jeenbaasha jimi. Tsejtu junga, finu puka ya' mumu mandraguras* katami, tsejtu ya' ama Líachi ta'mi. Tsenñu Raquel juntsa puka katatu, Líanu tsandimi: Inuba mallee ñu' na' ka' taañu mandraguras puka kuwaka, timi.

15 Tsenñu Lía pakatu tsandimi: ¿Ñaa inu in ruku machi'ketu tiba kendyuyu tenguee? ¿Tsenmin challa in na' ka' maañu mandraguras puka bain chi'kenu tendyuka? timi.

Tsenñu Raquel: Ñu' na' mandraguras puka inu kuwashu juntsaa, uma kepe Jacob ñuba tsunu tsuve, timi.

16 Tsenñu kepenusha Jacob jeenbaasha pu' maantsu, Lía yanu katanu lutu tsandimi: Umaa ñu iba tsunu tsuve, in na' mandraguras puka Raquelnu kuwatu tsai deshuwa' mitya, timi.

Tsenñu Jacob juntsa kepe Líaba tsumi,

17 tsenñu Lía na mavi' mangami, ya Diosba kuinda keñu, Dios meeñu' mitya, tsejtu umaa juntsaba Jacobchi man na seenguemi.

18 Tsejtu Lía tsandimi: Entsa kaanaa Isacar mumunu tsuve, (hebreo palaachiya “ne kuwanu” titiñuu juve titu), iya in rukunu inchi manda-imu na'manu kuwan mitya Dios inu mekikiñunguive, titu.

19 Tsejtu bene Lía manen Jacobnu na manga' kuwatu, umaa entsaba yachi mandishmain na kami,

---

* **30:14** Entsa mandraguras puka navikaamuve tyamuwaala.

20 tsejtu tsandimi: Dios inu naraa me've. Tsa'
mitya challa in ruku inu kayu estyanu juve, yu-
maa mandishmain na ka' kuwañu' mitya. Tsa'
mitya entsa kaanaya Zabulón mumunu tsuve, (he-
breo palaachiya "me'nu" titiñuu juve titu).
21 Tsejtu bene Lía supu na'maa katu, juntsanu
Dina mumu pumi.
22 Tsenñu Dios, Raquelnu bain mandengami
yaba kuinda kemuwaañu. Tsai' juntsanguetu na
miyandinu tirekaami.
23 Tsenñu Raquel yachi ajke' na miyanditu
tsandimi: Umaa Dios inu nakatyu' yujpen
chuñuba umaa manbaishwaave, timi.
24 Tsejtu juntsa kaananu José mumu pumi (he-
breo palaachiya, "kayu kunu" titiñuu juve titu),
entsandi' mitya: Inu kayu na miyandikaasa, titu.

*Jacob taruku tiyami.*

25 Raquel, Josénu nakañu, bene Jacob Labánnu
tsandimi: Inu in tusha me-eeka.
26 Tsa' mitya in shinbulanu bain, naa in kail-
lanu bain iba tiba jutyu me-eeka, yala' mityaa
iya ñuchi taawasha kiyu. Tsa' mitya mandyaike'
me-eeka. Tsenmin ñuya mive iya ñuba naake
taawasha keñuba, timi.
27 Tsenñu Labán pakatu tsandimi: Tsantsaya iba
chudisa tenve. Ñuren tsandisa tyañuya entsandinu
tenve: Yavéya inu ñu' mityaren ura' ikaantsuñuba
mijayu.
28 Tsa' mitya ñu' taawasha kikenuushu juntsa'
mitya nan kuwasa tenñuba inu wainka, tsenmala
iya juntsangue kuwanu tsuyu, timi.

29 Tsenñu Jacob tsandimi: Ñuya nara mive iya
ñu' mitya naake taawasha keñu bain, naa ñu'
animaalanu naake washkeñaa kayu ura' detiyañu
bain;
30 iya kayu engu jaindyuya ñuchi animaa jayun
juuwa deeve, tsaaren challa pure' sera deive,
matyu iya engu jainmalan Yavé ñunu mika ura'
ikaañu' mitya. Tsa' mitya ¿naamaa iba in bulu-
lachin juu taawasha kenujtuuwa? timi.

31 Tsenñu Labán manen: ¿Ñu' taawasha kikenu-
ushu juntsa' mitya nan kuwasa tenguen? timi.

Tsenñu Jacob manbakatu: Tiba kuwatyuka.
Tsaaren iya tyee panu juñuba ñu juntsanguenu
tiyashu juntsaa, ñu' animaalanu mawashkenu
tsuyu.
32 Uma ñu' animaa puinsha jinu tsuyu,
tsejtu kumuinchi uvejalanu bain, naa
chibu pe'pe'jaraalanu bain, tsenmin uveja
yapijtutuulanu bain deveekanu tsuyu. Tsejtu
juntsalaa in taawasha' mitya kuwakiñuu junu
detsuve.
33 Tsenmalaa ñu mandinbu in kañu animaalanu
ja' keetu, uwain iya ura' kemu ruku firu'
ketyuñuve tyanu tsuve. Tsa' mitya in uveja paasha
naaju chibu pe'pe'jaraa jutyula bain, naa uveja
pababaa jutyula bain in junga depushu juntsaa,
ñunu taanguiñaa tsaanu tsuve, timi.

34 Tsenñu Labán: Tsaaya urave, ñu naatiñu bain
tsaasa, timi.

35 Tsandituren juntsa malunun Labán tsaa
kumuinchi llupu chibu piichililija'teelanu bain,
naa pababaa puja'teelanu bain dekakemi,
tsenmin kumuinchi supu chibu pe'pe'jaraalanu

bain, naa pababa puja'teelanu bain, naa ne fibaba jayu puja'teelanu bain dekakemi, tsenmin uveja pababaalanu bain dekake', ya' nalanu washkidei ti' kuwakemi.

36 Tsejtu bene, pen malu nainsha baasha juntsa animaalaba Jacob' punnu baajiimi. Tsaaren Labán' vejan animaalanu Jacobya washi washikentsumi.

37 Tsejtu Jacob alamu chi ali bain, naa almendru chi ali bain, naa kastañu chi ali bain daaka', fibaba pilla juja'tengue dellashmi.

38-39 Tsanguetu bene juntsa cha'li dellajchaaya animaa puinsha, yala' pi kujchi kujchikenu juusha uikaami, matyu junaa unbee rukula supulanu nakaapupu dekiñu' mitya. Tsa' mitya juntsa cha'li ajuutala tsa tsa dekiñu, yala' kailla piichililii bain, naa pe'pe'jaraa bain fale falekila.

40 Tsenmala Jacob vela' kalaalaakemi juntsa uvejalanu; tsanguetu Jacob Labán' animaalanu tinu bain piichililiitala bain, naa ne pababaalanu bain tsaanu tene keekaakaakemi. Entsanguetaa yachi bain maali animaala demiyandimi, matyu Labán' animaalanu mantsa vela' kalaalaaketu.

41 Tsejtu naa-uwanu dera' animaa juulaa tsa tsaindetsuñuba Jacob junu juntsa cha'li uikaakaakemi nunbanu pi kushmu deeñu bain, tsenmalaa animaala tsanguenu uwanu juntsa cha'linu kataataakenudetsu;

42 tsaaren animaala ejkee dejashu juntsaa, cha'li uikaatyu jujuumi. Tsa' mitya ejkekee animaalaya Labánchi tene detiyanmala, kayu dera' juu animaalaya Jacobchi tene tiya tiyaila.

43 Entsanguitaa Jacob mika taruku tiyami, naa

uveja juula bain, naa chibu juula bain, naa tiba kiikemu chachilla, unbee rukula bain, supula bain, naa kameyula bain, naa burula bain pure' miyandiyaimi.

# 31

*Jacob Labán' yanumalu' miinu kemi.*

1 Bene Jacob mijami naa Labán' nalaya, yanu kumuinchi junu yala' apachi jumunu tene dekake' juntsachin taruku ne tiyaive, tis nendetsuñuba.

2 Tsenmin Jacob mijami, naa Labán bain yumaa yanu kaspele naajuwa ju'ba juntsaa jutyu detiyaintsuñuba.

3 Tsenñu Jacobnu Yavé tsandimi: Ñu' apa' tusha, ñu' paandela chudenashu junga miide; iya mimishtinu tsuyu, timi.

4 Tsenñu Jacob, Raquelnu bain, Líanu bain jeenbaasha ya' animaa washkensha janu mandanguemi,

5 tsejtu tsandimi: Naa ñulla' apa inu kaspele naajuwa ju'ba yumaa juntsaa jutyu tiyaiñuba mijayu; tsenñuren in apala' Diosya naa-uwanuba inu kemishtintsuve.

6 Tsaaren ñulla nara mideeve naa iya ñulla' apachi pudengura taawasha ken chumuñuba;

7 tsaanuren yaa inu anbukikeñunguiike', naa in taawasha' mitya inu kuwandu bain wajtunun jeke vera' mangui manguikive. Naa tsanguiñu bain, Diosya tiba yanu inu firu' kekarendyuve.

8 Tsa' mityaa naa-uwanu: Umaa pe'pe'jaraa animaalaa ñu' taawasha' mitya kuwanu tsuyu, tiñuba, supu animaala nakamee pe'pe'jaraa tene kamu

deeve. Tsenmala naa-uwanu: Umaa piichilil-
ija'tee animaalaa ñu' taawasha' mitya kuwanu
tsuyu, tiñuba, kumuinchi supu animaala nakamee
piichililiindene kamu deeve.
9 Entsanguitaa Dios ñulla' apa' animaa dechi'ke'
inu kuwave.

10 Tsaaren ma malu, supu animaala de-asanu
uwanu kipiyu, tsenñu kipibi unbee ruku animaala
supu animaalanu na pumula piichililii bain, naa
pe'pe'jaraa bain tsaandene juju deewa.
11 Tsenñu tsai' kipiñu, Diosa' anjee inu in mu-
munu pawa, tsenñu iya: Enu entsanayu, tik-
awayu.
12 Tsenñu anjee inu entsandiwa: Ura' keekide,
tsejtu katanu tsuve, unbee rukula supulanu na
pumula piichililii bain, naa pe'pe'jaraa bain
tsaayaa tsa tsa dekive, tsaanuren Labán ñunu
naakintsuñuba mija' mityanguiyu tsanguemi.
13 Iyaa ñunu Betel tenabi katawamu Diosyu, ñu
shupukanu muli tsure' uwain tsanguenbera kenu
tsuyu ti' panu tenanu katawamu Dios. Tsa' mitya
entsa tenanu mangujpa' miide, tsai' ñu' nakayanu
tusha miide, tiwa, timi.

14 Tsenñu Raquel Líaba entsandi pakala: Lalaya
yumaa apa' yasha tiba laachi tirekenuu tajtu tiya
deiyu.
15 ¡Tsenmin lalanu vee chachi dejuñu ken
tsangue', naa atyanchi bain lalanu atikeñunguive,
tsenmin ñu lala' mitya paanguiñu taawasha' mitya
bain yaa mujmuusu kive!
16 Naa tsanguiñuba ti bain Dios lala' apanu ñuchi
detirenu chipakishu juntsaya laachi tene juuve,

naa lala' kaillachi bain. Tsa' mitya Dios ñunu naatiñuba tsanguide, tila.

### *Jacob Padán-aram tunumalu' miimi.*

17-18 Tsejtu Jacob ya' apa Isaac' chunu Canaán tusha miinu ura' demanguikemi. Tsangue' ya' kaillanu bain, naa ya' shinbulanu bain, kameyu jandala de-e'lare' chujtimi, Padán-aram tusha taawasha ke' kañu animaalaba demanga' miinu ketu.

19 Tsenñu Labán ya' uvejalanu ju dedaanu vee tenasha jimuwaañu, Raquel tsaa ya' apa' chi dyusla, ya' paandelachi jumuwaañu tanamunu tsaa taranguemi.

20 Entsaitaa Jacob: Mijintsuyu, ti' waintyu' mi-itu, Aramnu sera' jimu chachi Labánnu anbukemi.

21 Tsai' kumuinchi ya ti taju'ba juntsalaba nepiya' miimi. Tsejtu wajturen Éufrates pinu mandapulla', ajkesha Galaad kuyi tenasha miimi.

### *Labán Jacobnu bendaa kemi.*

22 Bene pen malu insha Labánnu Jacob nepiya' miive, ti' wainla.

23 Tsenmalan Labán bendaa kenu ya' paandelaba lu' jiimi, tsejtu mandishpai malu insha Galaad kuyi tenasha mami'na jimi.

24 Tsenñuren Dios juntsa kepe, Aramnu sera' jimu chachi Labánnu kipibi katawatu tsandimi: Inu meedika; Jacobnu na'baasa panu kityude, timi.

25 Labán Jacobnu Galaad kuyibi mami'najimi, junaa Jacob kajdiñu' mitya. Tsejtu Labán bain ya' paandelaba juntsa butyunuren kajdijimi.

26 Tsejtu Jacobnu ajaa ti' patu entsandimi: ¿Nenñaa inu anbukiyu? ¡In na'malanu vingue' pulla' peesu chacheeba ka' tajan tsaiñuve!
27 ¿Nenñaa inu anbuke', tiba pai'mujchi nepiya' maayu? Mijaiba ituya, tsamantsa sunden depuimishti', naa chiki chiki juu bain depakare', naa arpachi juu bain beesa dekikare'ba tsangue' me-eechuyu.
28 Tsenmin naa in na'malanu bain, naa in pañalanu bain miindetsuñu ne estikaanungui've. ¡Matyu yuj iiñuu ne kikeñuve!
29 Iya ñullanu na'baasa kenu tenñuya tsangue'banguichuyu; tsaanuren kepe ñu' apa' Dios inu patu tsandingayu: Inu meedika; Jacobnu na'baasa panu kityude, tingayu.
30 Tsaaren ñu' apa' yasha miji'kera tenñu mala' maamiba, ¿nenñaa chi dyus jumula inchi taangue-tunguiyu? timi.

31 Tsenñu Jacob Labánnu pakatu tsandimi: Iya jeetenñuuyu ñunu waintyumi. Iya tsandinmalan derancheeba ñu' na'malanu machi'ke'ba kichuve pensangue' mityaa tsaayu.
32 Tsaaren mun enu pudenashu juntsala ñu' chi dyus jumula tanañu katashu juntsaa ¡matyu peyasa! Ñu' paandela bain, naa in paandela bain dekeenave. Tsa' mitya wainka i ñuchi tyeeba tanañuya, tsangue' manga' miide, timi.

Tsaaren Jacobya mijtumi, Raquelyaa juntsa chi dyus jumula taanguiñu bain.

33 Tsenñu Labán Jacob' yapayasha vi' keemi, tsejtu bene Lía' yapayasha bain vi' keetu, juntsa pallu manda-imu shinbula' yapayasha bain vi'

keetun katai'mi. Tsejtu bene Raquel' yapayasha bain vimi,

34 tsenñuren Raquel juntsa chi dyus jumula katu, pishkali keraanu tsaa puke', kameyu jandala tsure' chuntsumi kelunu yangare' juntsa jandala chudiñumi. Tsenñu Labán juntsa yapayanu demityaketuren katai'mi.

35 Tsenñu Raquel tsandimi: Apa, naa iya ñu' ajuunu kujpai'ñu bain ajaavityude, tsaaren supulanaa naa-imuwa deeñuba juntsa ju', asa mangueewara' mityaa tsaayu, timi.

Tsa' mitya Labán juntsa chi dyus jumula mi'ketun mangatai'mi.

36 Tsenñu Jacob ajaaviitu, Labánnu entsandimi: ¿Iya tyee urajtu kiwa? ¿Iya ti ujchaa keñaa tsamantsandya' inu bendaa ketunguiyu?

37 Kumuinchi inchi ti juñuba detyashi' kerakive. ¿Tsejtu ñu' yasha tsumu juuya tyee katayu? ¡Enu ñu' paandela' ajuunu bain, naa in paandela' ajuunu bain tsungaade, tsenmala yalaa panu detsuve, maa ura' pantsuñuba!

38 Tsenmin ñuba kumuinchi entsa 20 añu taawasha kikeeshu juntsa tinbutala naa-uwanuba ñu' uveja, naa supu chibu juula bain nashuikindetyuve; tsenmin ñu' uveja paasha pumulanu ne main juuñu bain tute' fibanguindyuyu;

39 tsenmin naa-uwanuba ne jeen animaa, ñu' animaalanu detu'ñu bain ne taja' keewarekebanguindyuyu, juntsan mitya iya in uvejaren manbu manbukiwayu; tsenmin naa mandala bain, naa kepe bain ñu' animaalanu tara dekiñuba, ñu inaa manbaki manbakikemuve.

40 Mandalaa lujaranchin naa-in tsandentsu
punamuwaayu, tsenmala kepe bain ishanchiren
naa-in tsandentsu punamuyu. ¡Tsaju' kasujturen
pulla pullaimuwaayu!
41 Ñu' yanu ñuba 20 añu chuyu, tsejtu ñu'
pai na'mala' mityaren ñu' uudenchi 14 añu
taawasha kiyu; tsenmin in tanaashu juntsa
animaa demiyandinu bain, ñu' animaa kejtsapala
mandishmain añu taawasha kiyu, tsanguiñun
ñuya inu in taawasha' mitya kuwanduba
wajtutalan jeke vera' mandire mandirekiwa.
42 Tsa' mitya Abrahamchi bain, naa in apa Isaac-
chi bain aawa kure' keewaawaakenu Diosren iba
jui'ñuya, uwaindiyu ñu inu tyanjuu me-eekichuve.
Tsaanuren Diosya iya llakindyañuba keena', naa
in tyaapa' taawasha keñutala bain keenañuve. Tsa'
mityaa kepe in mitya bale-i' ñunu nepañuve, timi.

*Jacob Labánba veta' veta'ura' kenu tiyala.*

43 Tsenñu Labán Jacobnu pakatu tsandimi:
Entsa na'malaa in na'mala deeve; naa entsa
pañala bain in pañala deeve; naa entsa uvejala
bain in uvejala deeve. ¡Tsaju' kumuinchi enu
tanashu juntsa inchi tene judeeve! Tsaaren ¿iya
challa in na'malanu laapu' pañu bain, naa yala'
demiyandiñu kaillanu laapu' pañu bain, yala'
mitya tyee kitaa uraa kenu juwa?
44 Engu jade, ñuba veta' veta' ura' kedaa ti'
tsanguenu tiyasai, tsenmala lala palluutala naak-
enu ti' deshuwañuba lalanu tsa tsanguen chunu
mandengaapumu junutsu, timi.
45 Tsenñu Jacob ma shupuka ka', tyutya juuñuu
uyukaami.

46 Tsejtu ya' paandelanu tsandimi: ¡Shupuka
deka' junu wa'kaadei! timi. Tsenñu kumuinchi
yala shupuka deka' wa'kaatu, shupuka tenen ma
aa butyuke dewa'kare' juntsa shupu' aa butyu
wa'kara kelunu panda fila.
47 Tsenñu Labán juntsa tenanu ya' palaachi *Je-*
*gar Sahadutá* timi, (matyu Aramnu sera' jimula'
palaachiya "uwain tsa dekive ti' wa'kara aa bu-
tyu" titu). Tsenñu Jacob bain ya' palaachi *Galaad*
timi, (matyu hebreo palaachiya "uwain tsa dekive
ti' keewara" titu).
48 Tsenñu Labán tsandimi: Uma, entsa shupu' aa
butyu jumu uwain lala palluutala tsa tsanguenu
deshuwañuba, mandengaapupu kenu junu tsuve,
timi.
Tsa' mityaa junu Galaad mumu vimi,
49 tsenmin Mispá mumu bain vimi, (hebreo
palaachiya entsa palaa, "washna' keenanunu"
titu), Labán entsandiñu' mitya: Lala pallu jumula
devela' miinmala, lalanu muba keenatyu tiyañuba
Yavéya lalanu keenanu juve, titu.
50 Tsandenna ñu in na'malanu na'baasa keñu
bain, naa yala dejuñun vee supu mangakeñuba,
lalanu muba dekeenai'ñu bain, Diosyaa keena'
kuipa punu juñuba tengaya jude, timi.
51 Tsanditu Labán Jacobnu kayu tsandimi:
Keekide, iya ñuba tyee kenu pa'ba tsanguenu
ti' shupu' butyu wakukaawashu juntsa bain,
naa tyutya keraa uyukaawashu juntsa bain enu
entsanave.
52 Entsaa lala ñuba veta' veta' naakenu depañuba
juntsa keewara junu tsuve, tsenmalaa mu bain
enu dapulla' ji' laatala firu' kiiken jutyu.

53 Tsa' mitya entsa ajkeshaya mun firu' kenu tya'
dapuiñuba, ñu' aa-apa Abrahamchi bain, naa in
aa-apa Nahorchi bain jumu dyusla kavitu dekisa,
timi.
Tsenñu Jacob ya' apa Isaac' aawa kure' kee-
waawaakenu Diosnu paka' uwain tsanguenbera
kenu tsuyu, timi.
54 Tsejtu bene juntsa kuyisha animaa tute' ju'ke'
Diosnu keewaami. Tsanguetu bene ya' paande-
lanu mikami panda finu. Tsejtu kumuinchi panda
fi' juntsa kepe kuyinu kasla.
55 Tsejtu ayunchi dishkepenene, Labán kujpatu
ya' pañalanu bain, naa ya' na'malanu bain de-esti',
yalanu tichiba ura' dejusa ti' depa', bene ya' tusha
miimi.

# 32

*Jacob Esaúba mangatawami.*

1 Tsenñu Jacobya kayu ajkesha miintsuñu, Diosa'
anjeela fale' katawala.
2 Tsenñu Jacob yalanu katatu, entsandimi:
Enuya Diosa' kajdi' chununuve, timi. Tsejtu
junu Mahanaim mumu pumi (hebreo palaachiya
“kajdi' pai bulu wa'na' chunu tena” titu).
3 Tsejtu bene Jacob, ya' naatala Esaúnu ya
maantsuyu, ti' wainnu, Edom tu Seírsha kuinda
eemi.
4 Tsejtu: In bale ruku Esaúnu entsandidei: Ñuchi
tiba kiikemu, ñu' benna Jacob lalanu entsandinu
eeve: Kumuinchi entsa tinbutala Labánba chuyu.
5 Tsejtu naa wagaa juula bain, naa buru ju-
ula bain, naa uveja juula bain, naa tiba kiikemu
chachilla unbee rukula bain, naa supula bain

taantsuyu. Tsejtu entsa kuinda iya ñuchi taawasha
kemu ruku ñunu mijakaanu eentsuyu, ñuchi firu'
katawan jutyu, tive, tila.
6 Tsejtu wainnu jimula miitu, Jacobnu tsandila:
Ñu' naatalanu kuinda kenu dejiyu, tsenñu ya bain
ñuba mangatanu titu, 400 unberelaba yumaa engu
jantsuve, tila.
7 Tsa detiñu meetu, Jacob yuj jeetyatu, ti ken
tsandya', mika pensa shuwami. Tsejtu yaba bulu
jimu chachillanu pai bulu ma velekemi, naa uve-
jalanu bain, naa wagaalanu bain, naa kameyu-
lanu bain,
8 matyu entsangue pensanguetu: “Esaú ja' man-
baate jimulanu vinguiñu bain, vejanlaya nepinu
dejuve”, tyatu.
9 Tsejtu bene Diosba entsandi kuinda kemi:
Yavé, in aa-apa Abraham' Dios, naa in apa Isaacchi
bain Dios, ñuya inu in tusha in paandela' junga
miide, ti', jungaa tiba ura' dema-ikaanu tsuyu,
tiwa.
10 Naa tsandimuwaañu bain, iya ñuchi tiba
ura' iinuu chachi jutyuyu; tsaanuren ñuya iya
ñuchi tiba kiikemu chachinu tsamantsangue ura'
washke', naakenu ti'ba tsanguive. Tsejtu iya entsa
Jordán pi pulla' jinu uwanuya ka tiba tajtu, in
tyutyan cha'liren taaya dapuimuwaayu, tsaaren
challaya pai bulu chachi velekenuuya tiyayu.
11 ¡Tsa' mitya, tsantsaya inu in naatala Esaú'
tyaapanu livee kika! Matyu engu ja', naa inu
bain, naa supulanu bain, naa kaillanu bain de-
tutekichuve tendu yuj jeetenve.
12 Ñuya entsandimuwaave: Ñunu tiba ura' de-
ikare', bene ñunu sera' jimulanu bain lamaa ñiipe

tsun tsangue seeware', naake' miken tsangue ti-
waanu juyu timuwaave, timi.

13 Tsejtu juntsa kepe Jacob junu kastu, ya
kumuinchi ti ta'ba mekikenuu jumu demi'ke'
kakemi ya' naatala Esaúnu me'nu.
14 Tsejtu supu chibu 200 kamin, llupu chibu
20 kamin, supu uveja 200 kamin, llupu uveja 20
kamin,
15 30 supu kameyu challan nakakemu ya' kail-
laba kamin, supu wagara 40 kamin, llupu wagaa
paitya kamin, supu buru 20 kamin, tsenmin llupu
buru bain paitya kaminguemi, me'nu.
16 Tsejtu bene yachi tiba kiikemu chachillanu,
ma bulu animaameemee devele' kuwatu
entsandimi: Ñulla ajkesha jidei, tsejtu ma bulu
animaamee jayu jayu baka' tajiidei, timi.

17 Tsejtu ajke' jimunu eendu tsandimi: In
naatala Esaúba katatu, ya ñunu: ¿Maa ñunu uu-
denguemu ruku jun? ti' pake'meetu; ¿Nukaa jindu
iyu? titu: ¿Ñu' tajiintsushu juntsa animaala bain
muchiden? ti' pake'meenmala,
18 entsandi pakade: Ñuchi tiba kiikemu Ja-
cobchive, tsejtu inu mandanguemu ruku Esaúchi
erentsuve. Tsaaren naa ya bain lala' bendala
jantsuve, tide, timi.

19 Tsejtu juntsa kelunu bendaa jimunu bain,
naa kayu ya' benesha jimulanu bain, tsenmin
kumuinchi juntsa animaa ta'mulanu bain Esaúnu
katatu, tsaandene padei, timi.
20 Tsenmin: Ñuchi tiba kiikemu Jacob bain, lala'
bendala jantsuve, tidei, timi.

Jacobya entsangue pensanguetaa tsanguentsumi: “Naa ya ajarañuba, i yanu ajkesha me'nu eekentsaashu juntsachi ma ishpuitekare', benee i bain yaba mangatawanmalaa inu ura' mamika'ba kenuumeete”, tyataa tsanguemi.
21 Tsejtu mekikenuu jumulaya ajkesha de-eetu, yaa ya' kajdi' tsununu tsana shuwami, junu kepe puinu.

*Jacob ma anjeeba vinguemi.*

22 Juntsa keperen Jacob mangujpa', tsaa ya' pai shinbulanu, naa ya' shinbulachi manda-imu pai shinbulanu bain, naa ya' 11 kailla jumulanu bain dekake', Jaboc pijulanu dapuimishtikemi,
23 tsenmin kumuinchi ya ti ta'ba deman-buitekemi.
24 Tsejtu Jacob maali shuwaiñu, ma unbere fale' yaba vinguenanan tsaa chayaimi.
25 Tsejtu juntsa ruku Jacobnu puityuumiren, tsaa Jacob' peja'chinu jayu ma daran ta'kikemi. Tsenñu juntsa rukuba vinguentsuren junu Ja-cobnu mujkiijiimi.
26 Tsenñu juntsa ruku tsandimi: Mandyallakika, yumaa ma dechayaintsuve, timi.
Tsenñu Jacob tsandimi: Inu Dioschi ura' ikarendyuya mandyaiken jutyuyu, timi.
27 Tsenñu juntsa ruku: ¿Ti mumuyu? ti' pake'meemi.
Tsenñu: Iya Jacob mumuyu, timi.
28 Tsenñu juntsa ruku tsandimi: Umaa Jacob mumu majun jutyuve. Ñu' mumuya Israelya ma junu tsuve, Diosba vinguemin, naa cha' rukulanu bain vingueturen puiñu' mitya, timi.

29 Tsenñu Jacob bain: Umaa ñu bain ti mumu'ba
wainka, ti' pake'meemi.
Tsenñu juntsa ruku pakatu: ¿Tyeenguenaa in
mumu mijanu tenguen? timi.
Tsejtu bene juntsa ruku junuren Jacobnu
Dioschi ura' isa ti' pami.
30 Tsenñu Jacob juntsa tenanu Penuel mumu
pumi (hebreo palaachiya, “Diosa' kajuru” titu),
matyu entsanditu: Diosba kaju'talake katayu, tse-
jturen peyaiba indyuyu, ti' mitya.
31 Tsejtu Jacob Penuel tenanu demanbul-
laintsunu uwanu pajta faami; tsejturen Jacob
janga' terai miintsumi, ya' peja'chi kitya' mitya.
32 Tsa' mityaa naa chai bain, Israelnu sera'
jimulaya peja'chi allanu chitya chityanguemu
wa'chuwaya fityu deeve, juntsa tenanaa Jacob
daran imuwaañu' mitya.

# 33

*Jacob Esaúba ura' manbami.*

1 Umaa Jacob, Esaú 400 unbere miyaa jantsu
katamiren, Líanu bain, Raquelnu bain, manda-
imu shinbu pallu jumulanu bain tsaa kaillanu
develekemi.
2 Tsejtu manda-imu shinbulanuya ya' kaill-
aba ajke' uyukaami, bene Líanu bain ya' kail-
labaren uikaami, tsejtu kayu bene Raquelnu,
Joséba uyukaami.
3 Tsejtu bene yala' ajkesha ji', teledi' mandishpai
bijee ya' llashkapa tusha tyuikanbera waikemi, ya'
uñaku kalen jingama.
4 Tsenñu Esaú ya' naatala' junga yangachi
ji', tsaa kutunu tyaapa pilunbuke angue' uidi'

estikemi. Tsejtu sundyanchin tsaa pallu de-
waandila.
5 Tsejtu bene Esaú jeeke' keetu, naa supu-
lanu bain, naa kaillanu bain kata' pake'meetu
tsandimi: ¿Entsala ñuba nemulaa mujtuden? timi.

Tsenñu: Ñuchi tiba kiikemu chachinu, Dios inu
me'ñu kailla deeve, tikami Jacob.

6 Tsenñu manda-imu shinbula ya' kaillaba
dekalen ji' yai bain, teledi' llashkapa tusha
tyuikanbera waike' dyala.
7 Tsenñu bene Lía bain ya' kaillaba jitu, yai bain
tsarenguila. Tsenñu umaa José Raquelba jitu yai
bain juntsanguila.
8 Tsenñu Esaú pake'meetu: ¿Tyeenguetaa ku-
muinchi juntsa animaala iya mindala jandu kata-
keeshu juntsa de-eeyu? timi.

Tsenñu Jacob pakatu: Ñu, in bale rukuchi firu'
katawan jutyu tenñaa tsanguiyu, timi.

9 Tsenñu Esaú manbakatu: Tsa jutyuve, naatala,
i bain mika miyayu. Tsa' mitya ñuchi tadide, timi.

10 Tsenñuren Jacob entsandimi: Tsantsaya,
uwain iya ñuchi firu' katawaindyuñuya, juntsa
me'ñu animaala kade, inchiya ñuba mangatatu
Diosba kataakiñuuve, ñu inu mika ura' mamikañu'
mitya.
11 Tsantsaya juntsa me'nu tajaiwaashu juntsa
kade. Diosya inu taruku tiwaañu, ti bain de-
tadiyayu, timi.

Tsejtu Jacob patintsuñu, pulla'bi Esaú: Tsaaya
kanu tsuyu, timi.
12 Tsejtu tsandimi: Tsaaren enu malu' miidaa.
Iya ñuba bulu miinu tsuyu, timi.

13 Tsenñu Jacob pakatu tsandimi: Uñaku, ñuya
mive naa kaillaya dijeru' neneinu dejutyuñuba,
tsenmin naa uvejalanu bain, naa wagaalanu bain,
naa yala' kaillanu bain washkenu menesteyu;
yalanu yuj detyubawaashu juntsaa, ma malunun
naa uvejala bain, chibula bain millai peyanuu
dejuve.
14 Tsa' mitya entsa ñuchi tiba kiikemu chachinu
ma ajñaa kayu uranu juve; tsenmala iya ka jayu
jayu, in ajkesha jiindetsushu juntsa animaala naa-
i dejiñuba yaiba bulu majainu tsuyu, tsenmin
kailla naa-i demaañuba yaiba bulu ne majaitu
ñuba Seír tenasha manbuudinu tsuyu, timi.

15 Tsenñu Esaú tsandimi: Tsaiñuba urave,
tsaaren iba bulu jamulanu mallee ñuiba shuikenu
tsuyu, timi.

Tsenñu Jacob pakatu: Menestejtuyu, ñu inu
ajarajtuñuba juntsan mijaitun mikave, timi.

16 Tsenñu juntsa malunun Esaú Seír tusha miinu
miimi.
17 Tsenmala Jacobya Sucot jatsuwasha jitu, ju-
naa yachi ya ke', naa animaalachi bain yapaya
kemi. Tsenñaa junu Sucot mumumi (hebreo
palaachiya, “cha'li deka' tsaa dekus-eraa yapaya”
titu).

18 Jacob Padán-aram tusha pu', Canaán tusha
miji', Siquem pebulu bejkundaa manchuitu, tiba
jutyu ura miimi.
19 Tsejtu 100 lepa lushinchi Hamor' nalanu tu
ati'kami, matyu Siquemchi ya' apanu, tsejtu junu
ya' kajdi' chununu ya' chunu tena manguikemi.

20 Tsejtu junu ufeenda tsure' ju'kenunu
main ketu, El-elohé-israel mumu pumi (hebreo
palaachiya, “Diosya, Israel' Diosve” titu).

# 34

*Dinanu Siquem firu' kemi.*

1 Lía Jacobnu naka' kuwañu na'ma Dina, juntsa
tenanu chumu pannala' junga yaa jimi.
2 Tsenñu juntsa tenanu chumu bale ruku
Hevenu sera' jimu chachi Hamor' na Siquem
katatu, tsaa deranchi tsudimi juntsa na'maba,
tsangue' tsaimishtimi.
3 Tsangueturen juntsa na'manu tsamantsa
mutyatu, yanu bain juntsa na'ma mutya'
keekenuuya kiike' estyakutyanu mitya
mityakemi.
4 Tsejtu Siquem ya' apa Hamornu tsandimi: Ya'
apala' junga ji' entsa na'manu pa'de. Yanu supun-
ganu tenve, timi.

5 Naa Jacobya ya' na'ma Dinanu Siquem der-
anchi tsaiñuba mijaturen, ya' nala jeenbasha ya'
animaalaba depuñu' mitya, majaindetyuya tiba
paviiki'mi.
6 Siquemchi ya' apa Hamor, Jacob' junga ji'
keemi, yaba kuinda kenu.

7 Tsenñu Jacob' nala jeenbaasha putun
demaatu, tyee iñuba mijala, tsejtu tsamantsai
ajaavila, matyu Siquemya Jacob' na'maba tsutu,
Israelnu balejtu kurekeñuuya ke', naatenñuba,
tsanguen jutyuunuren tsangueñu' mitya.

8 Tsenñuren Hamor yaiba kuinda ketu tsandimi:
In na Siquem Dinanu tsamantsa estyave. Tsa'
mitya tsantsaya, yanu supungudei.
9 Tsai' lala' paande tiyadei. Tsaishu juntsaa
lala ñulla' na'malanu supunganuu tiyanu dejuyu,
tsenmala ñui bain lala' na'malanu supunganuu
tiyanu dejuve.
10 Tsejtu laaba chudei. Matyu entsa tenanuya
ñuichi chunu ainatyuve. Tsa' mitya enu dechu',
ti kenu tenñuba deke', atin chu', naa tu bain
ati'kadei, timi.

11 Tsenñu Siquem bain, Dina' apanu, naa
ya' naatalalanu bain tsandimi: Iya ñuichi ura'
katawañuya inu kuwakai ti' u'tandinu tenve. Tsa'
mitya ti inu depa'ñu bain kuwanu tsuyu.
12 Matyu veela naake pa'muwa deeñuba
juntsanu pullandi depake', naa ñulla inu lushi
bain, naa kayu tiba pure' pakidekiñu bain kuwanu
tsuyu; inchiya nejuuve, tsaaren juntsa na'manu
inu supungukai, timi.

13 Tsenñuren Siquemya Dinanu tsaa deranchi
tsaimishtiñu' mitya, Jacob' nala Hamornu bain,
naa ya' nanu bain anbutitun
14 entsandila: Ma unbere Dioschi señas ju-
tyunuya, lalaya lala' tsujkinu kunu dejutyuyu,
matyu tsanguishu juntsaya, laachiya tsamantsai
yujpeyanuu juve.
15 Tsa' mitya lala tsaa, kumuinchi unbeenalaya
Dioschi señas indene iishu juntsaa, uwain
tsanguenu dejuyu.
16 Tsaishu juntsaa, uwain ñulla lala' na'malanu
supunganu dejuve, tsenmala laa bain ñulla'

na'malanu supunganu dejuyu. Tsai' ñuiba dechudi' ma bulu chachi juu tiyainu detsuyu.

17 Tsaaren ñulla lala tsandi depañun, Dioschi señas de-ityushu juntsaa, enu malu' miji' lala' tsujkinu mandakikenu detsuyu, tila.

18 Tsenñu Hamor bain, naa ya' na bain, yala naadetiñu bain tsaaya uraa tyala.

19 Tsejtu Siquem, matyu keedi'mujchi juntsanguenu shuwami, Jacob' na'manu tsamantsai mutya' mitya. Tsenmin Siquemya, ya' buluutala kayu bale chachi jumi.

20 Tsenñu Hamor, ya' na Siquemba pebulu vinu juukapasha jila, yala' wa'di' kuinda kendala, tsejtu junu juntsa pebulu' chullanu entsandila:

21 Entsa rukula laaba ura' chachi deeve, tsa' mitya laaba bulu dechusa. Tsejtu yai bain entsa tenanu tyeeba ke' atin dechusa, matyu tuya yala nuka chundetyañuba purenañu' mitya; tsenmala lala yala' na'malanu supunganuu dejuyu. Tsenmala naa yai bain lala' na'malanu supunganuu dejuve.

22 Tsaaren laaba ma bulu chachi juu tiyanu shuwalaya, kumuinchi lala unbee rukulaya Dioschi señas de-i', yala naakemuwa deeñuba juntsa dekiñaa, laaba chunu shuwanu depave.

23 Tsenñu lala tsanguenu depashu juntsaa, kumuinchi yala ti detañu bain, naa animaala bain laachi tiyanu dejuve, tsa' mitya lala uwain Dioschi señas inuu jukeeve tinun judeeyu, tsenmalaren yala laaba chunu dejuve, tila.

24 Tsenñu kumuinchi juntsa pebulunu chumu unbee rukula, matyu suutadu jiinuu añu juulaya, naa Hamor bain, ya' na Siquem bain naadetiñuba:

Uwain tsaaya tsanguiñu urave, tila, tsejtu kumuinchi tsaa Dioschi señas de-ikutikila.
25 Tsejtu juntsa rukula Dioschi señas de-itu kayu
kiya ma-ujtuwarendetyuren, Jacob' nala, Simeón
bain, Leví bain, matyu Dina' kayala, pen malu
insha pebulusha dejitu, tsanguendenaa tya' pens-
aba jutyu dechuren, peeniya taa ji', kumuinchi
unbee rukulanu detutekila.
26 Tsenmin Hamornu bain, naa ya' na Siquemnu
bain detute', bene Dinanu Siquem' yasha man-
galaaji' mijiila.
27 Tsenñu Jacob' nala kayu vejanla bain deji',
peya' tsumulanu dekata' jitu, yaichi tiba tañu ju-
mulaya millangue kala, yala' tsujkinu tsangue'
dekuñu vejmi' demantu.
28 Tsejtu naa uveja juula, naa wagaa juula, naa
buru juula bain dekake' mijiila, matyu pebulusha
ti dekata' bain, naa jeenbaasha ti dekata' bain
dekake' mijiila.
29 Tsenmin yatala bain ti kata'ba detaranguila,
tsangue' kaillanu bain, naa shinbulanu bain der-
anchi deka' mijiila.
30 Tsenñu Jacob, Simeónnu bain, Levínu bain
entsandimi: Ñulla inu firu' shuikikaadekive. Tsa
dekiñu ñulla' kuipa' mityan inu Canaánnu sera'
jimu chachilla bain, naa Fereznu sera' jimu
chachilla bain kundaa tyanu dejuve. Tsenmala
iya aa chachi miyajtuñu' mitya, yala debuudishu
juntsaa inu vingue' pulla', inu in chachillaba bulu
millangaanu detsuve, timi.
31 Tsenñu yala entsandi pakala: ¿Tsejtu Sique-
mya lala' tsujkinu na'baasa tsa tsaimu shinbu
juuñungue kiikenu juu? tila.

# 35

*Jacobnu Dios ura' ikaamiBetel tenanu.*

1 Tsenñu Jacobnu Dios tsandimi: Ñu' buli
ura' demangue' Betelsha miji' machude. Tse-
jtu juntsa tenanu ufeenda tsure' ju'kenunu main
kide, matyu ñu' naatala Esaúchi nepiyantsuñu
katawamu Dioschi, timi.
2 Tsenñu Jacob ya' paandelanu bain, naa yaba
bulu nemulanu bain demikatu tsandimi: Ñulla'
jundala chi dyus juu tadenashu juntsala avindala
kalaadei. Tsangue' pipe', jali bain vera deman-
bana', Dioschi ura' kuraa mandiyadei.
3 Tsejtu Betelsha te' miidaa, iya jungaa Dioschi
ufeenda tsure' ju'kenunu main kenu tsuyu, yaa
iya ti ken tsaa nentsumuwaañu bain inu kemishti',
naa iya nuka nentsuñu bain ibaren bulu nemu
Diosve, timi.
4 Tsenñu yala Jacobnu kumuinchi tanañu
chi dyusla bain, naa pungui-erara juula bain
dekuwakila, tsenñu Jacob ensina mumu chi
panbeesha demenekemi Siquem pebulu keesha.*
5 Tsenñu yala malu' miindetsuñu, kumuinchi
jundala pebulu kalen chumulanuya Dios
jeetyainuke detiremi. Tsenñaa Jacob' nalanu
bendaa ki'la.
6 Tsenñu Jacob, kumuinchi ya' chachillaba Luz
pebulu tityumee Betel tiitinu pebulunu vijila,
Canaán tusha.

---

* **35:4** Juntsangue' naa pungui-erara juula bain dekalaakaamiya juntsachi tyeeba deke' yalanu ura' ikaakenuu jumu ki'nudetsu tyataa tsanguive, pensanguemu deeve.

7 Tsejtu Jacob junu ufeenda tsure' ju'kenunu main kemi. Tsangue' juntsa tenanu El-betel mumu pumi (hebreo palaachiya, “Betelsha chumu Dios” titu), matyu junaa ya' naatalachi nepiyantsunu uwanu, Dios yanu katawamuwaañu' mitya.
8 Tsenmin Rebecanu washkemu shinbu Débora junu peyañu, ensina chi mumu panbeesha menla, Betel keesha. Tsejtu juntsa tenanu “Waanu Ensina Chi” mumu pula.
9 Jacob Padán-aram tusha pu' miiñu, Dios yanu mangatawa', ura' ikaatu,
10 entsandimi:
Ñuya Jacob mumuve,
tsaaren tsaa mamumun jutyuve;
entsa ajkeshaa ñu' mumu Israelya junu tsuve, timi.
Tsejtu Jacobnu Dios mumu mavete' dyatu, bene
11 entsandimi:
Iyaa tiba kekaanuu jumu Diosyu.
Pure' na miyandiyaide,
ñunu sera' jimu chachilla bain pure' juunu detsuve.
Ñunaa ma aa bulu chachilla defale'
kayu jungajte vee vee uñichi uuden juu chumu chachilla faanu detsuve,
tsenmin bene mantsala ñunu sera' jimu chachillaren
naa rei bain tiyanu detsuve.
12 Iya Abrahamnu bain, naa Isaacnu bain kuwakeeshu juntsa turen naa ñunu bain kuwanu tsuyu,
tsenmin benee ñunu sera' jimulanu bain kuwanu tsuyu, timi.

13 Tsejtu Dios, Jacobba kuinda kenu tenanu
baka' miiñu,
14 Jacob juntsa tenanu ma shupuka ka' tsaa
llu'pu' uyukaatu, yatyutya juuñunguemi, junu Dios
yaba kuinda kenu tenanu. Tsangue' Dioschin juu
tiretu binu bain yuutsure' keeware', naa ulibu
muli bain yuutsuumi juntsa shupukanu.
15 Tsejtu Dios yanu junaa pamuwaañu, Jacob
juntsa tenanu Betel mumu pumi.

*Raquel peyami.*

16 Tsejtu bene Betelnu demalu' miitu, Efrata
tenasha kayu maviji'mujchin, Raquel na mangatu
tsamantsa taaju kendaa na mangami.
17 Tsenñu ya naaken tsandyantsunu uwanu,
nakakaamu shinbu tsandimi: Jeetyatyude, entsa
bain unbeenaren faanu juve, timi.
18 Tsenñu ya penundiyandu, aa-ishi' patu Ben-
oní mumu pumi juntsa kaananu (“in kityanu na”
titu); tsenñuren ya' apaya Benjamín mumu pumi
(hebreo palaachiya “in urandya na” titu).
19 Entsaitaa Raquel peyañu, Efrata jinu miñusha
menla, challa Belén jumubi.
20 Tsenñu Jacob juntsa ujkun tujuunu shupu'
tyutya main uikaami, tsenñu chaiba entsa piikenu
tinbunun juntsa tyutyaa junu Raquel mennañuba
tengakaamu jumi.
21 Tsejtu Israel kayu ajkesha jitu, Éder aa katyu
yatyutya ajkesha mangajdiimi.
22 Tsejtu Israel juntsa tenanu miitu tsai
manchuñu, Rubén ya' apachi kama miyandinu
shinbu Bilhába tsaa tsudimi. Tsenñu ya' apa
mijatu mika ajaatyami.

*Jacob' nala*

Jacob' nala 12 jumuwaala.

23 Líaba miyandiñu nalaya, entsaa juntsala deeve: ya' ajke' na Rubén bain, bene Simeón bain, Leví bain, Judá bain, Isacar bain, naa Zabulón bain.

24 Tsenmala Raquelba miyandiñu nalaya entsalaa juntsa deeve: José bain, tsenmin Benjamín bain.

25 Tsenmala Bilhába, matyu Raquelchi manda-imu shinbuba miyandiñu nalaya entsalaa juntsa deeve: Dan bain, Neftalí bain.

26 Tsenmala Zilpába, matyu Líachi manda-imu shinbuba miyandiñu nalaya entsalaa juntsa deeve: Gad bain, Aser bain.

Kumuinchi entsalaa Jacob' nala deeve, matyu Padán-aram tusha nakayamula.

*Isaac peyami.*

27 Jacob, ya' apa Isaacnu Mamré mumu ruku' ensina chi chunu tenasha, Arbá tiitinu pebulu keesha, tsandityu' bain, Hebrón tiitinu pebulusha miji' mangueemi, junaa Abraham bain, Isaac bain vee tusha chumu juu ji' chuinsha.

28 Tsenñu 180 añu juunu uwanu peyami Isaac.

29 Tsai' yumaa derukuunu uwanu peya' ya' tinbu rukulaba manbuudiimi, tsenñu ya' nala Esaú Jacobba menla.

# 36

*Esaúnu sera' jimula*

1 Entsalaa Esaú tityumee, matyu Edom tiitinu rukunu sera' jimu chachilla deeve.

2 Esaú Canaánnu sera' jimu chachilla'
na'malanaa supungamuwaami: Hetnu sera' jimu
chachi Elón' na'ma Adánu bain, Hevenu sera' jimu
chachi Sibón' paña Aná' na'ma Oholibamánu bain,
3 tsenmin Ismael' na'ma, matyu Nebaiot' tsujki
Basematnu bain.
4 Elifazyaa, Adá Esaúnu ka' kuñu nami; tsenmala
Basematyaa Reuelnu nakami.
5 Tsenmala Oholibamáya, Jeúsnu bain, Jaalamnu
bain, Corénu bain nakami. Entsalaa Esaú' nala,
Canaán tusha nakayamula deeve.

6 Esaú, naa ya' shinbulanu bain, naa ya' kail-
lanu bain, naa yaba chumulanu bain dekake'
vee tenasha mijiimi, matyu ya' naatala Jacobnu
vela' jitu. Tsejtu kumuinchi Canaánnu chu'
demiyandiñu animaala bain, naa tiba detadiñu
jumula bain detajiimi,
7 matyu yala pai naatala jumula pure' animaa
tandiya deitu bulu chunu jutyui detiyatu, tsenmin
kumuinchi animaalanu tape fikaanu dekenmala
yala' chunu tu bain tse'kityuñu' mitya.
8 Tsenñaa Esaú tityumee Edom tiitinu unbere
Seír kuyi tenasha ji' chumi.

9 Entsalaa Esaúnu, tsandityumee, Edomnu sera'
jimu chachilla deeve, matyu Seír kuyi tenasha
chumula.
10 Entsalaa Esaú' nala' mumu deeve:
Adába keñu na Elifaz bain, naa Basematba keñu
na Reuel bain.
11 Tsenmala entsalaa Elifaz' na jumuwaala:
Temán bain, Omar bain, Sefó bain, Gatam
bain, naa Quenaz bain.
12 Tsenmin Elifazchi kama miyandinu shinbu

Timnába vera na mamiyandimuwaami;
tsenñu entsaa Amalecnu nakami. Tsa' mitya
entsalaa Esaú' shinbu Adánu sera' jimula
deeve.
13 Tsenmala Reuel' nalaya entsalaa juntsa
deeve: Náhat bain, Zérah bain, Samá bain,
naa Mizá bain. Tsa' mitya entsalaa Esaú'
shinbu Basematnu sera' jimula deeve.
14 Tsenmala Esaú' shinbu Oholibamá' naka'
kuñuya entsalaa jumuwaala: Jeús bain,
Jaalam bain, naa Coré bain. Entsa Oholibamá
shinbu Aná' na'mawaami, matyu Sibón' paña.
15 Esaúnu sera' jimu bale ruku tiyamulaya
entsalaa jumuwaala: Esaúchi ajke' na Elifaznu
sera' jimu bale ruku tiyamulaya entsalaa juwaala:
Temán bain, Omar bain, Sefó bain, Quenaz bain,
16 Coré bain, Gatam bain, naa Amalec bain.
Tsa' mitya entsalaa Elifaznu sera' jimu bale ruku
tiyamula deeve, Edom tusha, tsenmin kumuinchi
entsalaa Adánu sera' jimula deeve.
17 Tsenmala Esaú' na Reuelnu sera' jimu bale
ruku tiyamulaya entsalaa juntsala deeve:
Náhat bain, Zérah bain, Samá bain, naa Mizá
bain.
Tsa' mitya entsalaa Reuelnu sera' jimu bale
ruku tiyamuwaala Edom tusha, tsenmin ku-
muinchi entsalaa Esaú' shinbu Basematnu sera'
jimula deeve.
18 Tsenmala Aná' na'ma, Esaú' shinbu
Oholibamánu sera' jimu bale ruku tiyamulaya
entsalaa juntsala deeve: Jeús bain, Jaalam
bain, naa Coré bain.
19 Tsa' mitya kumuinchi entsalaa Esaú, tsandi-
tyumee Edomnu sera' jimu bale ruku tiyamula

deeve.

### *Hor chachi Seírnu sera' jimula*

20 Tsenmala juntsa tusha chumula, Hor chachi Seírnu sera' jimulaya entsalaa juntsa deeve:
Lotán bain, Sobal bain, Sibón bain, Aná bain,
21 Disón bain, Éser bain, naa Disán bain; entsalaa Hor chachi Seírnu sera' jimu bale ruku tiyamula deeve Edom tusha.
22 Lotán' nalaya entsalaa juntsa deeve: Horí bain, Hemam bain. Tsenmala Timnáya Lotán' tsujkiwaami.
23 Tsenmala Sobal' nalaya entsalaa juntsa deeve: Alván bain, Manáhat bain, Ebal bain, Sefó bain, naa Onam bain.
24 Tsenmala Sibón' nalaya entsaa juntsa deeve: Aiá bain, Aná bain. Tsenmala entsa Anáya tiba den chutyu tenasha, ya' apa Sibónchi buru washkendu, tu tainsha pi faamu katamuwaami.
25 Tsenmala Anáya main unbeena Disónnu miyandi', main supu na'ma Oholibamánu miyandimuwaami.
26 Tsenmala Disón' nalaya entsalaa juntsa deeve: Hemdán bain, Esbán bain, Itrán bain, naa Querán bain.
27 Tsenmala Éser' nalaya entsalaa juntsa deeve: Bilhán bain, Zaaván bain, naa Acán bain.
28 Tsenmala Disán' nalaya entsalaa juntsa deeve: Us bain, Arán bain.
29 Hor chachinu sera' jimula' bale ruku tiyamula entsalaa juntsa deeve: Lotán bain, Sobal bain, Sibón bain, Aná bain,

30 Disón bain, Éser bain, naa Disán bain.
Tsa' mitya entsalaa Hor chachinu sera' jimula'
bale ruku tiyamuwaala, matyu ma bulu
chachimeemee, Seír tusha.
31 Entsalaa Edom tusha rei tiyamuwaala Israel
chachilla kayu rei tajtunu uwanu:
32 Beor' na, Bela, Edom tusha rei tiyamuwaami
Dinhaba mumu pebulunu.
33 Tsejtu Bela peyañu, ya' mitya Zérah' na Joba-
bya rei mavimi, Bosrá pebulusha chumu.
34 Tsenmala Jobab peyanmala ya' mitya
Husamya rei mavimi, Temán tusha chumu.
35 Tsenmala Husam peyanmalaya, ya' mitya Be-
dad' na Hadadya rei mavi' washkemi, Avit pe-
bulusha chumu. Entsa Hadadya, Madiánnu,
Moab jeenbaasha vingue' puimuwaami.
36 Tsenmala Hadad peyañu ya' mitya Samláya
rei mavi' washkemi, Masrecá pebulusha
chumu.
37 Tsenmala Samlá peyañu, ya' mitya Saúlya rei
mandi' washkemi, matyu pi keesha chumu
pebulu Rehobotnu chumu.
38 Saúl peyañu, ya' mitya Acbor' na, Baal-
hanánya, rei mandi' washkemi.
39 Tsenmala Baal-hanán peyañu Hadadya rei
mandi' washkemi, Pau pebulusha chumu.
Hadad' shinbu Mehetabel mumuwaami,
matyu Matred' na'ma, tsenmin Mezaab' paña.
40 Tsenmala entsalaa Esaúnu sera' jimu paande
chachilla' mumu deeve, matyu main main ya'
bulu chachimee, naa tenatala pañu bain, naa
mumutala pañu bain: Timná bain, Alvá bain,
Jetet bain,

41 Oholibamá bain, Elá bain, Pinón bain,
42 Quenaz bain, Temán bain, Mibsar bain,
43 Magdiel bain, naa Iram bain. Tsenmala Esaúren, naa Edom mumu bain juwaami. Tsa' mitya entsalaa Edom tusha balen chachi tiyamuwaala, matyu main main naaju tenanu chumuwa' bain.

# 37

*José ya' naatalalaba*

1 Jacob Canaán tusha manchumi, jungaa kaspele ya' apa vee tusha chumu juu ji' chumuwaañu.
2 Entsa kuindaa Jacob' nala' kuindave:

José 17 añu juunu uwatala, ya' naatalalaba bulu uveja washkive'muwaami. Tsaaren entsa naatalala ya' apachi vejan shinbula' na juwaala. Ya' amala' mumuya mainya Bilhá, kamainya Zilpá. Tsa tsaindu, José ya' naatalala firu' kiikemu deeve ti', ya' apanu wandi wanditimi.

3 Tsaaren Israelya, Josénaa kayu vejan nalanuba pullai estyamu jumi, matyu Joséya ya' apa Israel yumaa derukuunu uwanaa kayamuwaañu' mitya. Tsejtu Israel bareree jali, balenchi jali naraa pumi' kumi.
4 Tsenñu ya' naatalala naa ya' apa, kayu Josénaa yalanuba pullai estyamuñuba demijatu, Josénu yuj tyutya tyutyaila. Tsa' mitya Josénu tenbitya' pabandityu jujuula.

*José kipimi.*

5 Ma bijee José kipiyu titu, ya' naatalalanu
kuinda kemi. Tsenñu ya' naatalalaa Josénu kayu
ne tyutyaila,
6 José yalanu entsandiñu: Inu meedikai, iya naa-
i kipi'ba ñullanu kuinda kenu tsuyu. Entsai kipiyu:
7 Lala kumuinchi trigu paasha trigu tele' ejke-
waanu kendetsuwayu. Tsenñu wajtunun inchiya
trigu tela maali kujpa' uidiwa. Tsenmala, ñuichiya
in junga dewayu' jadeiwa, timi.
8 Tsenñu ya' naatalala pakatu tsandila: Tsaashu
juntsaa, ¿ñaa lala' uñi tiya' lalanu mandanguen
chunuutundiyu tsandimi? tila.

Tsejtu ya juntsai kipiñu' mitya bain, tsenmin ya
naati wandi' papatiñu' mitya bain yanu kayu ne
ajaatyaila.
9 Bene bain José manguipitu ya' naatalalanu
entsandi mawainmi: ¡Meenadei! entsai kipiyu: naa
pajta bain, naa kepe pajta bain, naa 11 makarala
bain, in junga kalen ja' wayu'ka wayu'kakendetsu
kipiyu, timi.
10 Tsejtu José ya naa-i kipi'ba ya' apanu bain, naa
ya' naatalalanu bain kuinda keñu, ya' apa ajaa ti'
patu entsandimi: ¿Naati patundiyu aantsai kipiyu
timi? Tsejtu, ¿naa iya bain, naa ñu' ama bain, naa
ñu' naatalala bain, ñu' ajuusha ja' teedinu dejuu?
timi.
11 Tsenñu ya' naatalalaya dekishtyañuren, ya'
apaya, ¿naa-itaa tsai kipiñanga? tya' pensa jujuumi.

*José ya' naatalalachi atyami.*

12 Ma malu José' naatalala Siquemsha jila, ya'
apa' uvejalanu ishtape mi'ke' fikaanu.

13 Tsai' dejiñu Josénu ya' apa Israel tsandimi: Ñu'
naatalala uveja washkendu Siquemsha depuve;
yalanu ji' keede, timi.

Tsenñu José pakatu: Tsaashu juntsaa, ji' keenu
tsuyu, timi.

14 Tsenñu ya' apa tsandimi: Tsaaya, ñu' naata-
lala bain, naa uvejala bain naadenañuba kere'
kuinda manjaka, timi.

Tsejtu Israel, ya' na Josénu Hebrón kujtu jat-
suwasha chutun Siquemsha eemi. Tsenñu José
Siquembi jitu,

15 ya' naatalalanu jeendala mi'kes netinduren
kataindyumi. Tsaita nentsuñu, ma unbere katatu
entsandi pake'meemi: ¿Tyee mi'kes nendu iyu?
timi.

16 Tsenñu José pakatu: In naatalalanu mi'kes
nendu iyu. Ñaa mi'ba jutuya yala nukaa uveja
washken depuñuba inu wainka, timi.

17 Tsandiñu juntsa ruku pakatu tsandimi:
Enuya yumaa demalu' miive, tsaaren Dotánsha
miinu tindetsu meenayu, timi.

Tsenñu José ya' naatalalanu jungan mi'kiitu
Dotánsha mangatajimi.

18 Tsenñu ya' naatalala Josénu baasha jantsu
dekata-eetu, yanu naaketaa anbuke' ka' tu'nu
deju'ba yaitala tsandi depa' dyala.

19 Tsejtu yaitala entsandila: ¡Ke-eekidei, kipimu
jantsuve!

20 Kipimu janmalaya tute' pi tujuusha pukedaa,
tsejturen jeenbaasha chumu firu animaa fikeñuve
tidaa; tsenmala asu, ya naa-i kipiñuba juntsaa-i'
puiñu meenu, tila.

21 Tsenñu Rubén entsa detiñu meetu, Josénu
livee kenu tyatu, Rubén ya' naatalalanu tsandimi:
Ura tutenchiya kityu',
22 asa shajaakaanu kityudaa, matyu tiba den
chutyu tenasha jumu pi tujuusha yanu tiba
ta'ki'mujchi pukeñun, tsananu tsuve, timi.

Tsaaren Rubén entsandimiya ya' naatalanu
livee kenu tyataa tsandimi, tsangue' bene ya' apa'
junga me-e'lare' me-eenu.
23 Tsenñu José yala' junbi jinmalaren ya' naata-
lala deka', ya' uukeraa aabare pana' jiñu jali tsaa
chipadeke',
24 Josénu tiba putyunu tujuusha pukila.

25 Tsanguetu panda finu chula. Tsa denaren
manbaate Ismaelnu sera' jimu chachilla, tsandi-
tyu'ba, Madiánnu sera' jimu chachilla, Galaadsha
pu' jimulanu, kameyunu naa pindyupi bain, bal-
samu tinu chi pillu bain, mira tinu chi pillu bain
puu Egiptosha takendu jindetsu katala.
26 Tsenñu Judá ya' naatalalanu entsandimi: Lala
tiba kakeñuuya kenu dejutyuyu lala' naatalanu
tute', anbukuinda ne kikituya.
27 Tsa' mitya Joséya ura lala' naatalaren juñu'
mitya, tuteñuya urajtuve. Matyu tu'tyumujchin
Ismaelnu sera' jimu chachillanu atikiñaa uranu
juve, timi.

Tsandiñu, ya' naatalala bain tsanguiñu urave
tyala.
28 Tsejtu Madiánnu sera' jimu bui atis nemu
chachilla junu pullandetsunmalan ya' naatalala
Josénu tujuusha pumunu demangalare' Madiánnu
sera' jimu chachillanu atikila. Tsejtu 20 lepa lushi

jeruchi ai'la.* Entsa dekiñaa Josénu Egiptosha take' jila.

29 Tsenñun bene Rubén maja' tujuusha miji' mangueeturen, ya' naatala Josénu putyu katatu mika llakindyami, tsejtu llakindya' keewaatu ya' jali kiyuuchitikemi.

30 Tsejtu ya' naatalala' junga miitu tsandimi: ¡Juntsa kaana putyuve! ¿Iya challa tyee kenujtu-uwa? timi.

31 Tsandiñu yala José' jali deka', main kaa chibu tute', tsaa juntsa asa mai'tekila.

32 Tsanguitu bene ya' apa' junga deme-ere' entsandi kuinda eela: Jali entsaa dekatayu. Keekide mu' jalin; ¿ñu' na' jali jutyun? tila.

33 Tsenñu ya' apa, naa José' jaliñuba mangueen-gatu: ¡Uwain, entsa in na' jalive! ¡Firu ti aa ani-maañuba fiñuve! timi.

34 Tsejtu Jacob llakindya' ya' jali kiyuuchitiketu, cha' depeñu llakingue' pannu jali panake', ya' na' mitya pure' malu llakinguen chumi.

35 Tsenñu ya' nala bain, naa ya' na'mala bain dewa'di' ya' apanu masundyawaanu dekiñuba, ya' apa masundyanu tyai'tu, ya' nanu pensandyatu kayu ne waawaandimi. Tsejtu, ya' apa entsa entsandimi: In peyangama llakinguen chunu tsuyu. I bain peyataa in naba pemula' chuinsha manbuudiinu tsuyu, tiitimi.

36 Tsenmala Madiánnu sera' jimu chachillaya Egiptobi devijitu, Josénu ma ruku Potifar mu-munu ma-atikila. Tsaaren Potifarya Egipto' rei,

---

* **37:28** Ma ruku uveja washkemuya pai añu mandishmain chu'chaya taawasha kitaa 20 lepa lushi jeru kanuu juwaami.

tsandityu'ba faraón' keenu mi'namu chachi jumi, ura patiñuya, washna' keenamu suutadula' ama jumi.

# 38

*Judá Tamarba*

1 Juntsa tinbutala, Judá ya' naatalalanu vela' jitu, Adulam pebulusha chumu, ma unbere Hirá mumu ruku' junga ji' chuimi.

2 Tsejtu junu ma unbere Canaánsha chumu Súa mumu ruku' na'manu keemijami, tsejtu yanaa supunga' tyushami.

3 Tsenñu juntsa shinbu navi' kañu, Er mumu pula.

4 Tsejtu manen navi' mangatu, Onán mumu pumi.

5 Bene bain navi' mangatu, juntsanuya Selá mumu pumi. Tsaaren Judá Quezib pebulunu chunu uwanaa entsa nanuya mangami.

6 Bene Judá, ya' ajke' na, Ernu ma na'ma Tamar mumunu supungakaami.

7 Tsaaren Erya Yavé' ajuusha urajtu kiikeñu' mitya, tsaa Yavé peyakaakemi.

8 Tsenñu Judá, ya' na Onánnu entsandimi: Ñu' naatala' biyuda shinbunu mangade, tsejtu ñu ya' apipi jutu yanu naakenuu juñuba tsanguide; tsejtaa ñu' naatala' mitya sera' jikaanu juve, timi.

9 Tsenñu Onánya naa ya' na fale' bain, ajke' jumuya ura ya' na juuñuu kuran jutyuñuba mi' mitya, naa-uwanu ya' uñaku' biyuda shinbuba tsudi' bain napunu kityu jujuumi, matyu ya'

mityaya ya' uñaku millanu sera' jimu chachi dejutyusa tyatu.
10 Tsenñu Onán tsa tsanguitu Yavéchiya
ajaatyainuu kiikeñu' mitya, yanu bain Yavé
peyawaakemi.
11 Tsenñu Judá ya' suyanu entsandimi: Ñu' apa'
yasha miji', biyuda shinbu juuren chude, in na
Selá kayu musuindyuya, timi.

Tsaaren Judá juntsandimiya ya' na Selá bain, ya'
uñakula naadeiñuba juntsa-i' peyachuve pensan-
guitaa tsandimi.

Tsenñu Tamar ya' apa' yasha miji' machuimi.

12 Bene pure' tinbu pullantsuñu, Judá' shinbu,
Súa' na'ma bain peyami. Tsai' peyañu, Judá
llakinguen chuturen puitetu, Timnat pebulusha
jimi, matyu ya' uvejalanu ju daamula' puinsha.
Tsenñu Adulam pebulusha chumu ruku, yachi
ura' keranu chachi jumu Hirá, yaba bulu jimi.
13 Tsenñu Tamar ya' anchapa Timnatsha ya'
uvejalanu ju daanu jintsuve detiñu kuinda mijatu,
14 biyudala' pannu jali manbekike', kajuru
du'kentsumi jalichi dukike', jalichi ya' bulunu
depijtekemi, muba yanu keengan jutyu. Tsejtu
Timnat jinu miñusha chumu Enaim pebulu
vinu juukapasha ji' chudimi. Tsaaren Tamar
entsanguemiya, yumaa Selá de-aawañuren,
yanu ya' shinbu mandirenu manguwaindyuñuba
mijataa tsanguemi.

15 Tsenñu Judá yanu katatu, matyu munuba
na'baasa tsa tsaimu shinbuve pensanguemi, naa
ya' kajuuba dedukaañu' mitya.

16 Tsejtu umaa yanu kalen jitu, naa ya' suyañuba
mijtu' mitya entsandimi: ¿Inu ñuba tsumishtinu-
uyu? timi.
Tsenñu pakatu: ¿Iya ñuba tsun mitya inu tyee
kunuuyu? tikami.
17 Tsenñu Judá pakatu: In animaa paasha pumu
chibu kaanaa main kuwanu tsuyu, timi.
Tsenñu manbakatu: Tsaaya urave, tsaaren
tsanguen mitya main inu tiiñuba ñuchi kuwanu
juve, kayu chibu inu kuwanu erendyuya tananu,
timi.
18 Tsenñu Judá pakatu: Tsen ¿tyee shuikisa
tenguen? timi.
Tsenñu manbakatu: Muute chujtintsumi ku-
tunu yangaanu chuwaba puu kuwaka, naa tyaa-
panu tanashu juntsa tyutyan cha'li bain kuwaka,
timi.
Tsenñu Judá juntsa dekuwatu umaa yaba tsumi,
tsejtu na ma pukemi.
19 Tsenñu bene Tamar miitu ya' kajuunu
dishkentsumi jali mangatu, biyudala' pannu jali
manbanakemi.
20 Tsejtu bene Judá yachi ura' keranu Adulam
pebulusha chumu chachiba juntsa chibu kaana
eemi juntsa shinbunu kuwanutsu, tsejtaa ya' kuñu
deme-eesa tyatu, tsenñuren yachi ura' keranu
ruku juntsa shinbunu mangatai'mi.
21 Tsejtu junu chumu rukulanu depake'meetu
tsandimi: ¿Nuka naanain juntsa munuba tsa
tsaimu shinbu Enaim pebulu miñu keesha
katawamu? timi.
Tsenñu depakatu: Enuya munuba tsa tsaimu
shinbuya maliba dechutyuve, tikala.

22 Tsenñu juntsa ruku Judá' puinsha miitu
tsandimi: Iya juntsa shinbunu mangatai'yu,
tsenmin juntsa tenanu chumu rukula bain,
junuya munuba tsa tsaimu shinbu juulaya maliba
chutyuve, detingayu, timi.
23 Tsenñu Judá pakatu: Tsaaya iya yanu kuwa-
keesu juntsa tsai tashuwañuba urave, tsenmalaa
lalanu uukapui'nudetsu, tsaaren ne iyaa juntsa
chibu kaana erendyuuba jui'yu, ñunu eeñuren ñu
juntsa shinbunu katai'mujchi maave, timi.
24 Tsejtu bene pen chu'chaya insha, Judánu
entsandita jila: Ñu' suya Tamar vee rukulaba mat-
suñuve, tsai' ma naviiñuve, tila.
Tsenñu Judá entsandimi: ¡Tsaaya dekalare' ma
jupekidei! timi.
25 Tsenñu yumaa kalaanu ma jiindetsuñu,
Tamar ya' anchapanu, entsandidei ti'
mandanguemi: Entsa muchiñuba juntsa rukaa
inu napuve. Asu tejan keekide entsa muute
chujtintsumi ya' chuwaba, naa entsa tyutyan
cha'li bain muchiñuba ura' keekide, timi.
26 Tsenñu Judá juntsa demangueengatu
tsandimi: Naa ya entsangue' firu' keñuba, iyaa
kayu firu' kikeeñuve, in na Selánu yanu supu
mangutyu' mitya, timi. Tsejtu naa-uwanuba
juntsa shinbuba matsui'mi.
27 Tsejtu Tamar nakanu tinbu jañu nakatu, pai
na kami.
28 Na defaanu uwanu, mainya ya' tyaapa
avindala ajke' uslaami. Tsenñu nakakaamu
shinbu juntsa tyaapanu ungalalaa kaa chuwa
tsaa teepukemi, tsejtu tsandimi: Entsaa ajke'
faave, timi.

29 Tsenñuren juntsa kaana ya' tyaapa
mamu'kakaakenmala, ya' naatalaa ajke' faami.
Tsenñu nakakaamu shinbu juntsanu Fares
mumu pumi ajke' faamunu (hebreo palaachiya
“faapumu” titu), matyu entsanditu: Naa itaa
juuke' faatu iyu, titu.
30 Tsenñu benee kama kaana faami, matyu tyaa-
panu ungalala kaa chuwa teevimu kaana, tsenñu
juntsanu Zérah mumu pumi.

# 39

*Joséya Potifarchi tiba washna'keenamu tiyami.*

1 Josénu Egiptosha detajiñu, ma ruku Potifar
mumaa Ismaelnu sera' jimu chachillanu ati'kami.
Potifarya faraón' keenu mi'namu bale ruku jumi,
ura patiñuya yaa washna' keenamu suutadula'
ama jumi.
2 Tsaaren Yavéya Josénu keena' mitya, tiba ura'
kekaantsumi Egiptobi yanu uudenguemu ruku'
yanu chungama.
3 Tsenñu yanu uudenguemu ruku bain mijami
naa Yavéya Josénu tinu bain ura' kikaantsuñuba.
4 Tsenñu yanu uudenguemu ruku Josénu ura'
tya' keekeekitu, ya' kelunu mi'namu bale ruku
tirekemi. Tsejtu Potifar ya kumuinchi ti taju' bain
Josénu tene washkenu dekuwakemi.
5 Tsenñu Potifar naamaa juntsangue' Josénu ya'
kelunu mi'namu bale ruku tireñuba, José' mit-
yaren Potifarnu Yavé mika ura' ikaami, tsejtu ya'
yanu bain, naa ya' taawasha kenu jeenbaasha
bain tsaren ura' de-ikaami.

6 Tsejtu Potifarya ti taawasha kemu ju'ba Josénu
tene washkenu dekuwake' mitya, taawashatalaya
naa-ichunga tya' pensajtu ju', panda finun pensaa
jujuumi.

### *José Potifar' shinbuba*

Joséya dee chachi ju', uukera' musu jumi.
7 Tsenñu Josénu uudenguemu ruku' shinbu,
mutya' keekeekitu, Josénu ma malu entsandimi:
¡Iba tsude! timi.
8 Tsenñu Joséya tsaindyatyu' pakatu: ¡Tsandi-
tyuka! Inu uudenguemu rukuya kumuinchi ya
ti taju'ba inu tene washkenu tiretu, iya entsa
yanu chushu juntsaya tyee intsuñanga tya' pen-
sajtu juve.
9 Entsa yanuya main kayu inu pulla bale
ruku juu uudenguemuya chutyuve. Tsejtu
inu uudenguemu rukuya tiba in tyaapanu
tene washkenu shuikive, tsaaren ñunuya in
tyaapanu shuikindyuve, ñuya ya' shinbuñu' mitya.
Tsaanuba, ¿nenñaa iya tsangue' Diosnu kundaa ke'
ujcha lamunga? timi.
10 Tsenñu naa juntsa shinbu Josénu malumee
tsaimishtinu papatiñuba, Joséya ya' palaanu meen-
guityu jujuumi, tsenmin naa yanu kalen jade tiñu
bain tsaindyatyu jujuumi.
11 Tsainduren José ma malu yasha mavimi ya'
taawasha mannu, tsenñu juntsa yasha taawasha
kemula muba dechutyuñu,
12 juntsa shinbu José' jalinu kakijitu: ¡Iba tsude!
timi.
Tsandiñu, José wapana' deengue' mafaatu, ya'
jalin juntsa shinbunu tai shuwakaami.

13 Tsenñu José daran mafaañu, juntsa shinbu ya'
jalin tai shuwa'ba mija' mitya,
14 juntsa shinbu ya' yasha taawasha
kemulanu mika' kuinda ketu, entsandimi:
Entsa hebreo chachinu ka' jañu, challa lalanu
uukapukiñunguive. Iba tsunu tya', in junga ma
vijaiñuren iya daran watiñu,
15 wapana' malutu ya' jali shuike' maluive, timi.
16 Tsanditu, juntsa shinbu José' jali uukare'
tanami ya' ruku maañu keewaanu.
17 Tsejtu, ya' rukunu entsandi kuinda kemi:
Manda-i' taawasha kemu hebreo chachi ñu ka'
jaisu juntsa in sukusha vi' firu' kenu kive.
18 Tsenñuren iya daran watiñu, wapana' jeke
mafaatu ya' jali enu shuike' maluive, timi.

*José peesu vimi.*

19 Tsa' mitya: Ñuchi manda-i' taawasha kemu
chachi inu entsanguive, tiñu, yanu uudenguemu
ruku meetu yuj ajaatyami, ya' shinbu tsandi'
kuinda keñu.
20 Tsenñu yanu uudenguemu ruku, Josénu
kakare' peesu puimi rei' chachilla' peesu puinsha.
21 Tsenñu naamika José juntsa-i' peesu puñu
bain, Yavéya yanu ura' kikaantsuñu' mitya,
peesusha pumu chachillanu uudenguemu bale
ruku, Josénu ura' tya' keekeekemi.
22 Tsejtu peesu pumula' bale rukuya, Josénaa
junu peesu pumuutala washkemu bale ruku
tiremi. Tsenñu junga tyee kiikenuu dejuñu bain
yandene uudenguiikemu tiyami.
23 Tsejtu junu bale ruku pumuya, Josénaa bale
ruku tire' peesu pumulanu keena' uudenguemu

tire' mitya, yaa tiba mangueres netyu jujuumi, matyu Yavéya Joséba ju' titala bain ura' kekare' jintsuñu' mitya.

# 40

*Nenñaa pallu tsai dekipiñubaJosé wainmi.*

1 José entsai' peesu punu uwanu, Egipto reichi binu kiikemula' bale ruku bain, naa reichi pan kiikemula' bale ruku bain yanu uudenguemu rukunu firu' dekiñu,
2 faraón ajaatyatu, juntsa pai bale rukulanu
3 peesu depumi, washna' keekeenamu suutadula' ama' yasha, matyu José bain punu peesu yasharen.
4 Tsenñu peesu pumulanu washna' keekeenamu suutadula' amaya Josénaa washke' keekeenanu uudenguemi entsa rukulanu. Tsenñu yala junga peesusha jayee wadepula.
5 Tsanaturen entsa pai rukula reichi binu kikare' taji' kumu bain, reichi pan kiikemu ruku bain, main main kipila mangueperen. Tsenmin main main yala' kipiñu naaju' tsaañuba vee vee aseetanguekaanu jumi.
6 Juntsa kepenene José yala' junga ji' keeñu yuj llaki jula.
7 Tsenñu José yalanu pake'meetu tsandimi: ¿Nenñu deeyu uma yuj llakindyañu' kajuru jula? timi.
8 Tsenñu yala pakatu: Lala uma naa-i kipi' bain mijanu tenñuba, munu kuinda ke' wandikutin tsa deetu deeyu, tila.

Tsenñu José pakatu: ¿Mu bain naa-i dekipiñuba
Dioschee aseetangue' panutsumi jutyuu? Tsaaya
inu kuinda kikai naa-i dekipiyu, timi.
9 Tsenñu binu kikare' faraónnu taji' kuwa
kuwakemu bale ruku naa-i kipi'ba Josénu
entsandi kuinda kemi: Kipibi uva chuwa main
katañu,
10 jei awamin pen pala vi' llullu kemin, ya' llullu
jumula uva tyundyu tene tiyaimin jei lluve.
11 Tsaiñu, iya uva katu, chuyi' bejte' basunu pu'
faraón' tyaapanu taji' kuwayu, timi.
12 Tsenñu José tsandimi: Ñu' kipiñuya entsandi
aseetanguikarave: pen ali juushu juntsaya pen
malu juve.
13 Pen malu insha faraón ñunu livee ke' ma-
nen mishu mangujte', ñu' kaspee taawasha kin-
sha manbunu tsuve, tsenmala ñu kaspele naak-
entsumuwa ju'ba faraónnu tsa manguentsunu
tsuve.
14 Tsejtu ñunu demangalaañu miji', ñu junga
ura' manbumiya inu mandengaka, tsejtu in
mitya tsantsaya faraónnu pade inu peesu
mangalaanutsu.
15 Iyaa hebreo chachilla' tusha tara' jamuyu,
tsenñuren iya enu peesu viinuu firu' kindyun
peesu depuve, timi.
16 Tsenñu faraónchi pan kiikemu bale ruku
bain Josénu meenatu naa-i kipiñuba aseetangue'
uraanuuya pañu' mitya, ya bain kuinda ketu
entsandimi: I bain, kipibi pen kaa pishkalisha
fibaba pan tene in mishpukasha chujti' tanayu.
17 Tsenñu kayu kai'sha llai'namu kaa
pishkalishaya faraónchi pure' vee vee pingala

pan juu depunuren, pishkula in mishbui'sha deja'
pishkalisha pan pumunun fifidekive, timi.
18 Tsandiñu, José pakatu tsandimi: Ñu' kipiñuya
entsandi aseetanguikarave: pen kaa pishkali pan
juushu juntsaya pen malu juve.
19 Pen malusha faraón ñu' mishu daakakare',
ñu' bulu cha'linu tu'pu' uikaanu juve. Tsenmala
pishkulaa deja' ñu' alla finu detsuve, timi.
20 Tsenñu pen malu insha faaónchi ya'
nakayanu malu machañu, fandangu kemi ya'
taawasha kemu chachillaba. Tsangue' demikatu,
faraón uudengue', naa binu kekare' taji' kuwa
kuwakemu bale rukunu bain, naa pan kiikemu
bale rukunu bain peesu demangalaanu eemi.
21 Tsejtu binu kikare' kuwa kuwakemu bale
rukunuya ya' kaspee taawasha kiikensha man-
bumi. Tsenñu juntsa ruku ya kaspele naak-
entsumuwa ju'ba tsa manguentsumi.
22 Tsangueturen, pan kiikemu bale rukunuya
chisha yangaakaakemi, matyu José naati asee-
tangue' pañuba juntsaimi.
23 Tsaaren, binu kikare' faraónnu kuwa
kuwakemu bale rukuya pashiitu, Josénu
mandengai'mi.

# 41

*Faraón naa-i kipitaa tsaiñubaJosé wainmi.*

1 Pai añu puinu tinbunu, ma bijee faraón kipimi.
Tsenñu faraón kipibi, Nilo pi kelunu uyunaren,
2 pisha mandishpai wagara faala naraa naku-
luuu tene. Tsejtu ñañi chundala ishtape fi-
fikentsula.

3 Tsa denaren yala' benesha bain mandishpai
wagara ejkekee firuundene defaatu, pi kelunu
uyudila ajke' faamula' keesha.
4 Tsanatun, ¡entsa ejkekee firuu wagaalaya
juntsa naraa nakululuu wagaalanu defikila!

Tsenmalan faraón mandengakemi.
5 Tsejturen manen kasu' manguipiñu, umaa ma
trigu lura narai awamin, mandishpai ali vi' trigu
tene nandiyaimi.
6 Tsenmala bene bain mandishpai ali mafaala
pajlanu deechusha jamu ishuwachi dejuya' ejke
jupeendene.
7 Tsenmin entsa ejke ali trigu jumula naraa trigu
aa ali jumulanu defikila.

Tsenñu faraón mandengatu mijami naa kipibi
tsaiñuba.
8 Tsejtu ayunchi kepenene yuj pensandyami.
Tsandyatu, kumuinchi Egipto' chumu miruku-
lanu demikatu, faraón kuinda kemi ya naa-i
kipi'ba. Tsenñuren naa-i kipitaa tsaiñuba muba
aseetangui'tu waintyula.
9 Tsenñu binu kikare' faraónnu kuwa kuwakem-
ula' bale ruku, faraónnu entsandimi: Naa iya
pashiitu mandengatyu' firu' kikeñuu kendu bain
challaa mandengayu.
10 Ñu kaspele, ñuchi tiba kiikemu rukulanu
ajaatyatu, naa pan kiikemu bale rukunu bain,
naa inu bain peesu pumuwaave peesu pumulanu
washna' keekeenamula' bale ruku' yasha.
11 Tsenñu ya bain, i bain manguepe dekipiwayu.
Tsejtu vee vee dekipiwayu, tsenmin main main
naa-i depikitaa tsaiñuba aseetanguenuu juwa.

12 Tsenñu washna' keenamula' bale rukuchi
manda-i' taawasha kemu main hebreo musu
laaba puwa. Tsejtu juntsa musu lala naa naa-i
dekipiñuba main main aseetangue' kuinda kiwa.
13 Tsenñu ya naati pañu bain juntsa deiyu. Tse-
jtu iya engu taawasha manjañun, mainya tuta'
yangaraive, timi.
14 Tsenñu faraón ya' chachillanu Josénu
peesusha mangalaanu uudenguiñu, jei
mangalaajila.
Tsejtu José malutu, tyaipu mangue', jali vera
manbana', faraón' ajuusha jimi.
15 Tsenñu faraón tsandimi: Iya kipiñuren muba
aseetangue' wainnu deki've, tsaaren ñuya naa-i
dekipiñuba aseetangue' wainmuve detiñu mijayu,
timi.
16 Tsenñu José pakatu tsandimi: Iya maali asee-
tangue' tsanguityu juyu; Diosya ñu naa-i kipitaa
tsaiñuba wandi' ñuchi uraanuu mijakaanu juve,
timi.
17 Tsenñu Josénu faraón patu tsandimi: Iya kip-
ibi Nilo pi kelunu uyunayu.
18 Tsanaren pisha mandishpai wagara naraa
nakululuu tene defale' ñañi chundala ishtape find-
etsuwa.
19 Tsadenan juntsala' bendala mandishpai wa-
gara demafaave mafiruu ejkekee tene. Tsaaren
naa-uwanuba Egiptosha juntsaa firuu wagaraya
kata' kerajtuyu.
20 Tsejtu juntsa ejkekee firuu wagaala juntsa
ajke' faamu mandishpai wagaa nakululuu jumu-
lanu defidekiwa.
21 Tsaaren juntsangue' defituren, maliiba jayu
aawa' mangueraindetyu', kaspele naaju ejkeke

deju'ba juntsaaren ne judeewa. Juntsai kipitu mandengayu.

22 Tsejtu manen kasu' manguipiñu, umaa mandishpai ali trigu tene narai de-awave ma lura juunuren.
23 Tsenñu bene yala' benesha mandishpai trigu ali pajlanu deechusha jamu ishuwachi dejuya' ejke jupeendene de-awave.
24 Tsejtu entsa ejkekee ali jumula aa ali naraa jumulanu defidekiwa. Entsai kipitaa mirukulanu iya entsandi kuinda keñuren, maliiba aseeta dekityu' inu dewandi've naa-i kipitaa tsaiñuba, timi.

25 Tsenñu José faraónnu pakatu tsandimi: Ñu pai bijee kipiiñushu juntsa main juuren tsaave. Dios wajturen tyee kenu ju'ba ñunu mijakaatunguiñuve.
26 Mandishpai wagara naraashu juntsala mandishpai añu juve ti' keewarave. Tsenmala mandishpai trigu ali naraashu juntsala bain tsaren mandishpai añu juve ti' keewarave. Tsaju' juntsa kipiñu jumula main juuren tsaave.
27 Tsenmala mandishpai wagara ejkekee firuu jumula bendala faamula bain, mandishpai añu juve ti' keewarave. Tsenmala mandishpai ali ejke jupe deeve tishu juntsala bain mandishpai añu tiba yamuj inu juve ti' keewarave.
28 Tsa' mitya iya ñunu naati pañuba, Dios bene juntsanguenu tsuyu ti' ñunu keewaatunguiñuve.
29 Kumuinchi Egipto tusha mandishpai añu' mityaya pure' bui tinbu juu tiyanu tsuve.
30 Tsejturen bene mandishpai añu' mityaya tiba yamuj juu tiyanu tsuve. Tsainmala naa Egiptosha

tiba bui tinbu i' puimuwaañuba mandengan de-
jutyuve. Entsa yamujka tinbu nuka bain tiba
finutsumu millangue dekikaanu tsuve.
31 Juntsa-i' aa yamuj tiyanmala, naajulaba
kaspele bui tinbu i' puimuwaañuba jaiba
mandengai'nu detsuve.
32 Tsejtu ñunu juntsaren pai bijee kipikaamiya,
Diosya ura uwain tsanguenbera kenu ju', waj-
turen tsanguenu jutaa tsanguiñuve.
33 Tsa' mitya ñu, faraón, main bibu' aseeta juunu
mi'ke' kade, tsangue' yanu Egipto tunu washna'
keenakaanu tireñu urave.
34 Tsejtu ñu entsanguide: uñi detire' naa nukaba
de-eetu chachilla ti de-iware' kañu bain man pela
veekare' ma pela kalare' ñuchi wa'kaakaa kikaade,
matyu juntsa mandishpai añu tiba inu tinbu pul-
laindyuya.
35 Tsejtu kumuinchi juntsa finutsumi jumula
juntsa mandishpai añu tiba de-inu tinbunu deka'
pebulutala de-uukare', faraón' tyaapasha puite'
washkikaade, bene chachilla finudetsu.
36 Tsenmala entsa fikenuu jumula uukara'
tsananu tsuve juntsa mandishpai añu yamuj tinbu
janmala chachilla finudetsu, matyu Egiptosha
chumula pandachi yamuj detiya' peyan jutyu,
timi.

### *José Egipto uñi tiyami.*

37 José entsandiñu, faraón bain, naa ya' kelunu
mi'na' tiba kiikemu chachilla bain pensangue'
keetu, uraa tyala.

38 Tsenñu faraón yachi tiba kiikemu chachillanu
entsandimi: ¿Veelaba entsaa Diosa' espirituchi
kivetaa chachi katawanu jun? timi.

39 Tsejtu Josénu tsandimi: Ñu tsaa bibu' pensa
juu, tsenmin tsamantsa aseeta juuya dejutyuve,
matyu Diosya ñunu entsaa mijakaanu tireñu'
mitya.

40 Ñaa in chunu yanu bale ruku mandiyanu juve.
Tsenmala kumuinchi in chachilla ñu' uudennu
tene meedinu detsuve. Tsaaren iyaa rei' mitya
iren ñunu kayu pullaa bale ruku chunanu tsuyu,
timi.

41 Tsanditu: Iya ñunu kumuinchi entsa Egipto
tusha washkemu uñi tirentsuyu, timi.

42 Tsejtu faraón, ya' muute chujtintsumi suutes
kalaatu, José' tyamishunu pukemi. Tsanguemin
balela' pannu ura linu jali pangaanu uuden-
guikemi, tsenmin kutunu panantsumi bain uru
tene juu pandekaami.

43 Tsanguetu bene ya' kelunu jijiimu naraa karu
kawalluchi ju'llaa jumunu e'lare' eekemi. Tsenñu
ya' chachilla ajkesha utis jijiitu, chachillanu entsa
entsandila: Ya' ajuusha teedi' balengure' kee-
waadei, tiitila. Entsaitaa José kumuinchi Egip-
tochi uñi tiyami.

44 Tsenñu faraón bene entsandimi:
Iyaa faraónyu, tsaaren muba ñunu uuden
pa'tyumujchiya Egipto' chulla tiba kenu
dejutyuve, timi.

45 Tsejtu faraón Josénu vee mumu manbutu
Egipto palaachi Safenat-panéah timi. Tsenmin,
Josénu faraón supungumi On pebulubi chumu,

pajtanu dyus kure' balenguumishtimu ruku Potifera' na'ma, Asenatnu. Tsenñu José kumuinchi Egipto tusha bale ruku tiyami.

46 José 30 añu juunu uwanaa faraónchi taawasha kemu tiyami. Tsejtu José nukaba lu' ji' deneimi Egiptosha.

47 Juntsa mandishpai añunu tiba pure' bui tinbu tiyaimi.

48 Tsenñu José juntsa bui tinbu jañu kumuinchi tiba imula mandishpai añunu deka' wa'kaatu nutsa pebulusha kalen juñuba junga taji' tsutsungaakaami.

49 José juntsangue', bui inu tinbu jañu deka' wa'kaatu, finutsumi trigu pure' kake' fera ñiipe tsun tsangue deka' wa'kaami, tsejtu tsamantsangue wa'kaatu naake' miken tsai tiyami.

50 Kayu yamuj tinbu jaindyuren, José ya' shinbu Asenatba pai na miyandimi. Asenatya On pebulubi chumu, pajtanu dyus kure' balenguumishtimu ruku Potifera' na'ma juwaami.

51 Tsejtu José ajke' nanuya Manasés mumu pumi, Dios yanu naa taaju ke' puiñuba demanbashware', naa ya' paandela' mitya bain pensandyawaatyuve titu.

52 Tsenmin ya' bene nanuya Efraín mumu pumi, Diosya ya' taaju-i' puinu tunuren tiba yaichi uraanuu dekikare', naa na bain miyandiwaave, titu.

53 Tsenñu Egiptosha yumaa mandishpai añuya bui tinbu de-i' puiñu,

54 umaa mandishpai añu yamuj tinbu tene jumu bain tiyami, José naati pamuwaañuba juntsaitu.

Tsenñu naa nuka bain ti fin tsai tiyala. Tsaaren
Egiptoshaya tiba fikenuu jumula tsumi.
55 Tsenñu bene Egipto' chulla ti fin tsai tiyatu,
faraón' junga ji' panda pa' jila. Tsenñu faraón
kumuinchi Egiptosha chullanu tsandimi: José'
jungaa ji' dekeetu, ya naatiñuba tsanguidei, timi.
56 Tsejtu naa nuka bain ti fin tsaa tiya deiñu, José
nuka nuka fikenuu buli uukara' tsuñuba majuuke'
atintsumi Egipto' chullanu, matyu nukaba kayu
yamujka ne tiyaintsuñu' mitya.
57 Tsenñu naa nuka tu' chulla bain ti fin tsandy-
atu Egiptosha buli ati'kanu José' junga jijiila,
matyu nuka bain tiba fikenuu tsutyuñu' mitya.

# 42

*José' naatalala Egiptosha jila.*

1 Jacob Egiptoshaya fikenuu tsuñu mijatu ya'
nalanu tsandimi: ¿Tyeenguendaa ñulla veta' veta' ne
keedenayu?
2 Egiptoshaya fikenuu tsuve detishu, jungaa ji'
ati'kaidei, laaba tyee fitaa chukeenuumiñu, timi.
3 Tsenñu José' naatalala paityalaya Egiptosha
jila finutsumi ati'kainu.
4 Tsa deiñun Jacobya ya' kayi na, José' benna,
Benjamínnuya eetyumi, tyeeba urajtu ichuve ty-
atu.
5 Tsenñu Israel' nala veelaba debuudi' jila
fikenuu ati'kainu, matyu naa nukaba Canaán
tusha yamuj detiyaiñu' mitya.
6 Joséya juntsa tusha uñi ju' mitya, tiba fikenuu
jumula ya tene naajulanu bain ai'mu jumi.
Tsenñu ya' naatalala ya' ajuusha dejitu, yala'
llashkapa tusha tyuikanbera waike' keewaala.

7 Tsenñu José ya' naatalalanu katatu
mangueengami, tsejturen kerajtu chacheeba
ju' yalanu pake'mere' daran pan tsanditu
entsandimi: ¿Ñulla nuka chumaa jatu deiyu?
timi.

Tsenñu yala pakatu: Canaán tushaa dejayu
fikenuu ati'kanu jatu, tila.

8 Tsaaren naa Joséya ya' naatalalanu
mangueengañu bain, ya' naatalalaya yanu
mangueengaindyula.
9 Tsenñu José mandengami kaspele yalanu kipi
kipiitu naa-itaa tsaimuwa ju'ba. Tsejtu yalanu
entsandimi: Entsa tutala nunbatalaa washaj-
tuñuba ñulla jundala vinguija' kanu keentsures
nemu chachi deeve, timi.

10 Tsenñu yala pakatu: Tsa jutyuve, ruku. Lala
ñuchi tiba kiikemu chachillaya fikenuu ati'kanu
jatu deiyu.
11 Lalaya kumuinchi ma apa' naren dejuyu,
tsenmin ura' chachi deeyu; ñuchi tiba kiikemu
chachillaya firu' kenu keentsures nemu deju-
tyuyu, tila.

12 Tsenñu José tsandimi: ¡Ñulla anbutindet-
suve! Entsa tutala nunbatalaa washajtuñuba ñulla
jundala vinguija' kanu keentsures nemu chachi
deeve, timi.

13 Tsenñu yala pakatu: Lala ñuchi tiba kiikemu
chachillaya 12 naatala dejuyu, ma apachi tene.
Tsenmin Canaán tusha chumu deeyu. Tsaaren
ma naatala kayiya lala' apaba shuwave, tsenmala
mainya laaba chutyuve, tila.

14 Tsenñu José manbatu: Ñulla uwain vinguija'
kanu keentsures nemu deeve.
15 Tsa' mitya uwain anbukuinda kindetyuñu
bain mijanu tsuyu: faraónnu paka' uwain
tsanguenbera kenu ti', ñulla kayi naatalanu
taatyumujchiya maliba malu' mijin dejutyuve
tintsuyu.
16 Tsa' mitya main miji' mangaidei ñulla' kayi
naatalanu. Tsenmala mantsalaa enu peesusha
shuwanu dejuve, uwain ura' depañuba mijanu.
Tsa jutyushu juntsaa, uwaindiyu faraón chuve ti'
yanu paka' ñulla uwain vinguija' kanu keentsures
nemu chachi deeve, timi.
17 Tsejtu José yalanu pen malu peesusha pu'
tadimi.
18 Tsejtu pen malusha José yalanu tsandimi: Iya
Diosnu meenguemuyu. Tsa' mitya entsanguishu
juntsaa tutatyu' livee inu detsuve:
19 ma naatala peesusha shuikike', mantsalaya
demiji' ñulla' bululachi fikenuu manda'dei.
20 Tsejtu bene ñulla' kayi naatalanu taadei. Tsa
dekishu juntsaa ura' depañuba mijanu tsuyu. Tsa
deki'shu juntsaa peyanu detsuve, timi.

Tsandiñu yala tsanguila.

21 Tsejturen yai tene veta' veta' tsandila: Uwain
lala' bennanu yuj firu' jumuwa deeyu: ¡Tsan-
guityukai! tiñuba meranguityu', taaju ikaamuwa
deeyu. Tsa' mityaa laa bain challa entsangue taaju
manguendetsuyu, tila.
22 Tsenñu Rubén pakatu: Iya tsandiwayu:
Juntsa kaananu firu' kityudei, tiñuba, demeedi'su.
Challa laa bain taaju kenu dejuyu juntsan mitya,
timi.

23 Tsaaren yalaa mijtula naa José yala' palaanu
aseeta juñuba, matyu José yaiba kuinda kendu
Egipto palaachi panmala, vee rukaa aseetangue'
hebreo palaachi manba manbatintsuñu' mitya.
24 Tsenñu José vee mujtu baka' miji' ware', ma-
nen yala' puinsha miitu yaiba manbami, tsejtu
yala dekeenaren Simeónnu kakaami peesu punu.

25 Tsanguetu bene José ya' chachillanu uu-
dengue' ya' naatalala' kustaasha trigu tyuwake
depu', naa yala' paangueñu lushi bain yalanu
main main yala' kustaasha demanbu' me-ere', naa
yaichi miñusha panda fintsumi bain kuwa' me-
eedei, timi. Tsenñu ya' chachilla tsanguila.

26 Tsenñu fifikenutsumi pumu kustaa yala' bu-
runu demayangare' miila.
27 Tsai' miindu tsunu tenanu detsundu ma ruku
ya' burunu panda fikaanu kustaa yachi juukemi.
Tsejtu kustaa juukapanu ya' lushi puna man-
gatatu,
28 ya' naatalalanu tsandimi: ¡Keejadei! Inu lushi
manguwadekiñuve. Enu entsanave in kustaanu,
timi.

Tsejtu kumuinchi yala tsamantsa wapana' de-
jullukendu veta' veta' entsa entsandila: ¿Dios
lalanu tyee ketunguiñu tsanguemi? tiitila.

29 Tsejtu Canaán tusha miitu, yala tyee i' demaji'
bain yala' apa Jacobnu tsangue dekuindaketu,
tsandila:
30 Juntsa tusha chumu uñi lalanu yuj ajaatya'
patu: Ñulla vinguija' kanu keentsures nemu
deeve, tiwa.

31 Tsandiñu, lala tsa detiyu: Ura' chachi
tene judeeyu; tsenmin lalaya vinguija' kanu
keentsures nemu bain dejutyuyu.
32 Lalaya 12 naatala juwa deeyu ma apachi tene.
Tsaaren ma naatalaya laaba chutyuve. Tsen-
mala main kayi bennaya Canaán tusha lala' apaba
shuwave, detiwayu.
33 Tsenñu ya entsandiwa: Uwain ñulla ura
chachi deeñuba mijanu tsuyu. Ma naatala iba
shuike', mantsalaya demiji' ñulla' bululachi finut-
sumu manda'dei.
34 Tsaaren ñulla' kayi naatalanu taadei. Tsa
deishu juntsaa ñulla uwain vinguija' kanu
keentsures nemu chachi dejutyu', deechu'
kiikemaa dejuñuba mijanu tsuyu. Tsa dekishu
juntsaa ñulla' naatalanu livee kenu tsuyu,
tsenmala bene ñulla entsa tusha buli ati'kas
neneinu detsuve, tiwa, tila.
35 Tsejtu yala, ya' apanu tsandi kuinda ketu, kus-
taa manduukendu kustaameemee kaa buusanu
yala' lushi puundene katala. Tsejtu kaa buusatala
lushi puu dekatatu, yala bain, naa yala' apa bain
wapanla.
36 Tsenñu ya' apa Jacob tsandimi: Ñulla inu
na miyajtu shuikikendetsuve. Joséya yumaa
kataatyuve, Simeón bain. Tsenmala challa Ben-
jamínnu bain tajinu dejuve. Entsainmala inchi
tene urajtu jujuuve, timi.
37 Tsenñu Rubén ya' apanu tsandimi: Ben-
jamínnu eede. Iyaa ya' mitya mijanu tsuyu. Iya
ñunu mandaja' kutyunmalaya, in pai kaillanu
tu'de, timi.
38 Tsandiñu, Jacob pakatu tsandimi: In na ñuiba

jin jutyuve; Joséya peyañu, challa yaren main juuve. Miñutala jindu tyeeba iñuba ñullaa kuipanu detsuve, iya ruku llakindyanchin peyañu bain, timi.

# 43

*Benjamínnu Egiptosha tajila.*

1 Canaán tusha kayu yamuj tiya' ne jiintsumi.
2 Tsaintsuñu yala Egiptosha taañu finutsumi defiketu, Jacob ya' nalanu tsandimi: Manen demiji' laachi finutsumi ma-ati'kaidei, timi.
3 Tsenñu Judá tsandimi: Juntsa rukuya entsandiwa: Ñulla' kayi naatalanu demiya' taatyushu juntsaa, ñullanu mijapetse ken jui'yu, tiwa.
4 Tsa' mitya ñu' kayi nanu eeñuya finutsumi miji' ma-ati'kainu deeyu.
5 Tsaaren ñu' kayi nanu laaba eetyushu juntsaa jikeyan jutyuve. Juntsa rukuya entsandiwa: Ñulla' kayi naatalanu demiya' taatyushu juntsaa, ñullanu mijapetse ken jui'yu, tiwa, timi.
6 Tsenñu Israel entsandimi: ¿Ñulla tyeenguenaa tsa deti', juntsa rukunu ñulla kayi naatala miya deeyu ti' dewainyu? timi.
7 Tsenñu ya' nala entsandila: Tsaaren yaa lala nan naatala dejuñuba mijanu ti', naa lala' bululanu bain depake'meetu entsandiwa: ¿Ñulla' apa chaiba chuu? ¿Vee naatala mamiya dejuu? tiitiwa. Tsenñaa lala dekuindakiwayu ya titi pake'meeñuba. Tsa' mitya ¿nejtaa lala mijanu dejuwa naa lala' kayi naatalanu miya' jadei ti' panuuñuba? tila.

8 Tsenñu Judá ya' apa Israelnu entsandimi: Ñu'
nanu iba eede, tsenmalaa lala lu' jinu detsuyu,
tsejtaa laa bain, ñu bain, naa lala' kailla bain
pandachi peyan dejutyu.
9 Iyaa ya' mitya mijanu tsuyu; tyee iñuba inaa
paka. Iya mamiya' maatyushu juntsaa, naa-
uwanuba in chungamaya kuipa junu tsuyu.
10 Tsandin keenai'tuya yumaa pai bijee ji'ba
maantsuchu deeyu, timi.
11 Tsenñu ya' apa pakatu: Naaken tsaa jukeeñu'
mitya, entsanguidei: juntsa rukunu kuwanu ñulla'
kustaanu tiba entsa tusha kayu ura awamu take'
kuwadei, naa balsamu tinu chi pillu bain jayu,
mishki bain jayu, pindyupi bain, mira tinu chi
pillu bain, nues bain, naa almendra bain.
12 Naa kustaanu puu majaishu juntsa lushi bain
mandaji' kudei, ya' chachilla tujletaaba tsangue-
laa tenve. Tsenmin vera ma ati'kanu lushi bain
juntsangue manda'dei.
13 Tsejtu ñulla' bennanu Egiptosha miya' ji'
juntsa rukunu keewaadei.
14 Matyu tiba kekaanuu jumu Dios juntsa
rukunu ñulla' mitya tenbityakare' Simeónnu bain,
Benjamínnu bain livee kikaasa. Naa iya in nalanu
dechipainuu juñu bain chipanu tsuyu, timi.
15 Tsenñu Jacob' nala Egiptosha demiitu, uñinu
kuntsumi ta'min, lushi bain pai bijee juuñungue
detake', naa Benjamínnu bain miya' jila. Tsejtu
José' junga jila.
16 Tsenñu José, ya' naatalala Benjamínnu
demiya' jiñu katatu ya' yasha uudenguemu bale
rukunu tsandimi: Entsa rukulanu in yasha miya'
jide, tsejtu ma animaa tute' panda kidei. Yala uma

pajta katyu urasha iba bulu chudi' panda finu detsuve, timi.

17 Tsenñu juntsa ruku José naake uudenguiñuba tsanguetu, juntsa rukulanu José' yasha demiya' jimi.

18 Tsenñu yalanu José' yashaa takendetsuñu wapanandu, entsa entsandila: Ajke' bijeenu lala' kustaasha lushi manbu' kuwadekisu juntsa' mitya lalanu kuipa faawaanaa engu detaave, tsejtaa lalanu deka', naa lala' burunu bain deka', yachi manda-i' taawasha kemu chachi detirenu, tiitila.

19 Tsejtu ya juukapa kalen dejitu, José' yasha uudenguemu bale rukunu tsandila:

20 Rukui, lala kaspele dejatu finutsumee ati'kanu dejayu,

21 tsejtu tsunu tenabi demiji' kajditaa lala' kustaa dejuukiñu, main main lala' kustaa juukapasha lala' lushi naake ati'ka' depaangueñuba tsana manbuñu dekatawayu. Tsejtu lala juntsa lushi tsai demandaayu manguwanu.

22 Tsenmin laachi finutsumu vera manganu bain kayu lushi demandaayu. Tsa' mitya lalaya mijdetuyu maa lala' kustaasha lushi depuñu bain, tila.

23 Tsenñu juntsa bale ruku entsandimi: ¡Pensandyatyudei! ¡Jeetyatyudei! Ñuichi bain Dios, naa ñulla' apachi bain Dios jumaa juntsa lushi kuwatunguive tsangue' ñulla' kustaasha pumi. Iya ñulla' paanguiñu lushiya kamuwaayu, timi.

Tsejtu juntsa bale ruku, Simeónnu peesu pumunu mangalaaji' ya' naatalala' junga mandajimi.

24 Tsanguetu, kumuinchi yalanu José' yasha
demiya' jitu neepa manbitsaanu pi bain
dekuwatu, naa yala' burunu bain panda fikaami.
25 Tsenñu yala Josénu tyee me'nu detaji'ba ura'
deke' keenala, matyu yala pajta katyu urabi Joséba
bulu chudi' panda finu ju'ba demija' mitya.
26 Tsejtu José ya' yasha miiñu, yala tyee yanu
me'nu taji'ba dekuwatu, ya' ajuusha deteedi' yala'
llashkapa tusha tyuikanbera waike' keewaala.
27 Tsenñu José yalanu pake'meetu tsandimi:
¿Naaju dechuyu? ¿Ñulla kaspele ñu' apa chuve
detisu, juntsa kaa ruku chaiba ura chuna? ti'
pake'meemi.
28 Tsenñu yala teledi' depakatu: Lala' apa, ñuchi
tiba kiikemu ruku, chaiba ura chuve, tila.
29 Tsenñu José ura ya' naatala Benjamínnu
katatu, masku naatalalanu pake'meetu: ¿Entsaa
ñulla' benna, ñulla kaspele padetisu juntsa
kaanaa? timi. Tsanditu: Dios ñunu ura' ikaasa, in
na, timi.
30 José entsandipatu, ya' bennanu keetu, yuj
llakindya' waandinu tyatu, sukusha jei mavi' jun-
gaa waami.
31 Tsejtu bene jayu llakindya puitetu kajuru
manbitsale' mafaatu ya' chachillanu: ¡Panda chu-
jtidei! timi.
32 Tsandiñu, Joséchiya vee mujtu chujti' kuwala,
tsenmin Jacob' nalachi bain vee mujtu chujti'
kuwala; naa junu Egipto' chulla José' junga fimu-
lanu bain vee mujtu chujti' kuwala. Matyu Egip-
tosha chullachiya hebreo chachillaba bulu chudi'
panda fishu juntsaa urajtu kurainuu juwaañu'
mitya.

33 Tsenñu José ya' naatalalanu naake uudengue'
chujtikaañu bain juntsai chula. Tsejtu yala naa-i
kayamuwa deju' bain ya' naatala tene shilii chula.
Tsenñu yala keraipashi' veta' veta' ne keenala.
34 Tsejtu Joséya ti findu bain juntsaa yalanu
mangukaami, tsaaren Benjamínnuya kayu
aa kuwami, man chachi fikenuke kuwami.
Tsanguemin binu bain bulu dekushtu yuj sunden
puila.

# 44

*Benjamín peesu kayami.*

1 José entsangue' dyatu ya' yasha uudenguemu
bale rukunu tsandimi: Entsa rukula' kustaanu
fifikenutsumi tyuwa tyuwake pu' kude, yala pude'
mijinbera. Tsenmin yala' ati'ka' paanguiñu lushi
bain yala' kustaameemee manbu' me-eede.
2 Tsanguetun kayi naatala' kustaanuya lushi
jeruchi kiñu in basu pude ya' paangue' trigu
ati'kañu lushiba, timi.
Tsenñu juntsa ruku, José naake mandan-
gueñuba tsanguemi.
3 Tsejtu dedanguentsuñu, José ya' naatalalanu:
Miidei, ti' me-eemi. Tsenñu ya' naatalala miila
yala' buruba.
4 Tsejtu juntsa pebulunu malu' miitu kayu
baa mijindetyuren, José ya' keenu mi'namu bale
chachinu entsandimi: Juntsa rukulanu bendaake'
mangatatu, tsandide: ¿Nenñaa ñullanu uñi ura'
keñu bain, ñullaya firu' deke', ya' bale basu
taangue' maatu deiyu?
5 Inu uudenguemu rukuya juntsa basuchee
kushmuve, tsenmin tyee inuu juñuba mija' panu

juntsaa menestenguemuve. Tsa' mitya ñulla tsanguetu yuj firu' dekiñuve, tide, timi.

6 Tsenñu juntsa rukunu José naati pa' eeñuba mami'diji' mangataitu tsandi pami.
7 Tsandiñu yala entsandi pakala: ¿Nendiyu tsandimi? Lala ñuchi tiba kiikemu chachillaya juntsaayaa ki'chu deeyu.
8 Lala' kustaanu lushi pujiñu dekatataaba, Canaán tubi putun manguwanu maamuwa deeyu. ¿Tsaaba, nejtaa challa naa lushi jeru juuñu bain, naa uru juuñu bain, ñullanu uudenguemu ruku' yasha tsumu lala taanguenu dejuwa?
9 Tsa' mitya ñuchi tiba kiikemu chachillanu maa juntsa basu tanañu katawañuba, juntsa peyasa. Tsenmala lala vejanlaya ñuchi manda-i' taawasha kemu chachi tiyakeenu juve, tila.

10 Tsenñu juntsa bale ruku tsandimi: Ñulla naati depañu bain tsainu juve. Tsaaren mun juntsa basu tana katawañuba, juntsaa inchi manda-i' taawasha kemu chachi tiyanu tsuve. Tsenmala vejanlaya tiba jutyu liveeju miinu dejuve, timi.

11 Tsandinmalan main main yala' kustaa tusha jeke depajte' chujti' juukila.
12 Tsenñu juntsa bale ruku yala' kustaameemee mi'ke' jiimi. Ajke' mi'kemiya avenju naatala' kustaanu mi'ke' jimin, kayi naatalabi jingue mi'kemi. Tsanguetu kayi naatala Benjamín' kustaanaa basu pu katami.
13 Tsenmalan ya' naatalala llakindya' keewaatu yala' pananu jali dekiyuuchitikila. Tsejtu main main yala' burunu buli demayangare' José' chunu pebulusha miila.

14 Tsejtu Judá ya' naatalalaba José' yasha demi-
itu, José yasha churen miila, tsejtu ya' ajuusha
telededi' yala' llashkapa tusha tyuikanbera de-
waike' keewaala.
15 Tsenñu José tsandimi: ¿Tyee ketu dekiyu
entsanguila? ¿Ñulla mijdetuu ma ruku i tsaaya
mija' pamuuñuba? timi.
16 Tsenñu Judá pakatu tsandimi: ¿Naa titaa ñunu
pakanaanga? ¿Naa titaa kuipajdetuyu tinaanga?
Yumaa Diosya katakaave naa lala kuipa deeñuba.
Tsa' mitya naa laa bain, naa ñu' basu puu
katawamu bain buluren ñuchi manda-i' taawasha
kemu chachilla tiya deiyu, timi.
17 Tsenñu José tsandimi: Tsa jutyuve, basu
puu katawamuren inchi manda-i' taawasha kemu
chachi tiyainu tsuve. Mantsalaya tiba jutyun
ñulla' apa' junga yasha miinu dejuve, timi.

*Judáya Benjamín' mityapeesu kayanu pami.*

18 Tsenñu Judá Josénu kalen jitu, tsandimi: Iya
ñuchi tiba kiikemu chachi ñu' ajuusha uidi' panu
tenve. Tsantsaya inu ajaatyatyuka, ñuya faraón
naajuñuba tsaave.
19 Uwain ñu, in bale rukuya, lala ñuchi tiba ki-
ikemu chachillanu pake'meetu: ¿Apa miya deeyu?
¿Naa kayu vee naatala bain jun? tiwa.
20 Tsenñu lala ñunu tsa detiwayu: Apa main
ruku miya deeyu, tsenmin apa derukuinsha
faamu na bain main lala' naatala unna miya
deeyu, detiwayu. Tsenmin juntsa nanaa in apa
kayu estyamuve, matyu ma shinbunu pai na
miyandimuwaañuren, mainya yumaa peyañu,
yaren main juuñu' mitya, detiwayu.

21 Tsenñu ñuchi tiba kiikemu chachillanu ñu:
Juntsa kaananu miya' jadei, katanu tenve, tiñu,
22 lala tsa detiwayu: Entsa kaananu ya' apa
ba'kikaren dyatyuve. Tsaanuren deveeshu
juntsaa ya' apa pensandyatu peyanu juve,
detiwayu.
23 Tsandiñuren, ñuya ñuchi tiba kiikemu
chachillanu tsandiwa: Juntsa kaanaban
jaindetyuya mamikan jutyuyu, tiwa.
24 Tsandiñu miitu, ñuchi tiba kiikemu, lala'
apanu, ñu naatiñuba tsangue dekuindakiwayu.
25 Tsandiñuren bene apaya: Finutsumi miji' jayu
ma-ati'kaidei, tiwa.
26 Tsandiñu lala entsa detiwayu: Lala' kayi
naatalaban ji'mujchiya miikeyan jutyuve. Laa
tene mijiishu juntsaya juntsa uñinu katawan ju-
tyuve, detiwayu.
27 Tsenñu ñuchi tiba kiikemu, in apa, tsandiwa:
Ñulla mideeve in shinbu milla pai naren
miyandiyaimuwaañuba.
28 Tsaaren mainyaa inu ba'ke' jiñu
mangataindyuyu. Uwain jeendala firu animaaba
bijchuu fimee tenve.
29 Tsenñuren ñulla in na veranu bain inu veeka'
ji' tyeeba de-iwaashu juntsaa, ñulla kuipalanu
dejuve entsa kaa ruku llakindyanchin peyañuba,
tiwa.
30 Tsa' mitya ñuchi tiba kiikemu, in apa, juntsa
kaana' mityaa chaiba chuve, tsaanun lala juntsa
kaanaba miityushu juntsaya, juntsa kaananu ya'
apa yuj estyamu' mitya,
31 apa llakindyanchin peyanu juve, juntsa
kaananu katai'tu. Tsa' mitya ñuchi tiba kiikemu

lala' apa peyañuba, lala ñuchi tiba kiikemulaa kuipalanu dejuyu, titu,
32 iya ñuchi tiba kiikemu ruku, in apanu entsandiwayu: Iya juntsa kaananu mamiya' maatyushu juntsaya naa-uwanuba kuipa junu tsuyu, tiwayu.
33 Tsa' mitya tsantsaya inaa juntsa kaana' mitya ñuchi manda-i' taawasha kemu chachi juu tiwaasa tenve. Tsejtu juntsa kaananuya me-eede ya' naatalalaba miinutsu.
34 Matyu entsa kaanaban miityumujchiya in apa' junga miji' apa llakinguentsu katandendyuve, timi Judá.

# 45

*José ya' naatalalanumangueengakutimi.*

1 Tsenñu José, ya mu ju'ba wainnu tya' naaken tsandyandu, kumuinchi ya' taawasha kemu chachillanu: ¡Enu demaluidei! timi. Tsandiñu, ya' taawasha kemu chachilla junu demaludeiñu, José ya' naatalalanu mangueengakutimi.
2 Tsejtu José daran waañu' mitya, junu chumu Egipto chachilla demerekila, naa faraón' yasha chumula bain mijala.
3 Tsejtu José ya' naatalalanu tsandimi: Iya Joséyu. ¿In apa chaiba chuna? timi.
Tsandiñu, ya' naatalala wapananchin pakai'la.
4 Tsenñu José tsandimi: In junga kalen jaidei, timi.
Tsenñu, kalen dejiñu, tsandimi: Iya ñulla' naatala Joséyu. Ñulla inu de-ai'ñu Egiptosha taamuwa deeve.

5 Tsaaren challa llakindyanu kityudei, naa
ñuitala ajaatya bain ityudei. Ñulla inu de-
ai'ñu bain, Diosya inu engu ajke' eetunguive
chachillanu livee kikaanu.
6 Challa yumaa pai añu puive yamuj tiyañuren,
tsaaren kayu man añu faatave yamuj janu. Tsa'
mitya naake buikiya dewajñu bain awai'nu tsuve.
7 Tsaaren Diosya inu entsa tusha eeve finutsumi
uukare' ñullanu livee kikaanu tiretu, entsanguetaa
pure' chachillanu livee kenu.
8 Tsa' mitya ñullaa tsangue' inu entsa tusha eren-
detyuve; Diosya inu eeve. Diosya inu faraónnu
mijakares neneimu tire', kumuinchi ya' tananut-
sumi bain uudenguen chunu tire', naa ya' yasha
bain, naa kumuinchi Egiptosha bain uudenguen
chunu uñi tireve.
9 Tsa' mitya apain apa' junga miitu, tsandidei:
Ñu' na José entsandive: Diosya inu kumuinchi
Egipto tusha uñi puve, apain inu ja' keejaka.
10 Tsejtu Gosen tushaa chuja', in keesha kalen
chunu juve ñu bain, ñu' nala bain, ñu' pañala bain,
kumuinchi animaala bain, tsenmin kumuinchi ti
taju'ba.
11 Tsa deinmalaa naa ñunu bain, naa ñu' bulu-
lanu bain, naa ñuba chumulanu bain tyee men-
esteñuba dekuwan chukaanu tsuyu, chaiba yamuj
tinbu tene man añu tiyanuu juñu' mitya, tsen-
malaa tiba yamujka juu chui'nudetsu, tidei.
12 Challa ñui bain, naa in naatala Benjamín bain
demeenave iren entsandintsuñuba.
13 Tsa' mitya apanu miitu, entsa kuinda kidei:
Iya Egiptosha bale ruku puñu, naake kata' miji'
bain apanu tsandi kuinda ke' dijeru' miya' jadei,

timi.
14 Tsejtu José ya' naatala Benjamínnu amangue'
waami. Tsenñu ya' naatala Benjamín bain ya'
naatala Josénu amanatun waami.
15 Tsejtu bene José ya' naatalalanu de-estitu
amangue' waami. Tsangue' dyañu, ya' naatalala
yaba kuinda kila.
16 José' naatalala dejañuba faraón' yasha mijala.
Tsenñu faraón ya' kelunu mi'na' tiba kiikemulaba
sundyala José' naatalala' mitya.
17 Tsejtu Josénu faraón tsandimi: Ñu' naata-
lalanu tsandide: Finutsumi deka' ñulla' burunu
depande' Canaán tusha miidei,
18 tsejtu ñu' apanu bain, ya' bululanu bain
taadei. Tsenmala iya kayu ura tu jumulaa
kuwanu tsuyu, tsenmin Egipto tusha finutsumi
uukeraa bain dekuwanu tsuyu.
19 Tsenmin ñuya yala enu Egiptobiren kawal-
luchi ju'lla' jimu karu jumula deka' taji' yala' shin-
bulanu bain, naa yala' kaillanu bain, naa ñulla'
apanu bain miya' janudetsu, ka' jinu uudenguide.
20 Tsenmin ñulla ti tana' deshuikendu bain
juntsala' mityaya pensandyatyudei, matyu
kumuinchi Egiptonu kayu naraa jumulaa iya
dekuwanu tsuyu, tive, tide, timi.
21 Tsenñu faraón naa naakide tiñuba José
juntsangue', naa kawalluchi ju'lla' jiimu karu bain
dekuwa', naa mindala finu panda bain dekuwa'
me-eeñu, Israel' nala juntsanguila.
22 Tsenmin yalanu main main kasa jali man-
bannu kuwami. Tsanguetun Benjamínnuya lepa
lushi jeru bain 300 kumin, jali bain manda
kuwami.

23 Tsejtu ya' apachiya paitya burunu buli tene
pande' eemi junga Egiptosha tiba ura jumu tene.
Tsenmin kayu paitya burunu bain trigu tene
pande' ere', naa pan juula bain, naa kayu tiba
finutsumila bain de-eemi, ya' apa jandu miñutala
fis janutsu.
24 Tsejtu, José ya' naatalala miindetsuñu,
tsandimi: Jundaa miindu miñutalaaba vingues
demiidaa, timi.
Tsenñu ya' naatalala miila.
25 Tsejtu Egiptobi malu' miimin, Canaán tubi
mavijila, ya' apa' chuinbi.
26 Tsejtu ya' apanu dekuindaketu: ¡José chaiba
chuve! ¡Egiptosha yaa uñi puve! tila.
Tsenñu ya' apa tsa detiñu meenatu, naatin
tsandyamin, matyu ti ken tsandyami, yala tsa
detiñu uwain tsaave tyatyu' mitya.
27 Tsejtu yala José naati pañuba tsandi kuinda
ketu, naa kawalluchi ju'lla' jimu karu bain eeve ti'
dekeewaañu, pa'piyatu yuj sundyami.
28 Tsenñu Israel tsandimi: In na José uwain
chaiba chuñuve, kayu peyai'mujchin, ya' junga ji'
keenu tsuyu, timi.

# 46

*Jacob ya' bululabaEgiptosha jimi.*

1 Tsejtu Israel kumuinchi ya ti ta'ba juntsalaba
lu' jitu Beersebabi vijimi, tsejtu junu animaa tute'
ju'ke' keewaami ya' apa Isaac' aawa kure' kee-
waanu Diosnu.
2 Juntsa kepe Israelnu kipibi katawaiñu-itu, Dios
ya' mumunu pa' entsandimi: ¡Jacob! ¡Jacob! timi.
Tsenñu Jacob pakatu: Enu puyu, timi.

3 Tsenñu Dios tsandimi: Iyaa Diosyu, ñu' apa'
Dios. Egiptosha jinu jeetyatyude. Iya ñullanu
juntsa tushaa aa bulu chachi detiwaanu tsuyu.
4 Iya ñuba Egiptosha jinu tsuyu. Tsejtu ñunu
sera' jimulanu iren bene junu mangalarenbera ke'
Canaán tusha mandaanu tsuyu. Tsenmin naa ñu
peyañu bain, Joséya ñu' kelunu pu', ñu' kapuka
du'kaanu tsuve, timi.
5 Tsejtu bene Jacob Beerseba tenanu malu' mi-
intsuñu, ya' nala, naa ya' apanu bain, naa yala'
kaillanu bain, naa yala' shinbulanu bain, kawal-
luchi ju'lla' jiimu karu jumulanu deka' pukila,
faraón jadei ti' eeñu karunu.
6 Tsejtu Jacob kumuinchi yanu sera' jimulaba
Egiptosha jimi, tsejtu naa yala' wagaa bain, naa
yala' uveja bain, tsenmin ya Canaán tusha tyee
demiyandimu ju'ba juntsala bain detakikemi.
7 Tsenñu kumuinchi ya' nala bain, naa ya'
na'mala bain, naa ya' pañala bain, naa supu na'ma
pañala bain yaba jila.
8 Entsalaa Egiptosha jimu Israel nala' mumu
deeve, ura patiñuya, Jacob bain, naa yanu sera'
jimula bain:
Jacobchi ya' ajke' naya Rubén.
9 Rubén' nalaya: Hanoc bain, Falú bain, Hesrón
bain, Carmí bain.
10 Simeón' nalaya: Jemuel bain, Jamín bain,
Óhad bain, Jaquín bain, Sóhar bain, naa
Canaán tusha chumu shinbu' na Saúl bain.
11 Leví' nalaya: Guersón bain, Quehat bain, naa
Merarí bain.
12 Judá' nalaya: Er bain, Onán bain, Selá
bain, Fares bain, naa Zérah bain (tsaaren

Er, Onánbaya yumaa peyamuwaala Canaán tusharen).
Fares' nalaya: Hesrón bain, Hamul bain.
13 Isacar' nalaya: Tolá bain, Puvá bain, Job bain, naa Simrón bain.
14 Zabulón' nalaya: Séred bain, Elón bain, naa Jahleel bain.

15 Kumuinchi entsa nalanaa Lía Padán-arambi Jacobnu naka' kumuwaami, naa ya' na'ma Dinanu bain. Tsa' mitya Líanu sera' jimu chachillaya kumuinchibi 33 chachi jumuwaala, matyu unbee rukulanu bain, naa supulanu bain demikaju.
16 Gad' nalaya: Sefón bain, Haguí bain, Esbón bain, Suní bain, Erí bain, Arodí bain, naa Arelí bain.
17 Aser' nalaya: Imná bain, Isvá bain, Isví bain, Beriá bain, naa yala' tsujki Sérah bain.
Beriá' nalaya: Héber bain, Malquiel bain.

18 Entsalaa Zilpá Jacobnu ka' kuñu nala deeve. Tsaaren Zilpáya Labánchi manda-imu shinbuwaanuren, Labánya ya' na'ma Líanu kumuwaami. Tsa' mitya Zilpánu sera' jimu chachillaya kumuinchibi 16 chachi jumuwaala.
19 Raquel' nala, matyu Jacob' shinbu' nalaya: José bain, Benjamín bain.
20 José, Asenatba keñu nalaya entsalaa jumuwaala: Manasés bain, Efraín bain, Egiptonu nakayamula. Asenatya On pebulunu chumu pajtanu dyus kure' balenguumishtimu ruku Potifera' na'mawaami.
21 Benjamín' nalaya: Bela bain, Béquer bain, Asbel bain, Guerá bain, Naamán bain, Ehi

bain, Ros bain, Mupim bain, Hupim bain, naa
Ard bain.
22 Entsalaa Raquel, Jacobba keñu sera' jimu jula,
matyu kumuinchibi 14 chachi.
23 Dan' naya: Husim.
24 Tsenmala Neftalí' nalaya: Jahseel bain, Guní
bain, Jezer bain, naa Silem bain.
25 Entsalaa Bilhá Jacobnu ka' kuñu nala deeve.
Bilháya Labánchi manda-imu shinbuwaanuren,
Labánya ya' na'ma Raquelnu kumuwaami. Tsa'
mitya Bilhánu sera' jimu chachilla kumuinchibiya
mandishpai chachi juwaala.
26 Entsalaa Jacobba Egiptosha jimula deeve, ura
yanu sera' jimu nalaba juuya kumuinchibi 66
chachi juwaala, tsaaren Jacob' nala' shinbulanuya
mikajturen.
27 José Egiptobi pai na miyandimuwaami. Tsa'
mitya Egiptobi jilaya 70 chachi jila Jacob' bulula
tene.

*Jacob Joséba mangatawami.*

28 Tsejtu Jacob, Judánu ajke' eemi José' junga,
tsenmalaa keeji' Joséba buluuya Gosensha Ja-
cobnu keejisa tyatu.
Tsejtu Gosensha dejiñu,
29 José ya' chachillanu karu ura' dekikaami ya'
apa' junga ji' keenu. Tsejtu ya' apa' junga jitu
amangue' pure' waandimi ya' apanu amanamu-
jchi.
30 Tsenñu Josénu ya' apa Israel tsandimi: Umaya
ñu chuñuba mangata' mitya, naa peya'ba urayu,
timi.
31 Tsejtu José ya' naatalalanu bain, naa ya' apa'
bululanu bain tsandimi: Faraón' junga miinu

tsuyu; tsejtu entsandinu tsuyu: In naatalala bain,
naa in apa' bulula bain Canaán tusha chumularen
iba chunu millai dejave.
32 Tsejtu yala' taawashaya uveja washke', wa-
gara bain awakaamu de' mitya, naa yala' uveja
juula bain, naa wagara juula bain, tsenmin ti ta'ba
detajadeive, tinu tsuyu.
33 Tsa' mitya faraón ñullanu mika' pake'meetu:
¿Ti taawashaa kemu deeyu? tiñu bain:
34 Lala ñuchi tiba kiikemu chachillaya naa-
uwanuba animaa washkemu deeyu, lala' kaspee
apala bain animaa washkemuwa deeñu' mitya,
tidei. Tsa detishu juntsaa ñulla Gosen tusha chunu
detsuve. Matyu engu chullaya uveja washkemu-
laba bulu chunanu tyatyu deeñu' mitya, timi José.

# 47

*Jacob faraón' ajuusha*

1 José faraón' junga ji' kuinda kiitu, tsandimi: In
apa, in naatalalaba Canaán tusha chumula yumaa
Gosen tusha dejave. Tsejtu yala' uveja juula, naa
wagara juula, tsenmin kumuinchi yala ti taju'ba
detajadeive, timi.
2 Tsejtu José ya' naatalalanu manda miya' ji'
faraónnu keewaami.
3 Tsenñu José' naatalalanu faraón pake'meetu
tsandimi: ¿Ñulla ti taawashaa kemu deeyu? timi.
Tsenñu yala pakatu: Lala, ñuchi tiba kiikemu
chachillaya, lala' tinbu aa-apala bain naajuwa
deeñuba tsa deju' uvejaa washkemu deeyu.
4 Lala, ñuchi tiba kiikemulaya, Canaán tusha
pure' yamuj juuñu, tsenmin naa uvejala bain nuka

ishtape fin tsa deeñu entsa tusha jayu tinbu' mitya chunu dejayu. Ñu tsantsaya lala ñuchi tiba kiikemu chachillanu entsa Gosen tusha chukaaka, tila.

5 Tsenñu faraón tsandimi Josénu: Ñu' apa, ñu' naatalalaba ñu' junga dejañu' mitya,

6 ñu Gosen tu kuwade, nunbanu Egiptosha kayu uu chunnañu bain. Tsaaren yala mallee vejan washkemu chachillanu uudenguen chunuu dejuñuya, in chachillanu wagara washkekaanu pude, timi.

7 Tsejtu José ya' apa Jacobnu bain miya' jimi faraón' junga keewaanu. Tsenñu Jacob junga jitu, faraónnu: Dioschi ura' isa tenve, ti' pami.

8 Tsenñu Jacobnu faraón pake'meetu: ¿Nan añu juyu? timi.

9 Tsenñu Jacob pakatu: Yumaa 130 añu juyu, matyu nukaba chudi' vee mujtu malu' miji' chuchudindu. Tsaaren in kaspee apala tsai wanchuindyuyu. Tsa' mitya jayun chudinduren naa ura' chukeyaba indyuve, timi.

10 Tsejtu Jacob faraónnu Dioschi ura' isa ti', malu' miimi.

11 Tsenñu José ya' apanu bain, ya' naatalalanu bain Egipto tusha, Gosensha, tsandityu'ba Ramsés tenanu kayu uu chununainshaa tu kuwami. Tsejtu faraón naa naakide tiñuba José tsanguemi. Entsanguiñaa ya' apa ya' naatalalaba taawasha kenu tu tadila.

12 Tsenmin José ya' apanu bain, ya' naatalalanu bain main main kailla nan miya deeñuba finutsumi kuwa kuwakemi.

*Finutsumi Josénaake velen chuñuba*

13 Tsenñu nukaba finutsumi jutyuñu, Egipto'
chulla bain, naa Canaán' chulla bain kayu aa ya-
muj inchi ma-iintsuñu, mantsa dedesmee-iintsula
panda fi'tu.
14 Naa Egipto' chulla bain, naa Canaán'
chulla bain finutsumi ati'ka' lushi paangui
paanguidekiñu, José lushi dekatu faraón' chunu
yabi de-uukaami.
15 Tsenñu kumuinchi Egipto' chulla bain, naa
Canaánsha chulla bain lushi ma dekiketu, José'
junga jitu tsandila: Ñu lalanu panda kuwaka.
Tsangui'shu juntsaa lalanu ñu' ajuusha pekeyanu
tsuve, lushi jutyu tichi ati'kan tsa de' mitya, tila.

16 Tsa detiñu, José tsandimi: Ñulla lushi tajde-
tushu juntsaya, ñulla' animaa taadei. Tsenmala
finutsumichi vete vetekenu tsuyu, timi.
17 Tsenñu Egipto' chulla yala' kawallu juula,
uveja juula, wagara juula, buru juula bain José'
junga detaañu, José juntsaa ma añu de-ingamaya
finutsumichi vete vetekemi.
18 Tsaaren juntsa añu puiñu, masku añusha ma-
nen José' junga miitu tsandila: Naa lushi bain
dekideke', naa lala' animaala bain challa ñuchi
tene judeeñu, lala tiba tajdetu' tichi ati'ka' fin tsa
deeyu, matyu lalaren ju', lala' tu bain, juntsaren
juuve.
19 Tsa' mitya ñu lalanu bain ati'kaka, naa lala'
tu bain. Tsanguetaa lalanu fikenuu kuwaka lala
peyai'nudetsu. Tsenmalaya lala faraónchi tiba ki-
ikemu chachi tiyainu detsuyu. Tsenmin ñu lalanu
wajnutsumu kiya bain kuwaka, lala' tunu tiban-
gui'mujchi tsanakaan jutyu, tila.

20 Entsanguetaa José Egiptosha tu jumula
faraónchi de-ati'kakemi, matyu Egipto' chulla
panda mutyanchiren tu millangue de-atiñu.
Tsenñaa kumuinchi tu faraónchi tene tiyami.
21 Tsejtu Egiptosha chumu chachilla naajulaba
faraónchi taawasha ke' kumu tene tiyaila.
22 Tsaaren José vejanlanuya tu de-ati'kaketuren,
pajtanu dyus kure' balenguumishtimu rukula'
chunu tenanun ati'kaindyuumi. Matyu yalanuya
faraón naa-uwanuba finutsumi kuwa kuwakeñu'
mitya yala' tuya atindyula, faraón yalanu panda
kuntsuñu fin dechu' mitya.

23 Tsejtu José Egipto' chullanu tsandimi: Umaa
ñulla bain, naa ñulla' tu bain faraónchi deeve, iya
ñullanu yachi de-ati'kañu' mitya. Enu wajnutsumi
kiya entsanave; wajdei.
24 Tsaaren bui tinbu tiyanmala kamiya,
man pela vele', faraónnu bain ma pela kuwa
kuwakidei. Tsenmala taapai pela laramulaya
ñuichi wajkentsumi bain, ñuichi bain, ñulla'
kaillachi bain, tsenmin kumuinchi ñulla' yasha
chumulachi bain finutsumi junu tsuve, timi.

25 Tsenñu yala pakatu tsandila: Ñuya lalanu
tenbitya' la'ka' livee keñu' mitya, challa faraónchi
tiba kiikemu chachi deeyu, tila.

26 José entsanguitaa kumuinchi Egipto'
chullanu yala' taawashanu bui tinbu janmala
kamiya, man pela vele' ma pela tsumuya
faraónnu kuwa kuwakenu shuikemi kumuinchi
Egipto' chullanu. Tsenñu naa entsa piikenu
uwanu bain Egiptobi juntsa uudenren jumi.
Tsaaren pajtanu dyus kure' balenguumishtimu

rukulaya tsanguindyula, yala' tuya faraónchi tiyaindyuwaañu' mitya.

*Jacob Canaán tushaamenkai timi.*

27 Tsejtu jumaa tinbunu Jacob' bulula Egiptobi dechu', tu bain deka', Gosen tusha chumu detiya', junu pure' seraila.

28 Jacob Egiptobi 17 añu chumi. Tsejtu kumuinchibi 147 añu chumi.

29 Tsejtu ma malu Israel peyanundiyandu, ya' na Josénu mika' patu tsandimi: Ñuchi uwain iya ura' katawamuwaañuya, iya ñunu tyee kisa ti' pa'ñu bain, ñu' tyaapa in enbu pandainsha ta'pu' taditu, uwain tsanguenbera kenu tsuyu tide. Tsantsaya inu Egiptosha mentyukai.

30 Iya enu Egiptonu peyanmala mandake' miitu, in apala' mennainshaa menjikai, timi.

Tsandiñu José: Tsanguenu tsuyu, tikami ya' apanu.

31 Tsenñu ya' apa manbatu: ¡Diosnu paka' uwain tsanguenbera kenu tsuyu, tika! timi. Tsenñu José: Diosnu paka' uwain tsanguenbera kenu tsuyu, tiñu, ya' apa Israel ya' tsunjuusharen mishu wayuke' Diosnu aawa kure' keewaami.

# 48

*Jacob, José' kaillanuya' na juuñuu detiremi.*

1 Tsai' depuitu, bene José ya' apa dilu tsuve detiñu mijatu, ya' apa' junga ya' kaillanu miya' jimi Manasésnu bain, Efraínnu bain.

2 Tsenñu ya' apa Jacobnu, José ja' keeve detiñu mijatu, Israel deela' chunu jutyuren deengue' kujpa' chumi ya' tsunjuunu.

3 Tsejtu Josénu tsandimi: Luz tinu pebulubi
Canaán tusha, tiba kekaanuu jumu Dios inu
katawatu mika yachi ura' ikaatu,
4 tsandiwa: Iya ñunu na pure' seenguikaakenu
tsuyu, tsenmala ñunu sera' jimulaa vee vee bulu
chachi tiyanu detsuve. Tsenmin entsa tu ñullanu
kuwanu tsuyu naa-uwanuba ñuichi junutsu, tiwa.
5 Tsanditu, Jacob entsandimi: Iya kayu ñu' junga
Egiptosha jaindyu nakayamu nala Efraín bain,
Manasés bain, juntsala in na juu kuranu detsuve,
matyu Rubén, Simeónba in na jutu naadejuñuba
juntsaanu detsuve.
6 Tsa' mitya vera na mangayamulaa ñuchi junu
detsuve. Tsaaren juntsa bene faamula, entsa pai
kaillachi naatala jumulaya, yai bain bene juntsala'
mityaren inchi tyeeba tadiyanuu junu detsuve.
7 Iya Padán-aram tusha pu' Canaán tusha mi-
intsu, ñu' ama Raquel, matyu Efrata pebulu
maangumakaantsu ma peyaimuwaave. Tsejtu
challa Efrata tityumee Belén pebulu tiitinu jinu
miñusha menmuwaayu.
8 Tsandinduren Israel José' kaillanu katatu
tsandimi: ¿Entsala mujtuden? timi.
9 Tsenñu José pakatu tsandimi: Entsalaa Dios
inu enu Egiptonu miyandikaañu kailla deeve,
timi.
Tsenñu ya' apa tsandimi: Tsantsaya in junga
kayu kalen eekide yalanu; Dios ura' de-ikaasa ti'
pa'nu tsuyu, timi.
10 Israel pure' rukuuñu, ya' kapuka bain yumaa
katatyu tiyaintsula. Tsejtu narake katatyu juñu,
José ya' kaillanu ya' apa' junga kalen de-eemi,
tsenñu ya' apa kaillanu esti' tsaa amanguemi.

11 Tsejtu bene Josénu tsandimi: Iya yumaa ñunu
mangatanu pensajtuwaayu, tsaanuren Diosya
manen mangatakaave, tsenmin ñu' kaillanu bain
katakaaminguive, timi.
12 Tsenñu José ya' apa' enbu kejtala depuren
ya' kaillanu manga', ya' apa' ajuunu teedi', ya'
llashkapa tusha tyuikanbera waikemi.
13 Tsejtu bene ya' pai kaillanu mangatu,
Efraínnaa urandyachi ka', Manasésnaa jalandyachi
kakemi, tsangue' ya' apa' junga kalen manda'mi.
Tsanguiñu Efraínya Israel' jalandyasha tiyanmala,
Manasésya Israel' urandyasha tiyaimi.
14 Tsenñuren Israel ya' tyaapa us-eetu, Efraín'
mishushaa ya' urandyaapa llai'kaami, matyu
kayi nanu, tsenmin ya' jalandyaapaa Manasés'
mishunu llai'kaami, naa yaa avenjuñu bain.
15 Tsanguitu Josénu Dioschi ura' isa titu
entsandimi:
In apala, naa Abraham bain, Isaac bain
meenguenu Dios,
naa inu bain nakayañu washkemin chaiba miya'
nemu Dios,
16 tsenmin inu ti urajtutalaba livee kemu anjee
juuñuu Diosya entsa kaillanu ura' ikaade.
Tsenmin entsa kailla' mityan naa in mumunu
bain,
naa in apala Abrahamnu bain,
Isaacnu bain demandengasa;
tsenmin entsa tunu pure' sera deisa, timi.
17 Tsenñu José jaiba ura' tyai'mi, ya' apaya
Efraín' mishunaa urandyaapa llai'kaañu' mitya.
Tsejtu ya' apa' tyaapanu kake', Efraín' mishunu

manbajte', Manasés' mishpukanaa mallai'kaanu kemi
18 entsanditu: ¡Tsa jutyuve, apa! ¡Entsaa avenju nave! ¡Ya' mishunaa ñu' urandya tsuude! timi.
19 Tsenñu ya' apa tsanguindyai'tu tsandimi: ¡Iya miyu! apa, iya miyu. Naa tsaañuba, ya bain ma aa bulu chachi tiyanu tsuve. Tsaaren, ya' bennaa kayu yanu pulla tiyanu tsuve, tsenmin yanu sera' jimulaa main main ma uñichi uuden juu vee vee bulu chumu chachilla pure' serainu detsuve, timi.
20 Tsejtu juntsa malunun Jacob yalanu Dioschi ura' de-isa ti' pa'tu, entsandimi:
Israel chachillaya, ñulla' mumunaa paka',
Dioschi ura' isa ti' pa'tu entsandinu detsuve:
Efraínnu bain, naa Manasésnu bain
Dios naakemu'ba juntsanguisa, tiitinu detsuve, timi.
Entsanguitaa Israel Efraínnu ajke' na juuñungue tiremi.
21 Tsejtu bene Josénu tsandimi: Iya yumaa penundiyantsuyu, tsaaren Diosya ñuibaren junu tsuve. Tsa' mitya ñullanu ñulla' tinbu rukula' tusha manen manda'nu tsuve.
22 Iya ñunaa kayu ñu' naatalalanuba pullake kuwa', Amornu sera' jimu chachillanu peeniyachi bain, arkuchi bain vingue' kañu butyu kujtusha tu jumulanu ñunu main kuwantsuyu, timi.

# 49

*Jacob ya' nalanaa naa-inu deeñuba wainmi.*

1 Jacob kumuinchi ya' nalanu mikatu tsandimi: Kalen jaidei, tsenmala ajkesha tyee inuuñuba wainnu tsuyu.

2 In nala, wakudidei, tsai' ñulla' apa Israel pantsu
meedidei:
3 Rubén, ñaa in avenju na juve,
ñaa in dera, in ajke' keñu na juve,
ñaa kayu balenguramu juve, ñaa kayu pude juve.
4 Tsaaren naake' daatadin tsaa pi deenchuwa
juuñu ju' mitya,
tichiba ajke' jumu juu kuran jutyuve,
matyu inchi kama miyandinu shinbuba tsaitu,
ñu' apa' tsuinsha lu', inu balejtu kuraanuu keñu'
mitya.

5 Simeón, Levíba naatala deeve;
tsaaren yala' vinguenu jeruchiya na'baasa firu'
kenu tirekemu deeve.
6 ¡Yala' dus wa'di' kuinda kensha jayuuba puu mu-
jtyuve!
Yalan ajaavinu uwatalaya chachi tu'muwa deeve,
tsenmin ne tsanguichuyu tya' dajtyamiya
taawasha kemu wagaa nenbujkuwa wa'chuwa
daaviimuwa deeve.
7 Mika ajaatya', tsamantsangue firu' kemuwa
deeñu,
Diosya tsa mangaatyusa.
Tsa' mitya entsa Israel chachilla' kejtsapala,
iya na'baasa de-erekenu tsuyu.

8 Judá, ñu' naatalala ñunaa yuj urave tinu detsuve.
Ñu' kundaalanu pulla', ti kendya'ba tsa tsanguenu
tsuve,
tsenmin ñu' naatalalaren ñu' ajuusha teedinu det-
suve.
9 ¡Ñu, in na Judáya!
leun kaana juuñuuve,

naa-uwanu alla ka' fi' bain, tsaa palu'kake',
tunu tsu' lekamu leun tsaave.
¿Maa ñunu bulla kechunga
leun ju' tsun tsanamunu?
10 Tsenmin naa mu bain Judánu bale ruku ju-
tyungue tirenuu dejutyuve,
tsa jutyu'ba, juntsa balen rukula' tyutyan cha'li
tanamu jaindyuya,
ya' tyaapanu bale keengayanu tyutyan cha'li
tanashu juntsa
muba machi'ken dejutyuve,
tsenmala naaju chachilla bain yanu meedinu det-
suve.
11 Uva chitalaren ya' buru teetsure' uikaanu tsuve;
tsenmin ya' jali bain binuchi tene manbipunu
tsuve,
¡matyu uva puka pichi!
12 Ya' kapukaya, binunuba kayu pulla yapijtutuve;
ya' tejkuya chu'pinuba kayu pulla fibave.

13 Zabulónya, lamaa pi keetalaa chunu tsuve,
baaku vija' u-udinu pebulu junu detsuve.
Tsenmin ñu' tuya Sidón pebulu jingue bare'
tse'kenu tsuve.

14 Isacarya bui pana' nemu dera animaa juuñuuve,
pai kelu buli yangaraa juuñuu.
15 Tu naraañu kata',
uu lekantsunuu katatu,
yaren ya' beenbushu wayu'ka' buli pana',
veelachi uuden i' taawasha kemu tiyaiñuive.

16 Danya balen chachi tiya', ya' chachillanu
washkenu tsuve,

matyu Israelnu sera' jimu
masku bulu paande naadejuñuba juntsaa.
17 Danya fimu piñi minguelunu tsumu juuñuunu tsuve,
matyu kawallunu nenbuupijpukanu fi',
junu chuu jimu chachillanu lupajtemu junu tsuve.

18 ¡Yavé, inu livee kika tenna keenayu!

19 Gadnuya, ma aa bulu suutadu vinguenu det-suve,
tsenmala yaa suutadula' beneshaa ja' kenu tsuve.

20 Aser' tuya anbu' fikenuu awakaakaa kenu tsuve,
tsenmin reiren fikenutsumi panda keraa junu tsuve.

21 Neftalíya mana juuñuuve, maali nejuu chumuve,
tsenmin naraa kailla miyanu tsuve.

22 Joséya pi kelunu chi chumu jun tsaave,
puka pure' iimu,
tsai' naa ya' pala jumula bain
veetanu tyaka' luimuve.
23 Arku tya'kemulaya tyutya',
yala' tsuta tyatyu tyatyudekive,
tsangue' naa-uwanuba bulla kitindetsu;
24 tsaanuren Joséya dera pejpe tave.
Jacob' tsamantsa pude Dios kivetentsuñu,
Israelnu deendanamu shupuka juuñuuchi,
matyu Israelnu washkemu Dios kivetentsuñu,
ya' arku denguijtyuna tanave.
25 ¡Ñu' apa' Dios ñunu kivetenu tsuve,

tiba kekaanuu jumu Dios ñunu mika ura' ikaanu tsuve!
¡Kai'sha selu jumuchi bain ñunu Dios ura' ikaanu tsuve!
¡Lamaa pi tainsha jumuchi bain ñunu Dios ura' ikaanu tsuve!
¡Dios ñunu pure' sera' jikaakenu tsuve!
26 Ñu' apa tsandi' ñunu Dioschi ura' isa ti' pakaya jumaa,
naa-uwanuba tsanamu aa kuyi jumula naake Dioschi ura' ikaamu deeñuba
juntsalanuba pullake Dioschi ura' isa ti' pakave.
Yumaa tinbu chumu kuyila naa-uwanuba tsanangama
entsa Dioschi ura' ikara pañu
José' mishunu tsanamu jusa,
matyu ya' naatalaatala yaa mi'ke' kayamunu.

27 Benjamínya jelekenu ajara jeengucha juuñuuve,
kepenene yachi tutamunu defi',
kepenusha juntsa laramu deveemu juve, timi Jacob.

28 Entsalaa Israelnu 12 bulu sera' jimu chachilla deeve, tsenmin entsaaya ya' apa ya' nalanu Dioschi ura' de-isa timi, main main naake Dioschi ura' inuu dejuñuba tsanditu.

*Jacob peyami.*

29 Bene entsandi pami ya' nalanu: Peyanu kalenayu. Iya peyanmala inu tinbu rukula' mennanu tenasha menkai, Hetnu sera' jimu chachi Efrón rukunu ati'kañu tunu tujuru juushu junu.
30 Entsa ati'kaya tu, Canaán tusha Macpelá jeendala Mamré bejkundala juve. Junaa in aa-apa

Abraham ati'kamuwaave Efrón ruku' tunu, junu
ya' bululanu ujkun mene menekenu.
31 Junaa Abrahamnu bain, ya' shinbu Saranu
bain menmuwa deeve. Tsenmin junuren in apa
Isaacnu bain, ya' shinbu Rebecanu bain men-
muwa deeve, naa in shinbu Líanu bain junun
menyu.
32 Juntsa tu bain, naa junu tujuru jumu bain
Hetnu sera' jimu chachillanaa ati'kayave, timi.

33 Tsejtu Jacob ya' nalanu entsandi depa' dyatu,
ya' tsunjuusha ya' neepa manchi'lareke' peyami,
tsejtu ya' tinbu rukulaba manbuudiimi.

# 50

1 Tsenñu José ya' apa' bulunu amangue' ware'
estimi.
2 Tsejtu bene yachi taawasha kiikentsumu
chachillanu, dilu ura' mandiremulanu ya' apa'
bulu peten jutyungue kekaanu uudenguiñu,
juntsanguila.
3 Tsejtu pemunu peten jutyungue tirenu 40
malu wanbimu deeñu, 40 malu ila. Tsenñu Egipto'
chulla 70 malu' mitya llakingue' waala.
4 Tsejtu 70 malu puiñu, José tsandimi faraón'
keetala chu' taawasha kemu chachillanu: Ñulla'
ajuusha iya ura' katawamuñuya, ñulla tsantsaya in
mitya faraónnu ji' padei:
5 In apa penundiyandu inu Diosnu paka'
tsanguenbera kenu tsuyu tikaamuwaave
entsanditu: Iya peyanu kalenayu. Iya peyanmala
in vijchiñu tujuubi menjika Canaán tusha,
timuwaave. Tsa' mitya inu tsantsaya Canaán

tusha in apanu menjinu eeka. Tsejtu maanu tsuyu, tive José, tila.

6 Tsenñu faraón entsandi kuinda eemi: Tsaashu juntsaa, ji' mende. Ñu' apa naatimuwaañaa, ñu Diosnu paka' tsanguenbera kenu tsuyu timuwaa ju'ba tsanguide, timi.

7 Tsenñu José ya' apanu mennu jiñu, kumuinchi faraón' chachilla bain, faraón' keenu mi'namu bale rukula bain, Egiptonu chumu bale rukula bain,

8 Jacob' bulula bain, José' bulula bain, naa ya' naatalala bain millai jila. Tsejtu kaillanuren animaalaba Gosen tusha shuikikila.

9 Tsenmin kawalluchi juyaa nemu karu jumula bain, naa kawallunu chuu nemula bain jila. Tsa' mitya Joséba pure' jiila.

10 Tsai' jindu Goren-ha-atad tenabi Jordán pi pajlanu deechusha dejitu, junaa wa'di' tsamantsangue llakindya' keewaala. Tsejtu José junaa kumuinchi yaba jimulaba ya' apa' mitya mandishpai malu llakingue' keewaami.

11 Tsenñu junga Canaán tusha chumula Egipto' chullanu tsamantsangue llakinguendetsuñu katatu tsandila: Egipto' chulla cha' pemunu tsamantsangue llaki dekive, tila. Tsejtu junu Jordán pi pajlanu deechusha Abel-misraim mumu pula, Egipto' chulla llakinguenu tena titu.

12 Tsejtu Jacob' nala ya' apa naati pa'muwaañu bain tsanguenu,

13 Canaán tusha mandake' ji' menla, Mamré pajlanu pasha jumu Macpelá jeendala tujuunu, junaa ya' aa-apa Abraham Hetnu sera' jimu chachi

Efrónnu tu ati'kamuwaañu, tsejtaa chachi de-
peyanmala juntsa tenanu mene menekenu.

14 Bene José ya' apanu dementu Egiptosha millai
miila, ya' naatalala bain, naa kumuinchi yaba
menve'jimula bain.

*Josénu ya' naatalala jeetyala.*

15 Jacob peyañu' mitya, José' naatalala
yaitala entsandila: ¿Lalanu José ajara'ba jutuya,
lala kaspele yanu naake firu' kemu deeñuba
juntsangue mangui'chunga? tila.

16 Tsejtu ya' naatalala Josénu entsandi kuinda
eela: Ñu' apa kayu peyai'mujchiren:

17 Josénu entsandidei, tive: Uwain ñu' naatalala
ñunu firu' ke' ujcha lamuwa deeñu bain, tsantsaya
tiba firu' keñu jutyu kurede, timuwaave. Tsa'
mitya lala ñu' apa' Dioschi tiba kiikemu chachilla
firu' kemuwa deeñuba, tsantsaya lalanu tiba firu'
kemu jutyu kurekai tenve, tila.

Tsejtu juntsa kuinda wandimula tsandi' pandet-
suñu, José waandimi.

18 Tsenñu bene ya' naatalalaren José' ajuusha
deji' yala' llashkapa tusha tyuikanbera dewaike'
keewaatu tsandila: Enu entsa denayu. Challa
ñuchi manda-i' taawasha kemu chachi deeyu, tila.

19 Tsenñu José ya' naatalalanu tsandimi: Jeety-
atyudei, iyaa Dios jutyuyu ñullanu taaju kikaanu.

20 Uwain ñullaya inu juntsangue' firu' kenu pen-
sanguemuwa deeñu bain, Diosya tsangue' ura' ne
kikareke', challa naaju katandetsuñuba juntsaaya
kikare' pure' chachillanu livee kikaave.

21 Tsa' mitya, jeetyatyudei; iya ñulla' menestengama fikenuu kuwantsunu tsuyu, naa ñulla' kaillanu bain, timi.
José tsandi' tenbitya' pañu, ya' naatalala masundyala.

*José Egiptobi peyami.*

22 José bain, ya' apa milla' bulula bain Egiptobi chudi' jintsumuwaala. Tsejtu José 110 añu chumuwaami.
23 Tsejtu José Efraín' tyuipañalanu bain katami. Naa Manasés' nalanu bain, naa Manasés' na Maquir' nalanu bain nejandala ka' esti estikemuwaami, ya' na juuñuu dekuretu.
24 Bene José ma malu ya' paandelanu tsandimi: Yumaa peyanu kalenayu, tsaaren Diosya ñullanu kivete', entsa tunu mangalare' manda'nu tsuve. Tsangue' Abrahamnu bain, Isaacnu bain, naa Jacobnu bain, uwain kuwanbera kenu tsuyu tinu tusha mandajinu tsuve, timi.
25 Tsejtu José Israelnu sera' jimulanu: Diosnu paka' tsanguenbera kenu tsuyu, tidei, titu tsandimi: Uwain Dios ñullanu la'kave'janu tsuve. Tsanditu José: Ñulla miindu in taku bain manda'dei, timi.
26 Tsejtu José 110 añubi peyañu, peten jutyungue deke' ujkungulenu pu' tsuula Egiptobi.

# Diosa' kiika; Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento

## New Testament + Genesis and Exodus in Chachi (EC:cbi:Chachi)

## Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento en Chachi

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chachi

cbi

Ecuador

## Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chachi

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b9b124a1-d749-5838-8546-cc689994b6b2